# SODELUJEMO ZA SKUPNE CILJE / WORKING TOGETHER TOWARDS COMMON GOALS

**Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem v obdobju 2009–2014 v Sloveniji / EEA and Norway Grants in the Period 2009–2014 in Slovenia**

# SODELUJEMO ZA SKUPNE CILJE / WORKING TOGETHER TOWARDS COMMON GOALS

**Finančni mehanizem EGP in Norveški finančni mehanizem v obdobju 2009–2014 v Sloveniji / EEA and Norway Grants in the Period 2009–2014 in Slovenia**

ICELAND LIECHTENSTEIN NORWAY
eea grants
norway grants

# KAZALO CONTENTS


| | | |
|---|---|---|
| **Predgovor** | 06 | **Foreword** |
| **Finančni mehanizmi v Sloveniji** | 08 | **EEA and Norway Grants in Slovenia** |
| **Program Finančnega mehanizma EGP** | 16 | **EEA Grants Programme 2009-2014** |
| GoForMura | 22 | GoForMura |
| Gorički travniki | 24 | Goričko Meadows |
| LJUBA | 26 | LJUBA |
| SUPORT | 28 | SUPORT |
| CARS-OUT! | 30 | CARS-OUT! |
| Parkiraj & doživi naravo! | 32 | Park and Enjoy Nature! |
| AS | 34 | AS |
| IDRIJA TOPILNICA | 36 | IDRIJA SMELTING PLANT |
| Ljubljanica | 38 | Ljubljanica River |
| Posodobitev prostorske podatkovne infrastrukture za zmanjšanje tveganj in posledic poplav | 40 | Modernisation of Spatial Data Infrastructure to Reduce Risks and Impacts of Floods |
| **Program NVO, Sklad za nevladne in neprofitne organizacije** | 42 | **NGO Programme, Fund for Non-governmental Organisations and Non-profit Voluntary Organisations** |
| pOSEBNI prijatelji | 48 | PERSONal Friends |
| Stičišče Prehod | 50 | Meeting Point “Transition” |
| Da! Življenju brez trgovine z ljudmi | 52 | Yes! To a Life Without Trafficking in Human Beings |
| Meta dekleta | 54 | Meta Women |
| EXIT | 56 | EXIT |
| Eko-etno romska moda | 58 | Eco-Ethno Roma Fashion |
| Volk sit, koza cela | 60 | The Wolf is Fed, the Lamb Alive |
| Organizacija in izvedba psihosocialne oskrbe dolgotrajno bolnih v Celjski regiji | 62 | Organisation of Psychosocial Care for People with Cancer and Long-term Ill Children and Youth in Celje Region |
| Zagovorniki okolja | 64 | Environmental Defenders |
| Z (od)govorom nad sovražni govor - zagon neodvisnega povezovalnega telesa | 66 | Responding to Hate Speech – Activation of an Independent Conjunctive Body |

| | | |
|---|---|---|
| Ubrana skupnost | 68 | Speaking as One |
| Mladi veter - ®evolucija za vas | 70 | Young Wind - ®evolution for You |
| ENA.KOST | 72 | ENA.KOST |
| DIKE | 74 | DIKE |
| V ISTEM ČOLNU: MLADI ČUVARJI IZROČILA | 76 | IN THE SAME BOAT - YOUNG GUARDIANS OF HERITAGE |
| Za gozd - za nas. | 78 | For Forest - For Us. |
| Mreženje za zgodnjo obravnavo otrok z Downovim sindromom | 80 | Networking for Early Intervention for Children with Down Syndrome |
| Računalniki za vse | 82 | Computers for All |
| Škratmobil | 84 | Elfmobil |
| Mladi ambasadorji medkulturnega dialoga | 86 | Young Ambassadors of Intercultural Dialogue |
| Živeti z demenco doma | 88 | Living with Dementia at Home |
| KRILA | 90 | WINGS |
| Balkanski copat (na poti v Islandijo) | 92 | Balkan Slippers (on the Way to Iceland) |
| Inovativna igralna pot | 94 | Innovative Play Way |
| Soustvarjamo trajnostni razvoj območja Dragonje | 96 | Co-creating Sustainable Development of the Dragonja River Region |
| ODPELJEM TE! – v zeleno Novo mesto | 98 | I TAKE YOU! - To a Green Novo mesto |
| Varno v šolo brez avta | 100 | Getting to School Safely Without a Car |
| Career Kicker | 102 | Career Kicker |
| SADNI MOZAIK | 104 | FRUIT MOSAIC |
| Nežno me objemi | 106 | Hug Me Gently |
| Jezikanje in igranje za uresničene sanje | 108 | Lip and Act for the Dreams to Come True |
| S človeško ribico si delimo odvisnost od podtalnice | 110 | With Proteus We Share Dependence on Groundwater |
| Cela ŠTALA | 112 | Big BARN |
| **Slovenski štipendijski sklad EGP in NFM 2009-2014** | 114 | **Slovenian Scholarship Fund under the EEA and Norway Grants 2009–2014** |
| **Projekti mobilnosti v visokem šolstvu** | 116 | **Mobility projects in higher education** |
| **Projekti mobilnosti izobraževalnega osebja v splošnem in poklicnem izobraževanju in usposabljanju** | 120 | **Mobility projects for teaching staff in general and vocational education and training** |
| **Projekti med-institucionalnega sodelovanja v visokem šolstvu** | 124 | **Inter-institutional cooperation projects in higher education** |
| Aktivno učenje z IKT | 126 | Active Learning with ICT |
| Alternative: antropološko znanje za spreminjajoči se svet | 128 | Alternatives: Anthropological Knowledge for Changing World |
| Izzivi v javni upravi – transformacije za prihodnost | 130 | Challenges in Public Administration – Transformations for the Future |
| Kako kulturno ozadje vpliva na družbeno odgovornost | 132 | Impact of Cultural Background on Corporate Social Responsibility |
| Oblikovanje rešitev: na dokazih utemeljena zdravstvena nega in ravnanje z medicinskimi odpadki | 134 | Designing Solutions: Evidence-based Nursing and Health Care Waste Management |
| Ravnovesje na meji | 136 | Balancing on the Border |
| **Projekti med-institucionalnega sodelovanja na področju izobraževanja in usposabljanja** | 138 | **Inter-institutional cooperation projects in education and training** |
| Igraj se z mano potuje po Evropi | 140 | "Play With Me" Across Europe |
| Ko lokalno postane globalno | 142 | When Local Becomes Global |
| Oblike pomoči otrokom z avtizmom in njihovim družinam | 144 | Forms of Assistance to Children with Autistic Disorder and Their Families |

| | | |
|---|---|---|
| Razmišljaj globalno, ukrepaj lokalno – pomembnost zelene energije, trajnosti in inovacij | 146 | Think Global, Act Local – Green Energy, Sustainability and Innovations |
| Razvoj novega orodja za e-učenje hortikulture – DONE | 148 | Development of New e-learning Tool in Horticulture - DONE |
| Učilnica v naravi | 150 | Outdoor Learning |
| Združeni v biotski raznovrstnosti – Ohranimo pisan naš svet | 152 | United in Biodiversity – Keep Our World Colourful |
| **Program Norveškega finančnega mehanizma 2009-2014** | 154 | **Norwegian Financial Mechanism Programme 2009-2014** |
| Aktivni, zdravi in zadovoljni | 160 | Active, Healthy and Happy |
| ZORA | 162 | ZORA |
| SORO | 164 | SORO |
| POND_SiZdrav | 166 | POND_SiZdrav |
| Soustvarjanje pomoči družinam v skupnosti | 168 | Co-creation of Help for Families in the Community |
| A-Qu-A | 170 | A-Qu-A |
| NAZDRAVJE | 172 | TOHEALTH |
| 3FIT - Čili in zdravi starosti naproti! | 174 | 3FIT - Fit and Healthy Towards Old Age! |
| CPC+ Nadgrajena celovita obravnava pacienta | 176 | CPC+ Upgraded Comprehensive Patient Care |
| Odziv na HIV | 178 | Response to HIV |
| PmP - Preventivni mozaik Posavja | 180 | PmP - The Mosaic of Prevention in Posavje Region |
| Uživajmo v zdravju | 182 | Enjoy in Health |
| Za zdravje mladih | 184 | For Youth Health |
| Skupaj za zdravje | 186 | Together for Health |
| ANIMA SANA | 188 | ANIMA SANA |
| MOČ | 190 | POWER |
| NasVIZ | 192 | NasVIZ |
| NEVERJETNA LETA – VSAKEMU OTROKU | 194 | INCREDIBLE YEARS – FOR EVERY CHILD |
| SUPER PSIHOLOG | 196 | SUPER PSIHOLOG |
| Živeti z demenco | 198 | Living with Dementia |
| Enakost spolov - Uravnotežimo odnose moči med spoloma | 200 | Gender Equality - Towards Equalising Power Relations Between Women and Men |
| Network MEMA | 202 | Network MEMA |
| EQPOWEREC | 204 | EQPOWEREC |
| OPENN | 206 | OPENN |
| GEQUAL | 208 | GEQUAL |
| ODA | 210 | ODA |
| **Program Tristranski dialog** | 212 | **Decent Work and Tripartite Dialogue Programme** |

# PREDGOVOR / FOREWORD

Spoštovani,

Norveški finančni mehanizem in Finančni mehanizem Evropskega gospodarskega prostora (EGP) sta edinstvena instrumenta in temelj sodelovanja med Slovenijo ter donatorskimi državami Norveško, Islandijo in Lihtenštajnom. Njun namen je zmanjšati gospodarske in socialne razlike znotraj Evropskega gospodarskega prostora ter posledično ustvariti okolje enakih možnosti, strpnosti, varnosti, okoljske trajnosti in dostojnega življenjskega standarda.

Slovenija je bila v obdobju 2009–2014 upravičena do nekaj manj kot 27 milijonov evrov sredstev Finančnega mehanizma EGP in Norveškega finančnega mehanizma. Sredstva so se dodeljevala preko petih programov, ki predstavljajo nadaljevanje in nadgrajevanje preteklega sodelovanja v okviru obeh finančnih mehanizmov iz obdobja 2004–2009. Preko teh programov je bila Sloveniji dana možnost, da je dodatno okrepila področja okolja in podnebnih sprememb, civilne družbe, človekovega in socialnega razvoja, kulturne in naravne dediščine, raziskav in štipendij ter dostojnega dela in tristranskega dialoga. Spodbude tem področjem pomenijo ohranjanje naše dediščine in naložbe v okolju prijazno, zdravo in na znanju temelječo prihodnost Slovenije.

V obdobju 2009–2014 so se izvajali projekti, ki so z rezultati pripomogli k razvoju in boljši kakovosti življenja v različnih delih Slovenije. Projekti, ki vam jih predstavljamo, so spodbujali partnerstvo, povezovanje ter sledili načelu trajnosti, poleg tega so okrepili sodelovanje Slovenije z državami donatoricami. Upamo lahko, da bodo stkana partnerstva in prijateljstva vodila v nadaljnje sodelovanje tudi v obdobju 2014–2021. Finančna mehanizma namreč pomembno prispevata k utrjevanju dolgoročnih bilateralnih odnosov med Slovenijo in državami donatoricami tako na nacionalni ravni kot med institucijami in posamezniki na programski ter projektni ravni. Z razvijanjem, preizkušanjem in izmenjavo uspešnih nacionalnih politik in dobrih praks v sodelovanju z državami donatoricami prispevamo in gradimo boljšo Evropo.

Predstavljeni programi in projekti, predvsem pa skupni doseženi cilji, ki jih v tej publikaciji predstavljamo, so dobra popotnica, da lahko tudi v prihodnjem obdobju pričakujemo sodelovanje za skupne cilje in vrednote ter boljše možnosti za vse.

Alenka Smerkolj
*ministrica*

*Dear readers,*

*EEA and Norway Grants are unique financial instruments based on the cooperation between Slovenia and three donor countries: Norway, Iceland and Liechtenstein. Driven by a common goal – reducing economic and social disparities within the European Economic Area (EEA) – EEA and Norway Grants also contribute to creating a world of equal opportunities, tolerance, safety, environmental sustainability and decent life.*

*Slovenia received almost 27 million euros from the EEA and Norway Grants in the period 2009-2014. The funding was channelled through five programmes, which enabled Slovenia to boost its activities in the areas of environmental and climate change, civil society, human and social development, cultural and natural heritage, research and scholarships and, last but not least, decent work and tripartite dialogue. Support provided in these areas is all about preserving and restoring our heritage, be it natural or cultural, and investing in environmentally friendly, healthy and knowledge-based future of Slovenia.*

*The results and outcomes of the projects that were implemented in the period 2009–2014 contributed to development and improved the quality of life in different regions across Slovenia. The projects you are to read about sought to promote partnerships and integration and followed the principle of sustainability. Above all, they contributed immensely to strengthening cooperation between Slovenia and the donor countries. We hope that good partnerships and friendships built throughout this period will thrive in the period 2014-2021 as well. EEA and Norway Grants make an important contribution to boosting long term bilateral relations between Slovenia and the donor countries at the national level and between the institutions and individuals at the programme and project level. While developing, testing and sharing successful national policies and good practices in cooperation with donor countries we contribute to and build a better Europe.*

*The programmes and projects featured in this publication, and the common goals we have achieved, are an excellent springboard for further efforts towards common goals and values, and for better opportunities for us all.*

*Alenka Smerkolj*
*minister*

# FINANČNI MEHANIZEM EGP IN NORVEŠKI FINANČNI MEHANIZEM V SLOVENIJI / EEA AND NORWAY GRANTS IN SLOVENIA

Ohranjena kulturna in naravna dediščina, ohranjanje biotske pestrosti, bolj opolnomočena civilna družba, nove raziskave in številne nove izkušnje v mednarodnih izmenjavah je samo nekaj doprinosov Finančnega mehanizma Evropskega gospodarskega prostora (EGP) in Norveškega finančnega mehanizma k večji kakovosti življenja v Sloveniji. Islandija, Lihtenštajn in Norveška, ki so finančna mehanizma vzpostavile zaradi sodelovanja na notranjem trgu EU, s tem podpirajo socialno in ekonomsko kohezijo tega evropskega prostora in ustvarjajo nove prostore za sodelovanje.

Z okvirno 29 milijoni evrov sredstev, ki vključujejo nepovratna sredstva in sredstva nosilcev projektov, smo v obdobju 2009–2014 v Sloveniji uresničili več kot 120 projektov s področij štipendiranja in mobilnosti, nevladnih organizacij, javnega zdravja, enakosti med spoloma, biotske raznovrstnosti in ekosistemskih storitev, ohranjanja oz. oživljanja kulturne in naravne dediščine ter okolja. Na področju javnega zdravja so bili izvedeni celo nekateri pilotni projekti, ki so bili kasneje vključeni v sistem javnega zdravja, kar je še dodatno prispevalo k boljšim javnim storitvam za državljanke in državljane. Velik poudarek pri vseh projektih je bilo sodelovanje, tako med različnimi partnerji znotraj države, kot s tujimi, predvsem iz držav donatoric. S tem se je močno okrepilo bilateralno sodelovanje med državami, kar odpira nove priložnosti na številnih področjih razvoja.

V Sloveniji se je izvajalo 5 programov, nosilka 3 je bila Služba Vlade za razvoj in evropsko kohezijsko politiko (SVRK), ki je bila hkrati tudi Nacionalna kontaktna točka. Pri drugih programih so sodelovali še Regionalni center za okolje (REC Slovenija), Center za informiranje, sodelovanje in razvoj NVO (CNVOS) in Center Republike Slovenije za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja (CMEPIUS).

*Preservation of natural and cultural heritage, conservation of biodiversity, empowerment of civil society, new research and numerous experiences gained in international exchange are only some of the benefits on the long list of benefits the EEA and Norway Grants have offered in terms of improving the quality of life in Slovenia. Iceland, Liechtenstein and Norway established Grants to participate in the internal EU market and pursue the goal of promoting social and economic cohesion across Europe and creating new opportunities for cooperation.*

*Around 29 million euros in grant and those provided by project promoters helped more than 120 projects see the light of day in the period 2009-2014. These projects addressed a variety of areas ranging from mobility and provision of scholarships, NGOs, public health, gender equality, biodiversity and ecosystem services, to conservation and revitalisation of cultural and natural heritage and the environment. What is more, even certain pilot projects were implemented in the area of public health, these were later integrated in the public health system, which additionally improved the services provided to the citizens of Slovenia. The fil rouge of all of these projects was cooperation – either between different national partners or with partners from abroad, especially from the donor countries. This took bilateral relations of the countries to the next level and opened up opportunities in a number of areas.*

*5 Programmes under EEA and Norway Grants were implemented in Slovenia. Government Office for Development and European Cohesion Policy was designated as Programme Operator for three of the programmes and also acted as the National Focal point. Other Programmes were operated by the Regional Environmental Centre Slovenia, the Centre for Information Service, Co-operation and Development of NGOs and the Centre of the Republic of Slovenia for Mobility and European Educational and Training Programmes (CMEPIUS).*

V Sloveniji se je izvajalo **5 programov:**

***5 Programmes** were implemented in Slovenia:*

| | |
|---|---|
| **Tehnična pomoč in sklad za bilateralne odnose na nacionalni ravni,** nosilec programa je Služba Vlade za razvoj in evropsko kohezijsko politiko (SVRK) | **Technical Assistance and Fund for Bilateral Relations at National level**, Programme Operator: Government Office for Development and European Cohesion Policy |
| **Program Finančnega mehanizma EGP 2009–2014**, nosilec programa je Služba Vlade za razvoj in evropsko kohezijsko politiko (SVRK) | **EEA Financial Mechanism Programme 2009–2014**, Programme Operator: Government Office for Development and European Cohesion Policy |
| **Program NVO, Sklad za nevladne in neprofitne organizacije**, nosilca programa sta Regionalni center za okolje (REC Slovenija) in Center za informiranje, sodelovanje in razvoj NVO (CNVOS). | **NGO Programme, Fund for Non-governmental Organisations and Non-profit Voluntary Organisations**, Programme Operators: Regional Environmental Centre Slovenia, the Centre for Information Service, Co-operation and Development of NGOs |
| **Slovenski štipendijski sklad 2009–2014**, nosilec programa je Center Republike Slovenije za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja (CMEPIUS) | **Slovenian Scholarship Fund 2009–2014**, Programme Operator: Centre of the Republic of Slovenia for Mobility and European Educational and Training Programmes (CMEPIUS) |
| **Program Norveškega finančnega mehanizma 2009–2014**, nosilec programa je Služba Vlade za razvoj in evropsko kohezijsko politiko (SVRK) | **Norwegian Financial Mechanism Programme 2009–2014**, Programme Operator: Government Office for Development and European Cohesion Policy |

Okvirna **nepovratna sredstva** po programih:

*Indicative* ***grant amounts*** *by Programmes*

Tehnična pomoč:

**538.000 evrov**

Technical Assistance:

**538,000 euros**

Program Finančnega mehanizma EGP:

**10,4 milijona evrov**

EEA Financial Mechanism Programme:

**10.4 million euros**

Program NVO:

**1,9 milijona evrov**

NGO Programme:

**1.9 million euros**

Slovenski štipendijski sklad:

**2,3 milijona evrov**

Slovenian Scholarship Fund:

**2.3 million euros**

Program Norveškega finančnega mehanizma:

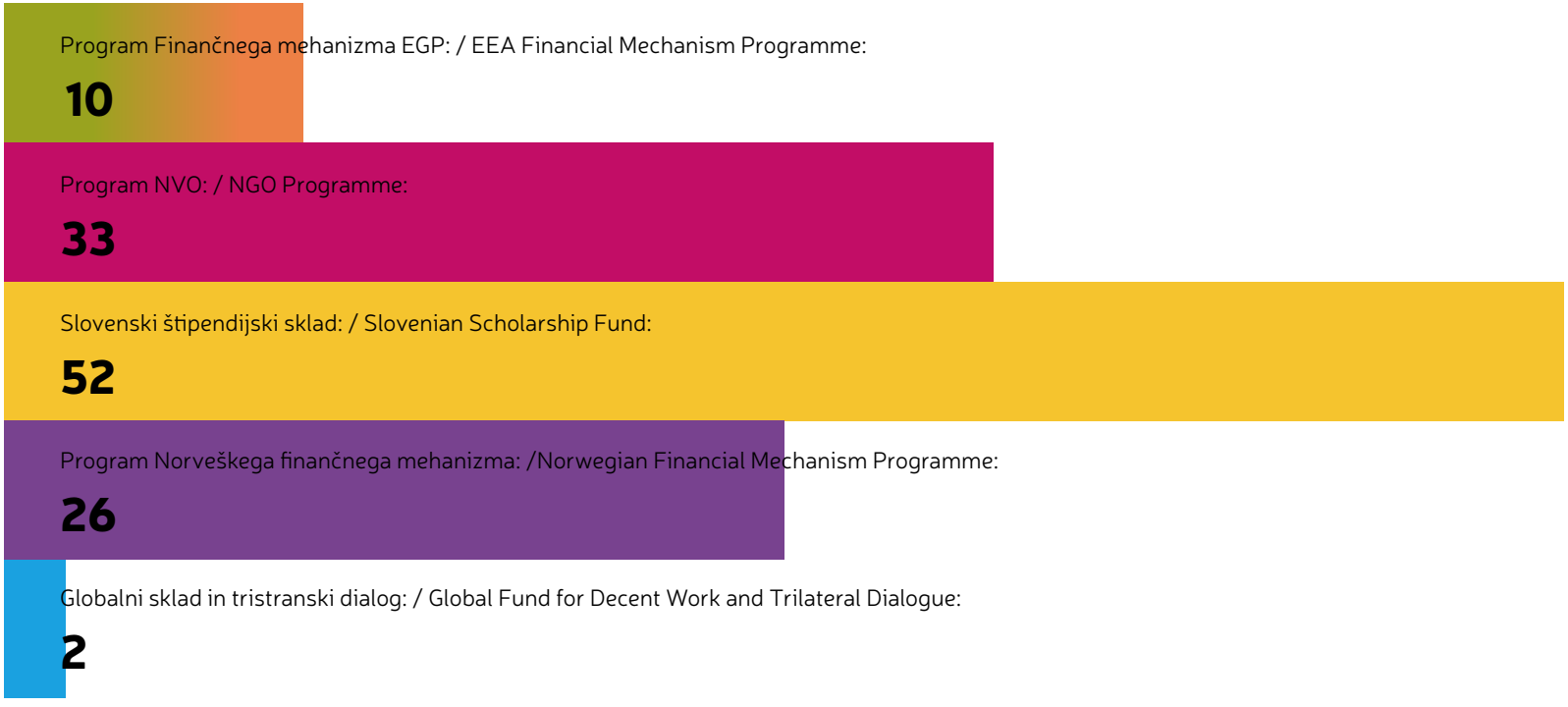
**13,7 milijona evrov**

Norwegian Financial Mechanism Programme:

**13.7 million euros**

## **Število projektov** po programih:

## ***Number of projects*** *by Programmes*




## 123 projektov / projects

# Število partnerskih projektov

**s partnerji iz držav donatoric po programih**

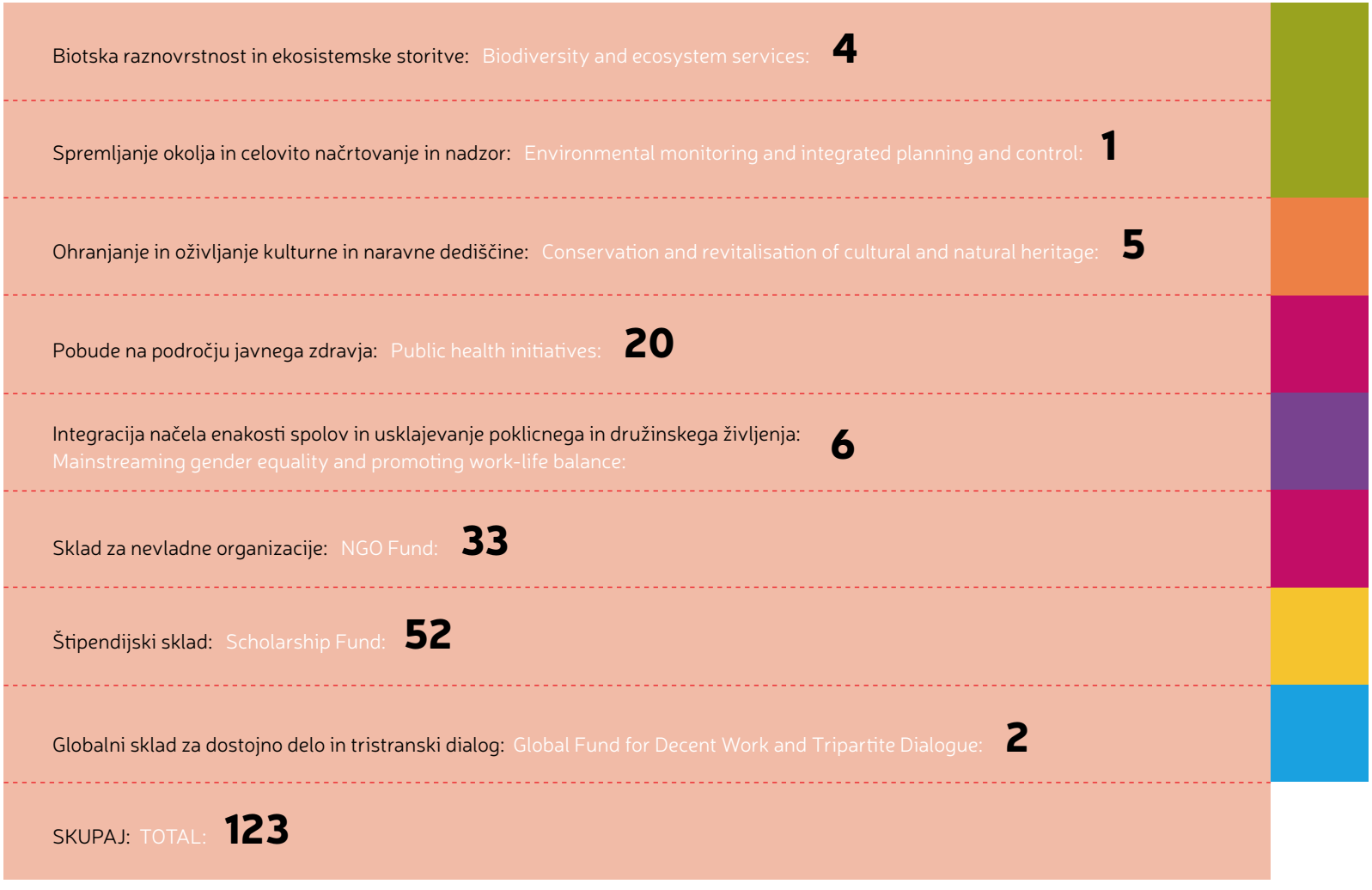
# *Number of project partnerships*

***involving partners from donor countries by Programmes***

| | | | |
|---|---|---|---|
| Program Finančnega mehanizma EGP: | **5 (50 %)** | EEA Financial Mechanism Programme: | |
| Program NVO: | **13 (39 %)** | NGO Programme: | |
| Slovenski štipendijski sklad: | **29 (56 %)** | Slovenian Scholarship Fund: | |
| Program Norveškega finančnega mehanizma: | **20 (77 %)** | Norwegian Financial Mechanism Programme: | |
| Globalni sklad in tristranski dialog: | **2 (100%)** | Global Fund for Decent Work and Trilateral Dialogue: | |
| SKUPAJ | **69 (56 %)** | TOTAL | |

# **Število projektov** po programskih področjih

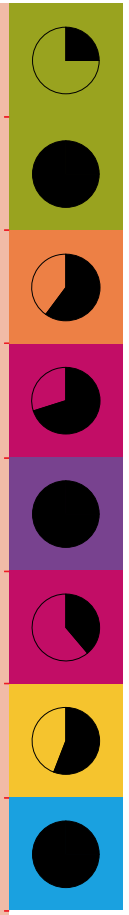
# ***Number of projects*** *by programme areas*



# Število partnerskih projektov
**s partnerji iz držav donatoric po programskih področjih**

# *Number of project partnerships*
***involving partners from donor countries by programme areas***

| | |
|---|---|
| Biotska raznovrstnost in ekosistemske storitve: Biodiversity and ecosystem services: | **1 (25 %)** |
| Spremljanje okolja in celovito načrtovanje in nadzor: Environmental monitoring and integrated planning and control: | **1 (100 %)** |
| Ohranjanje in oživljanje kulturne in naravne dediščine: Conservation and revitalisation of cultural and natural heritage: | **3 (60 %)** |
| Pobude na področju javnega zdravja: Public health initiatives: | **14 (70 %)** |
| Integracija načela enakosti spolov in usklajevanje poklicnega in družinskega življenja: Mainstreaming gender equality and promoting work-life balance: | **6 (100 %)** |
| Sklad za nevladne organizacije: NGO Fund: | **13 (39 %)** |
| Štipendijski sklad: Scholarship Fund: | **29 (56 %)** |
| Globalni sklad za dostojno delo in tristranski dialog: Global Fund for Decent Work and Tripartite Dialogue: | **2 (100 %)** |
| SKUPAJ: TOTAL: | **69 (56 %)** |



Program Finančnega mehanizma EGP 2009–2014

EEA Financial Mechanism Programme 2009–2014

Nepovratna sredstva Programa Finančnega mehanizma EGP v višini

**9,39 milijona evrov** so bila v programskem

obdobju 2009–2014 v Sloveniji namenjena izvajanju projektov iz treh programskih področij:

- **biotska raznovrstnost in ekosistemske storitve,**
- **ohranjanje in oživljanje kulturne in naravne dediščine ter**
- **spremljanje okolja in celostno načrtovanje in nadzor.**

Cilji programa na področju biotske raznovrstnosti in ekosistemskih storitev so bili zmanjšanje upadanja biotske raznovrstnosti ter povečana sposobnost učinkovitega upravljanja in spremljanja območij Natura 2000.

Na tem področju so se izvajali **4 projekti**

v skupni vrednosti **2,1 milijona evrov**.

Na področju naravne dediščine sta bila cilja varovanje in ohranjanje naravnih vrednot znotraj državnih zavarovanih območij za bodoče generacije in njihova dostopnost javnosti.

Izvajala sta se **2 projekta** v skupni vrednosti

**1,4 milijona evrov**.

Na področju kulturne dediščine so bili cilji ohranjeni, obnovljeni ali restavrirani kulturni spomeniki, dostopni javnosti, ki prispevajo k lokalnemu in regionalnemu razvoju, obogatitvi turistične ponudbe ter prepoznavnosti lokalnega oziroma regionalnega okolja.

Na tem področju so se izvajali **3 projekti** v skupni vrednosti

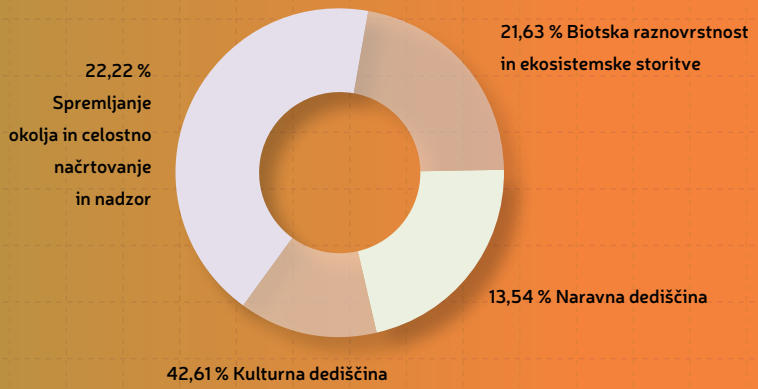
**4,6 milijona evrov**.

Cilj programa na področju spremljanja okolja in celostnega načrtovanja in nadzora je izboljšana skladnost z okoljsko zakonodajo. Na tem področju se je izvajal vnaprej opredeljen projekt »Posodobitev prostorske podatkovne infrastrukture za zmanjšanje tveganj in posledic poplav«

v vrednosti **3 milijonov evrov**.

Poseben poudarek Programa Finančnega mehanizma EGP je bil na spodbujanju aktivnega sodelovanja med institucijami iz Slovenije in institucijami iz držav donatoric: Norveške, Islandije in/ali Lihtenštajna. Kar polovica vseh projektov programa se je izvajala v sodelovanju z institucijami iz držav donatoric, kar je pomembno prispevalo k doseganju načrtovanih ciljev in trajnosti doseženih rezultatov projektov, pa tudi h krepitvi dvostranskih odnosov med Republiko Slovenijo in državami donatoricami.

**Delež nepovratnih sredstev po področjih**



»Sredstva Programa Finančnega mehanizma EGP so nam ponudila priložnost, da smo s projekti naslovili izzive področij, kot so varstvo okolja, biotska raznovrstnost, ohranjanje in oživljanje kulturne ter naravne dediščine. Podpora omenjenim vsebinam je zelo pomembna tudi v luči spodbujanja zelenega, trajnostnega in ustvarjalnega potenciala naše države.«

Vodja programa Silvija Jakopovič

A total of **9.39 million euros** were set aside under the EEA Financial Mechanism Programme 2009–2014 in Slovenia and distributed between projects in three priority areas, namely:

- **biodiversity and ecosystem services,**
- **conservation and revitalisation of cultural and natural heritage, and**
- **environmental monitoring and integrated planning and control.**

The objective of the Programme in the area of biodiversity and ecosystem services is to help Slovenia increase capacity to better manage and monitor Natura 2000 protected areas and protect ecosystems by halting the loss of biodiversity.

**4 projects** totalling
**2.1 million euros** were carried out in this respect.

In terms of natural heritage, the Programme seeks to have cultural and natural heritage in protected areas safeguarded and conserved for future generations and made publicly accessible. 2 projects amounting to 1.4 million euros were carried out in this respect.

**2 projects** amounting to
**1.4 million euros** were carried out in this respect.

In the area of cultural heritage, the Programme pursues restoration, renovation and protection of cultural monuments, making cultural heritage accessible to general public in order to boost local and regional development, and targets diversification of tourist offer by making local and regional environment recognisable.

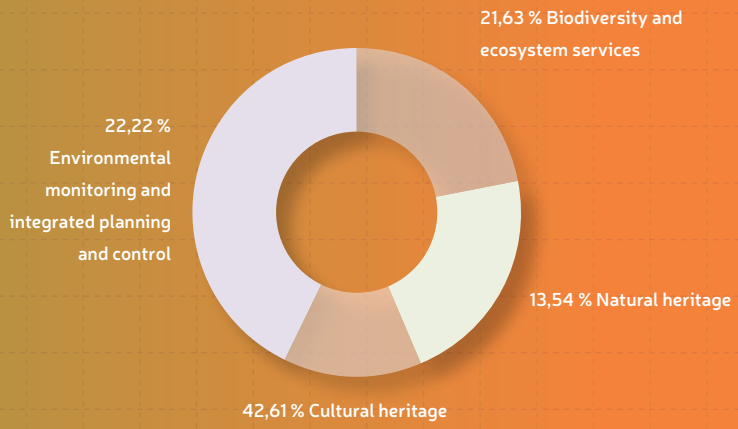
**3 projects** totalling
**4.6 million euros** were carried out to this end.

The Programme helps develop the quality of information on environmental impact, status and trends to improve compliance with environmental legislation in the area of environmental monitoring and integrated planning and control. A pre-defined project "Modernisation of Spatial Data Infrastructure to Reduce Risks and Impacts of Floods" worth

**3 million euros** was carried out in this context.

The specific feature of the Programme under EEA Financial Mechanism was the promotion of active cooperation between Slovenian institutions and the institutions from the three donor countries: Norway, Iceland and/or Liechtenstein. As many as half of the projects were implemented in cooperation with donor countries' institutions, which importantly contributed to reaching the planned objectives and safeguarding sustainability of the results on the one hand, and helped enhance bilateral relations between Slovenia and the donor countries.

### Grants by Programme areas



»EEA Grants helped us tackle different issues in the areas of environmental protection, biodiversity, conservation and revitalisation of natural and cultural heritage. Such support makes a huge difference in terms of stimulating and promoting green, sustainable and creative potential of our country.«

Programme Manager Silvija Jakopovič

GoForMura / GoForMura

# Upravljanje gozdnih habitatnih tipov in vrst v izbranih območjih Natura 2000 ob Muri / Governance of forest habitat types and species in the selected Natura 2000 sites alongside Mura

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Gozdarski inštitut Slovenije / Slovenian Forestry Institute**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Zavod za gozdove Slovenije, LUTRA, Inštitut za ohranjanje naravne dediščine, Norveški inštitut za raziskovanje narave / Slovenia Forest Service, LUTRA - Institute for Conservation of Natural Heritage, Norwegian Institute for Nature Research**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**678.000 € 678,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**644.000 € 644,000 €**

Učinkovitejše upravljanje in spremljanje stanja območij Natura 2000 na več lokacijah ob Muri.

More efficient management and monitoring of the status of the selected Natura 2000 sites alongside the Mura River.

Naslovljena sta bila dva gozdna habitatna tipa, ki sta bila v neugodnem stanju zaradi znižanja ravni podtalnice, skrajšanja časa poplav ali neustreznega gospodarjenja, kar povzroča tudi druge probleme (dvoživke ogroža izginjanje vodnih in močvirnih habitatov, hrošče izginjanje hrasta in variabilna količina mrtvega lesa). V okviru projekta so bili analizirani dejavniki stanj gozdnih habitatov in izbranih vrst dvoživk, hroščev, bobra ter vidre. Na osnovi spoznanj je bil izdelan upravljavski načrt za testni območji Murska Šuma in Gornja Bistrica ter izvedeni varstveni ukrepi zanje, vzpostavljen je bil tudi monitoring ptic v neznanem stanju in monitoring ukrepov.

*The project addressed 2 forest habitat types in an unfavourable condition due either to lower groundwater levels, insufficient flood control or inappropriate management, which, in turn, causes other problems (amphibians are disappearing because of loss of water and wetland habitats, beetles because of disappearance of oak trees and variable amount of dead wood). The aim of the project was to analyse the factors affecting the conservation status of forest habitat types, selected amphibians, beetles, beaver and otter. A management plan for the test areas of Murska Šuma and Gornja Bistrica was designed on the basis of findings, and conservation measures were carried out. Also, monitoring of birds in unknown conservation status and monitoring of measures took place in the context of the project.*

Spletna stran: http://goformura.gozdis.si/
Project website: http://goformura.gozdis.si/project/

GORIČKI TRAVNIKI / GORIČKO MEADOWS

# Učinkovito upravljanje z ekstenzivnimi travniki na območju Natura 2000 Goričko / Efficient Management of Extensive Meadows at Natura 2000 Site Goričko

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Javni zavod Krajinski park Goričko / Goričko Nature Park Public Institute**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Kmetijsko-gozdarska zbornica Slovenije - Kmetijsko gozdarski zavod Murska Sobota, Društvo za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije, Fakulteta za naravoslovje in matematiko – Univerza v Mariboru, Center za ravnanje z odpadki Puconci CEROP d.o.o. / Chamber of Agriculture and Forestry of Slovenia - Regional Agricultural Forestry Institute Murska Sobota, DOPPS - BirdLife Slovenia, Faculty of Natural Sciences and Mathematics - University of Maribor, Waste Management Centre Puconci CEROP d.o.o.**

Okvirni skupni upravičeni stroški projekta
Approximate total eligible project costs:
**298.000 € 298,000 €**

Okvirna višina nepovratnih sredstev
Approximate Project grant:
**283.000 € 283,000 €**

Učinkovitejše upravljanje s tremi travniškimi Natura 2000 habitatnimi tipi, velikim skovikom in tremi travniškimi vrstami dnevnih metuljev, ki so v neugodnem stanju ohranjenosti.

More efficient management of three Natura 2000 meadow habitat types, Scops Owl and three grassland butterfly species in an unfavourable conservation status.

Na območju Natura 2000 Goričko se v zadnjem desetletju soočajo z izginjanjem ekstenzivnih travnikov. Z varstvenimi ukrepi, kot je košnja 80 ha travnikov v neugodnem stanju ohranjenosti, odstranitvijo lesne zarasti in spravilom odkošene biomase, se je izboljšalo stanje ohranjenosti 4 ciljnih vrst metuljev in ptic ter 3 habitatnih tipov. Trajnost ukrepov so dosegli z vključevanjem novih 10 kmetijskih gospodarstev in 20 ha novih travnikov v naravovarstveno usmerjene ukrepe Kmetijsko-okoljsko-podnebnih plačil 2015–2020 in odkupom 4,6 ha travnikov.

*Extensive meadows in the Natura 2000 site Goričko have been increasingly disappearing in the last decade. Conservation measures, such as mowing of 80 hectares of meadows in an unfavourable conservation status, removal of alien invasive and woody overgrowth along with the removal of hay biomass were carried out to this end, which improved the conservation status of four target butterfly and bird species and three target habitat types. Sustainability of measures was achieved by including 10 new agricultural holdings and 20 hectares of new meadows into nature conservation measures of Agri-Environment Climate Schemes (AECS) 2015-2020 and purchase for conservation of 4.6 hectares of meadows.*

Spletna stran: http://travniki.park-goricko.info
Project website: http://travniki.park-goricko.info/page/default.asp?id_language=3

LJUBA / LJUBA

# Ljudje za barje – ohranjanje biotske pestrosti na Ljubljanskem barju / People for Marsh - Biodiversity Conservation at the Ljubljana Marsh

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod Republike Slovenije za varstvo narave / Institute of the Republic of Slovenia for Nature Conservation**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Javni zavod Krajinski park Ljubljansko barje, Kmetijsko-gozdarska zbornica Slovenije, Zavod Ljubljana, Oddelek za kmetijsko svetovanje, Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti / Ljubljana Marsh Nature Park, Chamber of Agriculture and Forestry of Slovenia, Institute of Agriculture and Forestry Ljubljana, Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**554.000 € 554,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**526.000 € 526,000 €**

Zaustavljeno upadanje biotske pestrosti na Ljubljanskem barju in izboljšanje stanja treh kvalifikacijskih habitatnih tipov in štirih Natura 2000 kvalifikacijskih vrst (orhideja in 3 vrste metuljev).

Halting biodiversity loss in the Ljubljana Marsh and improving conservation status of three qualifying habitat types and four Natura 2000 qualifying species (an orchid and three butterfly species).

Ljubljansko barje predstavlja življenjski prostor številnim redkim, ogroženim in zavarovanim živalskim in rastlinskim vrstam, njihovo stanje pa se je v zadnjih desetletjih naglo poslabšalo, predvsem zaradi sprememb v kmetijski rabi. V okviru projekta je bila javnosti predstavljena pomembna in odgovorna vloga kmetijstva za ohranjanje biotske pestrosti, kmetijsko gospodarstvo je bilo usmerjeno k naravi prijaznemu upravljanju travišč, izboljšano pa je bilo tudi sodelovanje med kmetijsko in naravovarstveno stroko na tem območju. Z izboljšanjem stanja omenjenih habitatnih tipov in vrst se je izboljšalo tudi stanje drugih organizmov in njihovih življenjskih prostorov.

*The Ljubljana Marsh are home to numerous rare, endangered and protected animal and plant species that have seen a rapid deterioration in their conservation status in the past few decades, particularly due to agricultural land-use change. The project sought to raise awareness of the general public of the important and responsible role that agriculture plays in conservation of biodiversity, whereas agricultural holdings were encouraged to adopt nature-friendly grassland management. As a result, cooperation between the agricultural sector and the nature conservation area improved considerably. Improvement in conservation status of above habitat types and species lead to improved conservation status of other organisms and their habitat types.*

Spletna stran: http://www.ljuba.si/
Project website: http://www.ljuba.si/en/

SUPORT / SUPORT

# Trajnostno upravljanje Pohorja / Sustainable Pohorje Management

NOSILEC PROJEKTA PROJECT HOLDER: **Zavod za gozdove Slovenije / Slovenia Forest Service**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Zavod Republike Slovenije za varstvo narave, RRA Koroška – Regionalna razvojna agencija za Koroško d.o.o., Občina Zreče, Občina Ribnica na Pohorju / Institute of the Republic of Slovenia for Nature Conservation, Regional Development Agency for Koroška, Municipality of Zreče, Municipality of Ribnica na Pohorju**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**607.000 € 607,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**576.000 € 576,000 €**

Rešitve za trajnostni razvoj Pohorja, ki hkrati z ohranjanjem teh območij omogočajo tudi prostočasne aktivnosti v naravi.

Solutions for sustainable development of Pohorje which result in nature conservation and enable outdoor recreation at the same time.

V okviru projekta je bilo izboljšano stanje pomembnih habitatnih tipov, o njih so bila pridobljena nova znanja, usklajevali so se interesi, vzpostavljen pa je bil tudi model sistema upravljanja na območjih z visoko biotsko vrednostjo, ki je vključil naravovarstvene usmeritve v strateške dokumente sektorjev. O tem je bilo pomembno ozaveščanje vseh ključnih deležnikov od lastnikov in upravljavcev zemljišč, občin, strokovnih služb, do lokalnih akcijskih skupin in regionalnih razvojnih agencij, nevladnih organizacij, šol, nacionalnih institucij in splošne javnosti.

*Important habitat types improved their conservation status thanks to the project, additional information was gained about these habitat types, interests were harmonised and a management model in high biodiversity areas, which incorporated nature protection policies in strategic documents, was put in place. Awareness raising of all relevant actors and stakeholders was an important feature of the project – it reached owners, land managers, staff in the relevant municipalities, different relevant services, local action groups, regional development agencies, NGOs, schools, national institutions and general public.*

Spletna stran: http://www.projektipohorja.si/
Project website: http://www.projektipohorja.si/en/

CARS-OUT! / CARS-OUT!

# Okoljsko prijazen obisk zavarovanih območij / Okoljsko prijazen obisk zavarovanih območij

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **SOLINE Pridelava soli d.o.o.,**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS **Narodni park Jotunheimen, Javni zavod Krajinski park Strunjan / SOLINE Salt Production Ltd., Jotunheimen National Park, Landscape Park Strunjan**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**998.000 € 998,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**949.000 € 949,000 €**

Krajinski park Sečoveljske soline je z izvedbo infrastrukturnih ureditev postal prvi slovenski upravljani krajinski park brez dostopa obiskovalcev z motornimi vozili.
Making the Sečovlje Nature Park the first Slovenian car-free nature park thanks to infrastructure upgrade.

Projekt je omogočil nabavo opreme, zbiranje podatkov za strateške analize in pridobivanje podpore splošne javnosti, obiskovalcev območij, lokalne skupnosti ter zaposlenih za okolju prijazne rešitve prometa. Med ključnimi rezultati so ureditev 4.480 m dostopnih poti, nabava električnega vlaka in 8 koles, pomožni objekti za nadzor obiska, TV film ter interaktivne in spletne vsebine.

*Funds under the project were used to purchase environmentally friendly vehicles that allow visits to the nature park exclusively on foot or by bicycle. Also, data was gathered for strategic analyses and general public, on-site visitors, local community and the relevant staff were encouraged to show support for introduction of environmentally friendly transport solutions. Key outputs of the project were 4,480 meters of new footpaths, electric train and 8 bikes, facilities for visitor monitoring, making of a movie and creation of interactive and website content.*

Spletna stran: www.cars-out.com
Project website: www.cars-out.com/?lang=en

PARKIRAJ & DOŽIVI NARAVO! / PARK AND ENJOY NATURE!

# Celovito uvajanje okolju prijazne mobilnosti v Triglavskem narodnem parku za ohranjanje in pravo doživljanje narave / Comprehensive Introduction of Environmentally Friendly Mobility in Triglav National Park for the Preservation and real Experience of Nature

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Javni zavod Triglavski narodni park / Triglav National Park Public Institution**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **občina Bohinj, Turizem Bohinj, občina Kobarid, Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, Posoški razvojni center, ZRC SAZU / Municipality of Bohinj, Tourism Bohinj, Municipality of Kobarid, Center for Sustainable Rural Development Kranj, Soča Valley Development Centre, Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**403.000 evrov € 403,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**323.000 € 323,000 €**

Večja dostopnost Triglavskega narodnega parka in privlačnost doživljanja območja, hkrati z zmanjšanjem njegove obremenjenosti z individualnim motornim prometom.

Improved access to the Triglav National Park and increased attractiveness of the region and genuine experience of nature coupled with reduced environmental burdens caused by private cars.

Bohinjsko jezero in Krn s planinami na območju Triglavskega narodnega parka sta zelo obiskani turistični območji, kjer prevlada individualnega avtomobilskega prometa ogroža naravo. V okviru projekta so bile povečane možnosti in privlačnost obiskovanja naravnih vrednot z različnimi oblikami mehke mobilnosti (pohodništvo, kolesarjenje, javni potniški promet). Z okrepitvijo razumevanja obiskovalcev o vplivu motornega prometa na naravo se je zmanjšala njena obremenjenost z avtomobilskim obiskom, kar zagotavlja ohranjenost narave in povečuje njeno dostopnost, hkrati pa izboljšuje tudi njeno doživljajsko privlačnost za obiskovalce in domačine.

*Natural attractions Bohinj Lake and Krn Mountain along with the surrounding hills and plateaux are two of the most visited tourist areas in the Triglav National Park. However, this takes its toll – the large number of private cars entering the region puts a significant pressure on the environment and spoils nature. The project therefore sought to expand the transportation-related possibilities and encourage visitors to visit natural attractions by resorting to soft modes of mobility (walking, hiking, biking, public transport). By enhancing the visitors' awareness of the negative environmental impacts of using motorised vehicles, the environmental pressure on the region decreased as the number of cars entering the region dropped, which contributes to keeping nature intact and increasing access, and also improves its attractiveness for both the visitors and the locals.*

Spletna stran: http://www.tnp.si/spoznavati/projekti/1988
Project website: http://www.tnp.si/get_to_know/projects/2165

AS / AS

# Arheologija za vse: oživljanje arheološkega parka Simonov zaliv / Archaeology for All: Revival of the Archaeological Park Simonov zaliv

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Univerza na Primorskem / University of Primorska**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **IPPA - Inštitut za potapljanje in podvodne aktivnosti Piran, Arhej d.o.o., Arheološke raziskave in druge intelektualne storitve, Gagarin ltd, občina Izola / IPPA - Institute of Diving and Underwater Activities, Arhej d.o.o., Archaeological Research and Other Intellectual Service, Gagarin ltd, Municipality of Izola**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**1.215.000 €** 1,215,000 €

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**1.154.000 €** 1,154,000 €

Povečana dostopnost arheološkega najdišča Simonov zaliv, ki je sedaj umeščeno v kulturno in turistično ponudbo območja s programom in infrastrukturo, ki mu bodo omogočali delovanje skozi vse leto.
Improved access to the archaeological site Simonov zaliv bay which has become the integral part of the cultural and tourist offer of the region, and has been enriched by a programme and infrastructure that allow activities throughout the whole year.

Arheološko najdišče Simonov zaliv je kulturni spomenik državnega pomena. Gre za najbolje ohranjene in raziskane ostanke rimske obmorske vile s pristaniščem v Sloveniji, ki niso bili ustrezno predstavljeni in dostopni. V okviru projekta je bil vzpostavljen interpretativni center v parku, konservirani in predstavljeni ostanki vile s pristaniščem, park pa je sedaj vključen v kulturno in turistično ponudbo. Projekt pomeni velik doprinos tako lokalni skupnosti, institucijam s področja kulturne dediščine in izobraževalnim institucijam na vseh ravneh kot turistom in drugim obiskovalcem.

*The archaeological site Simonov zaliv bay is a cultural monument of national importance. It boasts the best preserved and researched remains of a Roman seaside villa with a port in Slovenia; however, these have not been appropriately presented or accessible. The project saw establishment of a visitor interpretive centre in the park, whereas the remains of the villa and of the port were conserved and put on display. The park itself now features as part of the local cultural tourist offer. Having high added value, the project contributes enormously not only to the local community, cultural heritage-related institutions and education institutions at all levels but also to the visitors and tourists.*

Spletna stran: http://www.project-as.eu/sl/
Project website: http://www.project-as.eu/en/

IDRIJA TOPILNICA / IDRIJA SMELTING PLANT

# Idrija – območje topilnice rudnika živega srebra – 1. faza obnove/ Idrija Mercury Mine – 1st Phase of Reconstruction

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Center za upravljanje z dediščino živega srebra Idrija / Idrija Mercury Heritage Management Centre**

PROJECT PARTNERS: **Mestni muzej Idrija – Muzej za Idrijsko in Cerkljansko, Magma Geopark / Idrija Municipal Museum - Museum for the Idrija and Cerkno Regions, Magma Geopark**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**2.333.000 € 2.333.000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**2.000.000 € 2.000.000 €**

Obnovljen je ogrožen kulturni spomenik državnega pomena, oživljena dediščina z izobraževalnimi in turističnimi vsebinami ter obogatena turistična ponudba območja, vpisanega na UNESCO Seznam svetovne dediščine.
Restoration of a formerly cultural heritage monument of national importance, revival of heritage through education and tourism-related activities and upgraded tourist offer of the region that is inscribed on the UNESCO World Heritage List.

Rudnik živega srebra Idrija je bil eden največjih tovrstnih rudnikov na svetu. Bogato dediščino je treba ohraniti za naslednje rodove, ji dati nove funkcije in vsebine ter ustrezno predstaviti. Obnova kulturnega spomenika (1. faza) je povečala njegovo dostopnost za posamezne ciljne skupine, s čimer se je povečal tudi obisk območja za vsaj 5 %. Velik poudarek je bil tudi na osveščanju o pomenu ohranjanja kulturne dediščine.

*The Idrija mercury mine has been one of the largest of its kind in the world. Its rich heritage has to be preserved for future generations, it should be upgraded with new functions and content and appropriately presented. The first phase of the restoration of the cultural monument has helped improve access for individual target groups, thus increasing the volume of visits to the region by at least 5%. The project activities also focused on awareness-raising by underlining the importance of cultural heritage preservation.*

Spletna stran: project website:
http://www.cudhg-idrija.si/

LJUBLJANICA / LJUBLJANICA RIVER

# Doživljajsko razstavišče Ljubljanica / Ljubljanica River Experience and Exhibition Site

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **občina Vrhnika / Municipality of Vrhnika**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Muzej in galerije mesta Ljubljane, Biotehniška Fakulteta - Univerza v Ljubljani / Museum and Galleries of Ljubljana, Biotechnical Faculty - University of Ljubljana**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**1.081.000 € 1,081,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**846.000 € 846,000 €**

Zgrajena je bila učinkovita platforma za izvedbo celovite revitalizacije kulturne in naravne dediščine Vrhnike ter širše regije v prihodnosti.

Setting up of an efficinet platform facilitating a comprehensive revitalisation of cultural and natural heritage in Vrhnika and in the region in future.

V brežino struge reke Ljubljanice pri Verdu je ujeta edinstvena rimska tovorna ladja iz 1. stoletja, ki ji je zaradi spodjedanja neutrjene brežine grozilo uničenje. V okviru projekta so bili zaščiteni najbolj ogroženi deli spomenika z dolgoročnimi učinki na njegovo varovanje, ohranjanje in predstavitev ter ustvarjeni pogoji za bistveno večjo dostopnost do kulturne in naravne dediščine porečja Ljubljanice. Interaktivno in doživljajsko razstavišče v središču Vrhnike nagovarja širšo javnost, jo spodbuja k aktivnemu sodelovanju in razvijanju skupne odgovornosti za dediščino ter vzpostavlja temelje za razvoj turističnih dejavnosti, kreativnih industrij in oživitev starih obrti ter lokalnih tradicij.

*The unique Early Roman wooden barge from the 1st Century AD which got stuck in the banks along the Ljubljanica River near the village of Verd was in extremely poor shape and on the verge of being demolished due to soil erosion. Funding under the project encompassed protection and conservation of the most vulnerable parts of this precious archaeological monument which will have long lasting effects in terms of its protection, conservation and presentation. This will create the necessary conditions for improving access to cultural and natural heritage in the Ljubljanica River basin. The interactive experience and exhibition site located in Vrhnika has been designed to encourage the public to actively participate and develop shared responsibility for heritage, and to pave the way for growth of tourism-related activities, creative industries and for revival of old crafts and local traditions.*

Spletna stran: http://www.vrhnika.si/?m=pages&id=246
Project website: http://www.vrhnika.si/?m=pages&id=246#vanglescini

# Posodobitev prostorske podatkovne infrastrukture za zmanjšanje tveganj in posledic poplav/ Modernisation of Spatial Data Infrastructure to Reduce Risks and Impacts of Floods

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Geodetska uprava Republike Slovenije - Ministrstvo za okolje in prostor /** Surveying and Mapping Authority of the Republic of Slovenia, Ministry of the Environment and Spatial Planning

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Norveška geodetska uprava, Geodetska uprava Islandije /** Norwegian Mapping Authority, National Land Survey of Iceland

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**3.060.000 €** 3,060,000 €

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**2.086.000 €** 2,086,000 €

Zagotovljene kakovostne osnove za pridobivanje in uporabo podatkov v postopkih ocenjevanja poplavne ogroženosti ter za potrebe načrtovanja in izvajanja ukrepov za zagotavljanje poplavne varnosti.

Providing quality databases for the collection and use of data in flood risk assessment and for the purpose of planning and implementing flood protection measures.

Posodobljena infrastruktura za prostorske informacije omogoča lažje upravljanje in zmanjšano tveganje ter vplive poplav, obenem pa tudi povečuje skladnost podatkov in z njimi povezanih storitev skladno z izvedbenimi pravili INSPIRE. Upoštevanje mednarodnih pravil pri vzpostavitvi referenčne ploskve in topografskih podatkov namreč olajšuje souporabo podatkov tako med deležniki v Sloveniji kot med sosedami.

*Modernised spatial data infrastructure facilitates the water management process and reduces flood risks and impacts while increasing consistency of data and data-related services with the INSPIRE implementing rules. Respect for international rules concerning the establishment of a geodetic reference framework and topographic database facilitates the use of data by Slovenian stakeholders and by neighbouring countries.*

Spletna stran: http://www.a-egp.si/
Project website: http://www.gurs-egp.si/eng/

Idsport
Idsport 1998

Sklad za NVO Norveškega finančnega mehanizma in mehanizma EGP

NGO Fund under the Norway and EEA Grants

Sklad za NVO je posebno programsko področje, namenjeno podpori nevladnim organizacijam in njihovim programom. Upravljavca Sklada – Regionalni center za okolje (REC Slovenija) in Center za informiranje, sodelovanje in razvoj NVO (CNVOS) sta

**1,6 milijona evrov** razdelila med
**33 projektov**, v katerih je sodelovalo
**79 organizacij**.

Geografsko razpršeni in vsebinsko raznoliki projekti so še posebej obravnavali družbeno pravičnost in socialno enakost, človekove pravice, otroke in mladostnike ter okolje in trajnostni razvoj.

Sklad za NVO je tako med drugim omogočil izvedbo prvega participatornega proračuna v Sloveniji, usmerjanje žensk iz držav nekdanje Jugoslavije na podjetniško pot, izdajo priročnika Politika za začetnice ter analizo pravnega položaja istospolnih partnerstev in starševstva.

S pomočjo Sklada so se na področju ohranjanja okolja in dediščine še posebej izkazali manjši lokalni in geografsko razpršeni projekti – med drugim spodbujanje sadjarstva v Tunjiškem gričevju in uporabe javnega prevoza v Novem mestu, izdelovanje tradicionalnega cerkniškega drevaka in ohranjanje naravnega habitata človeške ribice. Eno od pomembnejših področjih je bila skrb za mlade in njihovo aktivno participacijo v družbi. Tako smo s pomočjo Sklada dobili

**20 novih mladih ambasadorjev**

medkulturnega dialoga, omogočili opozarjanje mladih o trgovini z ljudmi, jim v Beli krajini in Velenju ponudili nove možnosti kulturnega udejstvovanja ter jih usmerili v zelena delovna mesta in socialno podjetništvo ter, ne nazadnje, s pomočjo Sklada je **500** socialno ogroženih dobilo računalnike.

»Nove zaposlitve, predvsem med mladimi, ohranjanje kulturne in naravne dediščine, manj nasilja in več enakopravnosti so stvari, na katere smo kot upravljavci lahko ponosni. Še posebej pa smo veseli, da smo lahko dali priložnost praviloma zapostavljenim lokalnim projektom, ki pa so, s pomočjo Sklada za NVO, iz majhnih problemov ustvarili velike rešitve.«

Direktor CNVOS Goran Forbici

»Veseli nas, da so številni upravičenci nadgradili svoje aktivnosti in da nadaljujejo z njihovim izvajanjem tudi po zaključku financiranja s strani Sklada. Spodbudno je tudi dejstvo, da partnerstva z Islandijo, Norveško in Lihtenštajnom še vedno živijo, zato si lahko obetamo veliko kakovostnih projektov tudi v naslednjem obdobju.«

Direktorica REC Nadja Železnik

The NGO Fund is a special programme area whose aim is to support NGOs and their programmes. The Fund Operators – Regional Environmental Centre Slovenia and CNVOS, Centre for Information Service, Cooperation and Development of NGOs awarded

**1.6 million** euros to
**33 projects** involving
**79 organisations**.

Dispersed in terms of location and heterogenous in terms of their content, the projects first and foremost addressed social justice and social equality, human rights, children and young people, environment and sustainable development.

The NGO Fund supported the implementation of the first participatory budgeting in Slovenia, it helped overcome obstacles to embarking on an entrepreneurial path for the women from former Yugoslavia, contributed to the publication of the "Politcs for beginners" manual and supported the research analysing legal situation of same-sex couples and parents in Slovenia.

In terms of conservation of natural and cultural heritage, it was the small, community-owned geographically independent projects that became especially successful with the help of the NGO Fund. These projects addressed, for example, promotion of fruit growing in the Tunjice hills, fostering of public transport use in the city of Novo mesto, revival of the lake boat "drevak" building tradition, protection and conservation of the Proteus' natural habitat, and we could go on and on. Young people and active civil participation was one of priority areas addressed by the NGO Fund.

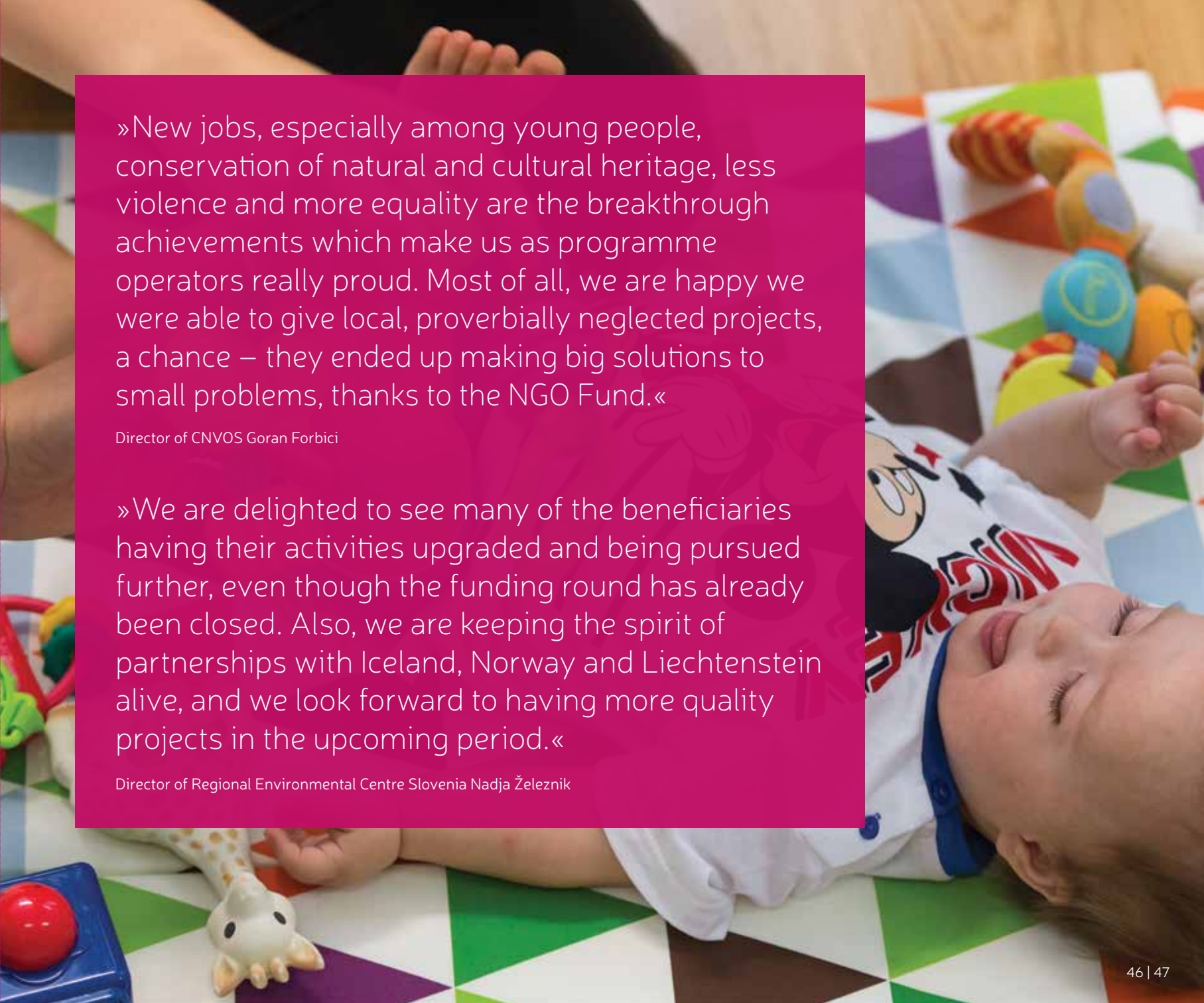
The projects supported by the NGO Fund provided

**20 new young ambassadors**

of intercultural dialogue, and drew attention of the young to human trafficking issues; young people were given the chance to express themselves through cultural engagement in Bela krajina and Velenje, and were activated through creation of green jobs and social entrepreneurship opportunities. Last but not least,

**500 computers** were distributed among individuals

living on the margins thanks to the NGO Fund.



»New jobs, especially among young people, conservation of natural and cultural heritage, less violence and more equality are the breakthrough achievements which make us as programme operators really proud. Most of all, we are happy we were able to give local, proverbially neglected projects, a chance – they ended up making big solutions to small problems, thanks to the NGO Fund.«

Director of CNVOS Goran Forbici

»We are delighted to see many of the beneficiaries having their activities upgraded and being pursued further, even though the funding round has already been closed. Also, we are keeping the spirit of partnerships with Iceland, Norway and Liechtenstein alive, and we look forward to having more quality projects in the upcoming period.«

Director of Regional Environmental Centre Slovenia Nadja Železnik

# pOSEBNI prijatelji / PERSONal Friends

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **KED Smetumet / Cultural Ecological Association Smetumet**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Želva, URI Soča, Humanitas, Zœpi in HIL / University Rehabilitation Institute Soča, ŽELVA - social enterprise, ZOOPI - Institute for Environmentally Friendly Children Play**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**127.000 € / 127,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**114.000 € / 114,000 €**

Plišasti medvedki, punčke, škratki so šli v šole, vrtce, na ulice in v trgovine, da povedo zgodbe o potrošnji, ki presega naše potrebe in o potrebah, ki so posebne in osebne hkrati.

Teddy bears, dolls and elves went to schœols, kindergartens, streets and shops to tell the stories about consumption beyond our needs and those about real needs - special and personal.

Projekt pOSEBNI prijatelji je bil namenjen osveščanju in vzpostavljanju konkretnih rešitev na področjih odpadnih igrač in enakopravnosti ljudi, ne glede na njihove različne potrebe in sposobnosti. Jedro projekta je bila predelava odpadnih igrač v invalidskem podjetju v igrače s pOSEBNIM sporočilom. Tako so se med drugim v okviru projekta zbirale stare in presežne igrače ter ostali odpadni materiali za reciklažo, izdelane so bile didaktične igrače s posebnimi potrebami - pOSEBNI prijatelji, izvedene delavnice in razstave, okrogle mize, učna gradiva in druge akcije.

*The project PERSONal Friends combines awareness raising and solution finding in the area of toy waste and equality among people regardless of their needs and abilities. The project is all about upcycling "old" toys in a sheltered workshop and turning them into unique toys with a PERSONal message and meaning. The idea was to collect old, unused or unwanted children's toys and other types of waste material for recycling, and to repurpose them into innovative educational toys - PERSONal friends, to organise workshops, exhibitions and round tables, to develop learning materials and to carry out other events concerning environmental and disability awareness.*

Spletna stran: www.smetumet.com
Project website: http://smetumet.com/?lang=en

# Stičišče Prehod / Meeting Point Transition

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Racio Social - Zavod za razvoj socialnih in zaposlitvenih programov / RACIO SOCIAL Institute for Social Development and Employment Programmes**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **AURIS Kranj, Iyk-z & daughters as Lyk-z & døtre as (Lyk-z & daughters as), AURIS - Inter-municipal Association of the Deaf and Hard of Hearing for Gorenjska**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**133.000 € / 133,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**120.000 € / 120,000 €**

Razvoj sistema podpore, ki bo s pomočjo nadzora in sistematične priprave mlade s posebnimi potrebami pripravil na vstop na trg dela.

Putting in place a support system involving monitoring and system-wide counselling and orientation that will make young people with special needs ready to enter the labour market.

V dveh slovenskih regijah (Savinjski in Gorenjski) je bil s stičiščema za prehod mladih s posebnimi potrebami vzpostavljen celostni sistem pomoči in podpore pri prehodu iz šolskega okolja na trg dela. Stičišči sta nudili informacijsko, izobraževalno in svetovalno podporo za mlade, njihove starše, zaposlene na različnih institucijah in organizacijah ter delodajalce. Razvita je bila tudi mreža institucij, agencij, delodajalcev in ostalih NVO z namenom zagotavljanja kakovostnega in dobro organiziranega procesa prehoda mladih z omejitvami.

*Meeting points for young people with special needs on the education-to-employment path which were established in two Slovenian regions, Gorenjska and Savinjska respectively, make up what is now a comprehensive support and assistance system dedicated to young people with special needs in transition. The meeting points support their users, i.e. the young, their parents, the relevant staff in different institutions and organisations and employers by providing counselling services as well as informational and educational activities so that the transition of these individuals from school to the labour market is as smooth, well-organised and efficient as possible.*

Spletna stran: Project website:
http://www.auris-kranj.si/index.php/component/content/article/121-sticisce-prehod-2014-2016/636-sticisce-prehod

# Da! Življenju brez trgovine z ljudmi / Yes! To a Life Without Trafficking in Human Beings

NOSILEC PROJEKTA: PROJECT PROMOTER: **Društvo Ključ - center za boj proti trgovini z ljudmi / Society Ključ - Centre for Fight against Trafficking in Human Beings**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**67.000 € / 67,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**60.000 € / 60,000 €**

Projekt je veliko število otrok in mladostnikov po vsej Sloveniji osveščal o pasteh trgovine z ljudmi.

Making the young across Slovenia fully aware of the traps of human trafficking.

Projekt predstavlja velik korak v smeri večje ozaveščenosti ter opolnomočenja mladih s poudarkom na samozaščitnih ukrepih. K temu je prispeval  razvoj celovitega paketa gradiv in storitev za ozaveščanje otrok in mladostnikov o trgovini z ljudmi, ki so obsegala izdajo mladinskega romana, izdelavo kratkega filma in računalniške igrice. K temu koraku je doprinesla tudi osvetlitev problematike romskih otrok, ki so jim pogosto pod pretvezo strpnosti do romske kulture kršene osnovne otrokove pravice, ter ne nazadnje tudi vpeljava obravnavanih vsebin v šolski sistem.

*The project has made a step change in terms of raising awareness of human trafficking and increasing empowerment of the young by underlining the importance of self-defence measures. Development of a comprehensive package of materials and awareness-raising activities concerning human trafficking that were dedicated to children and young people helped create a change in their attitudes and perceptions. A youth novel was published and a short film along with a computer game made in this context. The project also helped shed light on the situation of the Roma children, who often see basic children's rights violated under the pretence of tolerance towards the Roma culture, and supported the incorporation of these topics in school curricula.*

Spletna stran: Project website:
http://www.drustvo-kljuc.si/nase-delo/projekti/preventivni-projekti/da-zivljenju-brez-trgovine-z-ljudmi/

META DEKLETA / META WOMEN

# Promocija aktivnega državljanstva mlajših žensk / Promotion of Active Citizenship of Young Women

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod Metina lista / Meta's List Institute**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Društvo Vita Activa, Avanta Largo, ŠOFF, Združenje managerjev Slovenije, Islandsko združenje za pravice žensk / Association for Promotion of Equality and Plurality Vita Activa, Avanta Largo Institute, Student Organisation of the Faculty of Arts, Managers' Association of Slovenia, Icelandic Women's Rights Association**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**67.000 € / 67,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**60.000 € / 60,000 €**

Promocija aktivnega državljanstva in spodbuda večji vključenosti predvsem mlajših žensk v politiko.

Promoting active citizenship and enhancing participation of young women in politics.

Raziskave namreč potrjujejo, da se Slovenija glede žensk v politiki umešča na sam rep držav EU in zadnji del svetovne lestvice. Enake možnosti sodelovanja v procesih odločanja za oba spola pa, kot kažejo izkušnje islandske partnerice v projektu, odločilno vplivajo na stopnjo demokratičnosti družbe. Projekt je povečal zanimanje žensk za delovanje v politiki in pomagal pri odpravljanju stereotipov, ki jih pri tem zavirajo, s tem, da je dekletom vlival zaupanje, pogum in znanje. Izdan je bil tudi priročnik *Politika za začetnice*.

*When it comes to women's participation in politics, research shows that Slovenia falls in Europe's bottom and ranks considerably low on the world scale. However, the experience of Icelandic partners shows that gender equality in decision-making determines how democratic a certain society is. The project initiated public discussion on the limited role and involvement of younger women in politics in Slovenia, and helped eradicate the stereotypes that inhibit women from their engagement in politics by giving them confidence, courage and knowledge. A practical manual "Politics for Beginners" was also published. It mobilised women to participate in workshops and to take more decisive steps in the world of politics.*

Spletna stran: metadekleta.metinalista.si
Project website: http://metadekleta.metinalista.si/?lang=en

# EXIT / EXIT

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **SKUP - Skupnost privatnih zavodov / SKUP – Association of Private Institutes**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Islandska fundacija državljanov, Sklad 05 - Ustanova za družbene naložbe / Citizens Foundation of Iceland, Fund 05 - Foundation for Social Investment**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**66.000 € / 66,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**42.000 € / 42,000 €**

Inovativni izhodni postopki, orodja in načini za izhod iz programov socialnega varstva, omogočen vstop v svet socialnega podjetništva in razvoj podjetniških kompetenc.

Innovative procedures, tools and ways to exit from social protection programmes by facilitating access to social entrepreneurship and promoting the development of entrepreneurial skills.

Program se je osredotočil na uporabnice materinskih domov in varnih hiš, v katerih večina ostaja dlje časa, saj so ovire za učinkovit izhod iz socialno varstvenih programov zanje prevelike, njihova opolnomočenost pa nezadostna. Program je uporabnice spodbujal, da se postopoma (ponovno) vključijo na trg dela, jim nudil izobraževanja in podporo ter jim omogočal opravljanje prostovoljnega dela in vključitev v družbo.

*The EXIT programme was dedicated to women put in safe houses or maternity homes where most of them tend to stay considerably long since the obstacles hampering efficient exit from social protection programmes are too big for them to overcome, also because they lack social empowerment. The programme's aim was to encourage women to gradually (re-)enter the labour market, offer best-suited training, and support them by giving them the chance to work as volunteers and to reintegrate society as a result.*

Spletna stran: http://www.skup.si/programi/exit
Project website: http://www.skup.si/skup/en

# Eko-etno romska moda / Eco-Ethno Roma Fashion

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Romsko društvo Romano Veseli / Roma Association Romano Veseli**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Romsko društvo Cigani nekoč - Romi danes, Zveza ekoloških gibanj Slovenije, Zakonski in družinski inštitut / Roma NGO Gypsies Once – Roma Today, Association of Ecological Movements of Slovenia, Family Institute**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**59.000 € / 59,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**54.000 € / 54,000 €**

Inkluzivni atelje eko-etno romske mode kot prostor z vizijo zaposlovanja Romov in drugih ranljivih skupin, ki je bil hkrati prostor medkulturne izmenjave in razvoja.

Inclusive Roma eco-ethno workshop studio as a place powered by a vision of job creation for the Roma people and other vulnerable groups and a place providing a multicultural work environment.

Projekt je opolnomočil in aktiviral pripadnike in pripadnice romske manjšine, da so se aktivirali na trgu dela z oblikovanjem posebne eko-etno modne kolekcije. V okviru projekta so v romskih naseljih in v novoustanovljenem ateljeju skupaj s pripadniki romske skupnosti predelali stara romska oblačila in ustvarili lastno blagovno znamko Amulet. Cilj projekta je bil tudi opolnomočenje romskih žensk in ustanovitev socialnega podjetja. S približanjem romske kulture pripadnikom drugih skupnosti na območju jugovzhodne Slovenije je bil tudi zmanjšan prepad med Romi in ne-Romi.

*The project helped leverage the traditions of the Roma community to help themselves by mobilising them. The Slovenian Roma community has come up with Amulet, a trademark representing about sustainable fashion using Roma traditions. The group reuses and recycles materials, and members of vulnerable groups (principally Roma) produce the clothing and accessories, either in Roma settlements or in the newly established workshop studio. The objective of the project was to facilitate empowerment of Roma women and create a social enterprise. The project also bridged the gap between the Roma and non-Roma by bringing the Roma culture closer to members of other communities in the South-Eastern Slovenia.*

Spletna stran: Project website:
http://romano-veseli.si/

# Volk sit, koza cela /
# The Wolf is Fed, the Lamb Alive

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo Ekologi brez meja / Association of Ecologists without Borders**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Østfoldforskning, Razvojna zadruga eTRI / Østfoldforskning, Development Cœperative eTRI, Ecology, Ergonomics and Ethical Economy**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**67.000 € / 67,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**61.000 € / 61,000 €**

Zmanjšanje količin odpadne ter zavržene hrane.
Reducing the amount of wasted food.

V okviru projekta je bila oblikovana ideja za Slovenijo brez zavržene hrane (Zero Food Waste Slovenia). Z nacionalno platformo je bila presežena sektorska razpršenost in povezani deležniki na področju odpadne in zavržene hrane ter dobrodelnosti. Izvedena je bila vrsta konkretnih pilotnih pregledov nastajanja odpadne in zavržene hrane, pridobljeni podatki pa so bili podlaga za oblikovanje nacionalne komunikacijske kampanje in celovitega spletnega portala z orodji za zmanjševanje in preprečevanje nastajanja odpadne in zavržene hrane.

*The project inspired the idea of Zero Food Waste Slovenia. This nation-wide platform overcame the cross-sector dispersion by bringing together the relevant stakeholders in the areas of food waste and charity. A series of concrete pilot investigations on how and why the food is wasted was taken in this context, and the findings served as the basis for designing a national communication campaign and a comprehensive online portal with tools for food waste reduction and prevention.*

Spletna stran: Project website:
http://volksitkozacela.si/

# Organizacija in izvedba psihosocialne oskrbe dolgotrajno bolnih v Celjski regiji / Organisation of Psychosocial Care for People with Cancer and Long-term Ill Children and Youth in Celje Region

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Srečališče - društvo za psihoterapijo in skupinsko delo / Association Srečališče, Society for Psychotherapy and Teamwork**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Splošna bolnišnica Celje, Fakulteta za psihoterapevtsko znanost Univerze Sigmunda Freuda v Ljubljani, Visoka šola Diakonhjemmet / Celje General Hospital, Faculty of Psychotherapy Science of the Sigmund Freud University in Ljubljana, Diakonhjemmet University College**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**134.000 € / 134,000 €**

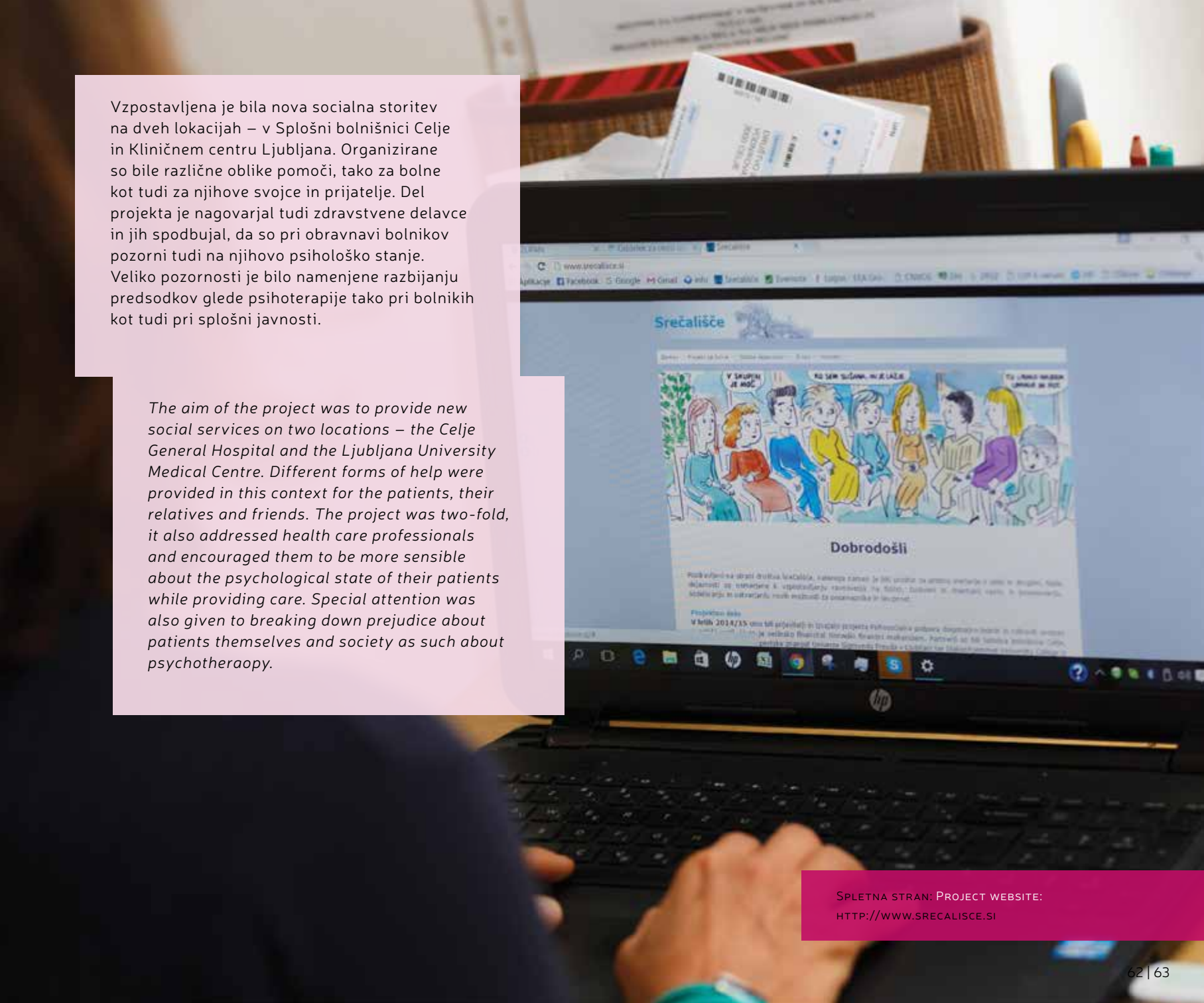
OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**119.000 € / 119,000 €**

Nova partnerstva med nevladnimi organizacijami, lokalnimi bolnišnicami ter fakultetami za zagotovitev psihoterapije bolnim in njihovim svojcem.

New partnerships between NGOs, local hospitals and faculties to provide psychotherapy to patients and their relatives.

Vzpostavljena je bila nova socialna storitev na dveh lokacijah – v Splošni bolnišnici Celje in Kliničnem centru Ljubljana. Organizirane so bile različne oblike pomoči, tako za bolne kot tudi za njihove svojce in prijatelje. Del projekta je nagovarjal tudi zdravstvene delavce in jih spodbujal, da so pri obravnavi bolnikov pozorni tudi na njihovo psihološko stanje. Veliko pozornosti je bilo namenjene razbijanju predsodkov glede psihoterapije tako pri bolnikih kot tudi pri splošni javnosti.

*The aim of the project was to provide new social services on two locations – the Celje General Hospital and the Ljubljana University Medical Centre. Different forms of help were provided in this context for the patients, their relatives and friends. The project was two-fold, it also addressed health care professionals and encouraged them to be more sensible about the psychological state of their patients while providing care. Special attention was also given to breaking down prejudice about patients themselves and society as such about psychotheraopy.*




Spletna stran: Project website:
http://www.srecalisce.si

# Zagovorniki okolja / Environmental Defenders

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Pravno-informacijski center nevladnih organizacij – PIC / Legal-Informational Centre for NGOs**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **IPOP - Inštitut politike prostora, Fokus - društvo za sonaraven razvoj / Institute for Spatial Policies, Focus - Association for Sustainable Development**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**66.000 € / 66,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**60.000 € / 60,000 €**

Bistveno povečana kapaciteta za pravno podporo varstvu okolja v javnem interesu.
Increasing capacities for legal support in the area of environmental protection in public interest.

SPLETNA STRAN: WWW.ZAGOVORNIKI-OKOLJA.SI
PROJECT WEBSITE: HTTP://ZAGOVORNIKI-OKOLJA.SI/ENVIRONMENTAL-DEFENDERS/

Bazen povezanega znanja in večjih delovnih kapacitet je prispeval k širšemu pravnemu varstvu v konkretnih primerih, večjem vlaganju pravnih sredstev okoljskih NVO in civilnih iniciativ k strokovno bolj kompetentnemu in učinkovitejšemu sodelovanju javnosti pri sprejemanju okoljskih odločitev ali predpisov. Projekt je okrepil vsebinske povezave med NVO s področja varstva okolja in urejanja prostora. NVO tako lahko preko reševanja problemov in izvajanja zagovorništva predlagajo utemeljene in učinkovite rešitve, ki naslavljajo probleme sistemsko in celovito.

*As a true think-tank, the network Environmental Defenders offered legal counselling and expert support to NGOs and civil initiatives while reaching concrete objectives in the field of environmental protection, nature conservation and spatial planning. The project combined the skills and knowledge of different NGOs advocating the cause of environmental protection and spatial planning. These NGOs can now, thanks to problem solving and advocacy, propose well-founded and efficient solutions that address relevant issues in a systematic and comprehensive way.*

# Z (od)govorom nad sovražni govor - zagon neodvisnega povezovalnega telesa / Responding to Hate Speech – Activation of an Independent Conjunctive Body

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Mirovni inštitut / Peace Institute** PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Fakulteta za družbene vede – Univerza v Ljubljani, Varuh človekovih pravic, JZ RTV Slovenija / Project Partners: Faculty of Social Sciences – University of Ljubljana, Human Rights Ombudsman of the Republic of Slovenia, National Public Broadcasting Organisation RTV Slovenija**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**67.000 € / 67,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**60.000 € / 60,000 €**

Zmanjšanje sovražnega govora, opolnomočenje ranljivih skupin, spodbujanje aktivnega državljanstva in vključitev besedne zveze »sovražni govor« v zakonodajo.

Curbing hate speech, empowering vulnerable groups, encouraging active citizenship and incorporating the term "hate speech" into legislation.

V okviru projekta je bilo vzpostavljeno neodvisno telo za odziv na sovražni govor, ki je pomagalo pri vzpostavitvi neodvisnega in trajnostno naravnanega sistema reguliranja javnega odziva na problem sovražnega govora s pomočjo medsektorskega povezovanja (še posebej z državnimi institucijami), s tem pa tudi večjo angažiranost pri njegovem zavračanju.

*The project addressed the problem hate speech by establishing a sustainable independent body for public response to hate speech. This helped put in place an independent and sustainable system for regulating public response to hate speech by means of cross-sector partnerships, especially with state institutions, and promoted a universal and firm stance against hate speech.*

Spletna stran: http://www.mirovni-institut.si/projekti/z-odgovorom-nad-sovrazni-govor-zagon-neodvisnega-povezovalnega-telesa-zagovor/
Project website: http://www.mirovni-institut.si/en/projects/responding-hate-speech-activation-independent-conjunctive-body-act/

Ubrana skupnost / Speaking as One

# Krepitev samœorganiziranih četrtnih skupnosti za neposredno demokracijo in sœodločanje o razvoju skupnosti / Strengthening Self-organised Communities for Direct Democracy and Participation in Decision-making

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo za podporo Radiu MARŠ / Association for Support of Radio MARŠ**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Pekarne magdalenske mreže Maribor, Zofijini ljubimci, Frekvenca - Socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, Islandska fundacija državljanov / Institute for Supporting Civil Society Initiatives and Multicultural Cœperation Pekarna Magdalenske mreže Maribor, Society for the Development of Humanities Zofijini ljubimci, Socio-cultural Association Frekvenca, Citizens Foundation of Iceland**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**133.000 € / 133,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**120.000 € / 120,000 €**

Razvit institut participatornega proračuna kot orodja za povezovanje praks neposredne demokracije z javno upravo.

Putting in place the institute of participatory budgeting as a tœol for linking direct democracy practices with public administration.

Projekt je ponudil podporo občanom pri razvoju direktnih demokratičnih praks. Tako je bila podprta informacijska platforma z nudenjem informacijskih tiskovin, javnih predstavitev in rednih radijskih oddaj. V sklopu projekta so bila občanom na voljo neformalna izobraževanja, s katerimi so pridobili kompetence in veščine, ki so potrebne za direktno demokratično udeležbo v lokalni samoupravi. Največji uspeh projekta je prva izvedba participatornega proračuna v Sloveniji.

*The project was a source of support to citizens in developing direct democratic practices. In this context, the project supported the creation of an information platform offering publications, public presentations and regular broadcast by radio stations. Also, the citizens were offered informal education which enriched them with skills and competences needed for citizen participation in local self-governance. The project prides itself in realising the first participatory budgeting in Slovenia.*

Spletna stran: Project website:
http://www.ubranaskupnost.si

# Mladi veter - ®evolucija za vas / Young Wind - ®evolution for You

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Klub Zgornjesavinjskih študentov / Student Club of Upper Savinja Valley**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Center Rinka, Občina Solčava, Zavod Zlata Leta / Center RINKA - Institution for Tourism and Sustainable Development of Solčavsko, Municipality of Solčava, Institute for Intergenerational Interaction Golden Years**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**62.000 € / 62,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**56.000 € / 56,000 €**

Ustvarjene nove priložnosti za zaposlovanje mladih v Zgornji Savinjski dolini, z začetkom na Solčavskem.

Creating job opportunities for young people in the Upper Savinja Valley by starting off in the Solčava area.

Projekt je aktiviral mlade iz Zgornje Savinjske doline in jim na primerih dobrih praks prikazal priložnosti podjetniškega razvoja v regiji, s posebnim poudarkom na trajnostnem razvoju. Mlade je prek delavnic spodbujal, da se tudi sami podjetniško aktivirajo in poiščejo svoje priložnosti v regiji – poudarek je bil na uporabi lesa, trajnostnem turizmu in uporabi drugih naravnih virov, ki so lastni regiji. Ustvarjena je bila tudi skupina motivatorjev, ki bo mlade tudi po koncu projekta spodbujala na njihovih podjetniških poteh.

*The project activated young people in the Upper Savinja Valley by developing an alternative platform for youth employment and creation of sustainable jobs in rural areas through local networking. Examples of good practices introduced the possibilities of entrepreneurial development in the region by underlining sustainable development. The young were encouraged to take an active approach towards building their career as entrepreneur and finding job opportunities in the region – emphasis was placed on use of wood, sustainable tourism and use of other natural resources, own to the region. A group of coaches was set up to follow up and motivate the young on their entrepreneurial path after the project's closure.*

Spletna stran: http://www.kzss.org/mladiveter
Project website: http://www.kzss.org/mladiveter

ENA.KOST / ENA.KOST

# Enakopravnost narodnih skupnosti narodov nekdanje SFRJ in njihovih pripadnikov v slovenski Istri / Equality of National Communities of Former Yugoslavia and of Their Members in Slovenian Istria

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: PINA / **Association for Culture and Education PiNA**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Pravni center za varstvo človekovih pravic Piran, Akademsko-kulturno umetniško društvo KOLO, Hrvatsko kulturno-umetniško, prosvetno in športno društvo "Istra", Kulturno društvo Albancev Slovenske Istre, Filozofska in pedagoška fakulteta – Univerza v Stavangerju na Norveškem / Centre for the Legal Protection of Human Rights Piran, Academic Cultural-artistic Society KOLO, Croatian Cultural-artistic, Educational and Sports Association 'Istra' Piran, Albanian Cultural Association of Slovenian Istria, Faculty of Arts and Education - University of Stavanger**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**67.000 € / 67,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**60.000 € / 60,000 €**

Opolnomočenje narodne skupnosti narodov nekdanje SFRJ, ozaveščanje o problematiki nepriznanih manjšin in njihovih pravicah ter sprememba institucionalnega okvirja obravnave te skupine na lokalni ravni.

Empowering national communities of former Yugoslavia, raising awareness of the issues of unrecognised minorities and their rights and changing the local institutional setup.

Po osamosvojitvi Slovenije so se pripadniki narodnih skupnosti narodov nekdanje SFRJ kot »nove« manjšine znašli v situaciji neurejenega statusnega in sistemskega položaja. V okviru projekta je bila tako izvedena vrsta aktivnosti, kot so stičišče NVO pripadnikov narodnih skupnosti narodov nekdanje SFRJ, brezplačna pravna pomoč in svetovanje, zagovorništvo, delavnice, posvet o položaju nepriznanih manjšin itd., s katerimi so ciljni skupini nudili celovito in dolgotrajno podporo pri uveljavljanju njenih pravic.

*After Slovenia's independence the members of national communities from former Yugoslavia found themselves in an unregulated status as "new" minorities in the newly emerged state. The project launched a number of activities, such as the meeting point for members of NGO coming from national communities of former Yugoslavia, delivery of pro bono legal services, provision of advocacy support, organisation of workshops and panels discussing the situation of unrecognised minorities and similar, where members of the target group were offered a comprehensive and long-term support in terms of exercising their rights.*

Spletna stran: : http://www.pina.si/all-project-list/ena-kost-sl/
Project website: http://www.pina.si/en/all-project-list/ena-kost/

DIKE / DIKE

# Projekt opolnomočenja LGBT-oseb in NVO za odpravljanje sistemske in strukturne diskriminacije istospolno usmerjenih oseb, krepitev aktivnega državljanstva, vladavine prava, demokracije in socialne pravičnosti / Empowerment of LGBT Persons and NGOs for the Elimination of Systemic and Structural Discrimination against LGBT People, Enhancement of Active Citizenship, Rule of Law, Democracy and Social Justice

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo kulturno, informacijsko in svetovalno središče Legebitra / Association Cultural, Information and Advisory Centre Legebitra**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Zavod za kulturno raznolikost Open, Mirovni inštitut, Zagovornik načela enakosti - Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti, Inštitut za pravno raziskovanje, izobraževanje in svetovanje, Norveško nacionalno združenje lezbijk, gejev, biseksualcev in transseksualcev / Project Partners: Institute for the Culture of Diversity OPEN, Peace Institute, Advocate of the Principle of Equality – Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities, Institute for Legal Research, Education and Counselling, National Association for Lesbians, Gays, Bisexuals and Transgender People (LLH), Norway**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**133.000 € / 133,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**120.000 € / 120,000 €**

Analiza relevantne zakonodaje in vzpostavitev trajnostnega sistema nadzora sprememb zakonodaje ter kršitev pravic LGBT.

Analysing the relevant legislation and putting in place a sustainable system of monitoring legislation changes and violation of rights of the LGBT community.

V okviru projekta je bila pripravljena prva celovita analiza pravnega položaja istospolnih partnerstev in starševstva v slovenski zakonodaji. Analiza je bila podlaga za kampanjo, namenjeno osveščanju istospolnih parov in njihovih (ne)pravicah. Znotraj projekta je bila oblikovana tudi pravna svetovalnica za LGBT in mreža LGBT »prijaznih« odvetnikov ter sistem svetovanja za LGBT. Obe aktivnosti se nadaljujeta tudi po koncu projekta.

*This project helped to produce the first comprehensive analysis of the legal situation of same-sex couples and parents in Slovenian legislation. The analysis served as the basis for an awareness campaign targeting same-sex couples and shedding light on their rights. The DIKE project further helped launch legal counselling services for LGBT community, a network of specialised LGBT-friendly lawyers and a counselling model for the LGBT community. Both activities will continue after the project's closure.*

Spletna stran: http://www.lgbtpravice.si/
Project website: http://www.legebitra.si/en/

# V istem čolnu: mladi čuvarji izročila / In the Same Boat - Young Guardians of Heritage

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **PAJN Zavod za sonaravno bivanje / PAJN Institute for Sustainable Living**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Srednja šola za gozdarstvo in lesarstvo Postojna, Fundacija center muzejev v Hordalandu / Secondary School for Forestry and Wood Technology Postojna, Museum Centre in Hordaland**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**130.000 € / 130,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**117.000 € / 117,000 €**

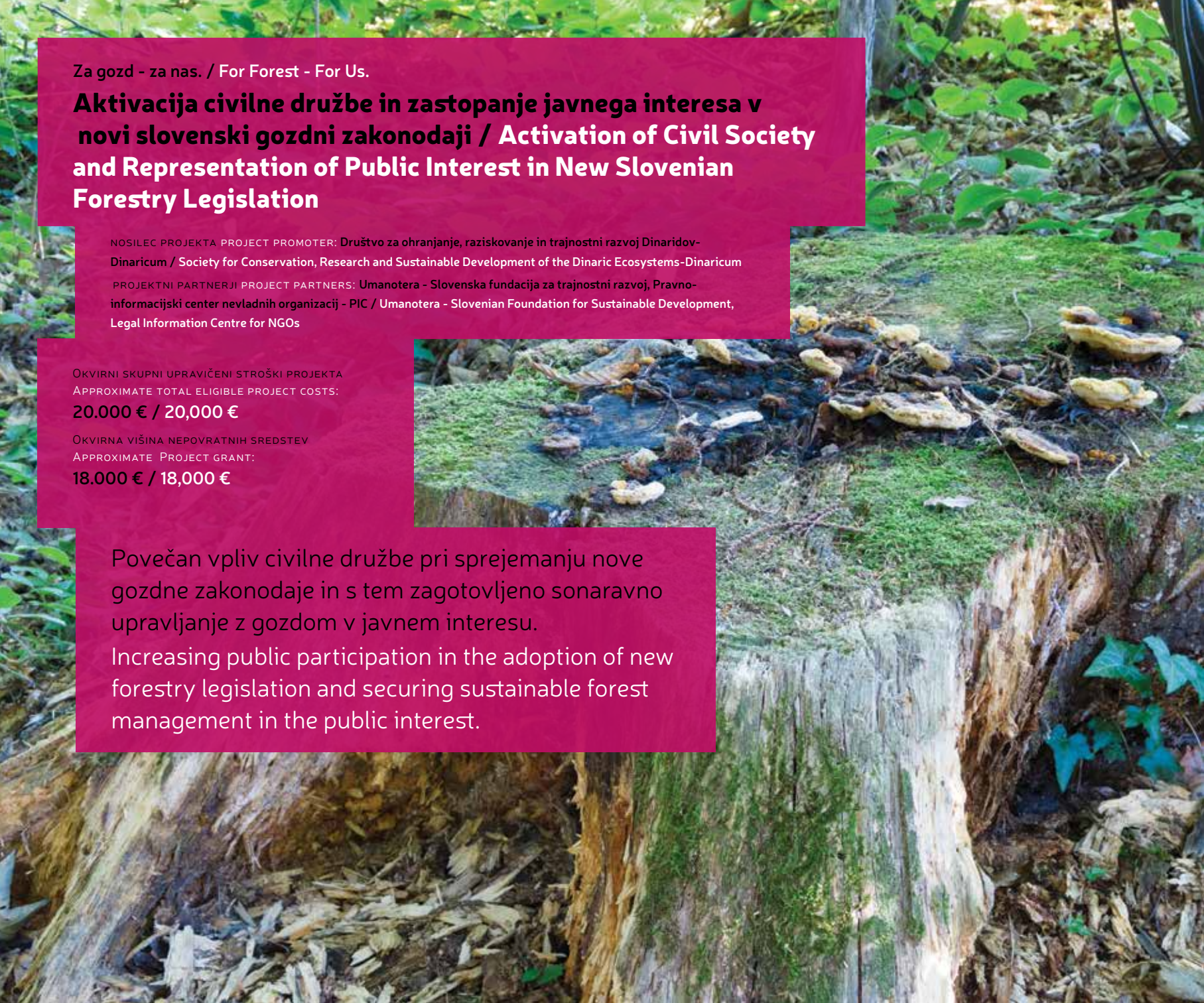
Vzpostavljen izobraževalni program v Hiši izročila v Dolenji vasi.

Launching an educational programme in the Heritage House in Dolenja vas.

Znanja starejših generacij, ki so se znale prilagoditi posebnostim okoljskega sobivanja s Cerkniškim jezerom, se počasi izgubljajo. Zato se je projekt, ki so ga vodili lokalni strokovnjaki za ohranitev kulturne dediščine, osredotočal na ohranjanje tradicije in razvoj trajnostnih produktov ter veščin. S programom so se povezovale generacije, ranljive skupine in obiskovalci, tj. vsi, ki jih je program vključil v ročne obrtne dejavnosti. Te so prispevale k ohranjanju izročila kulturne dediščine, prenosu tradicionalnih znanj na mlajše generacije ter k razvoju novih poslovnih priložnosti in tako opolnomočile lokalno skupnost.

*The pool of tacit knowledge of older generations that knew how to live as one with the intermittent Cerknica Lake has been gradually lost. Run by local experts in cultural heritage conservation, the project primarily sought to preserve tradition and develop sustainable products and skills. This educational programme brings together different generations, vulnerable groups and visitors – each and every one participating in the programme on handicrafts, which has helped keep cultural heritage alive, hand down traditional knowledge to younger generations and create new business opportunities while fully empowering local community.*

Spletna stran: http://hisaizrocila.si/
Project website: http://hisaizrocila.si/en/



Za gozd - za nas. / For Forest - For Us.

# Aktivacija civilne družbe in zastopanje javnega interesa v novi slovenski gozdni zakonodaji / Activation of Civil Society and Representation of Public Interest in New Slovenian Forestry Legislation

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo za ohranjanje, raziskovanje in trajnostni razvoj Dinaridov-Dinaricum / Society for Conservation, Research and Sustainable Development of the Dinaric Ecosystems-Dinaricum**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Umanotera - Slovenska fundacija za trajnostni razvoj, Pravno-informacijski center nevladnih organizacij - PIC / Umanotera - Slovenian Foundation for Sustainable Development, Legal Information Centre for NGOs**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**20.000 € / 20,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**18.000 € / 18,000 €**

Povečan vpliv civilne družbe pri sprejemanju nove gozdne zakonodaje in s tem zagotovljeno sonaravno upravljanje z gozdom v javnem interesu.

Increasing public participation in the adoption of new forestry legislation and securing sustainable forest management in the public interest.

V okviru projekta je bilo analizirano stališče slovenske javnosti do gozda in upravljanja z njim, rezultati pa so bili uporabljeni za oblikovanje ciljne informativne kampanje. Nevladne organizacije s področja naravovarstva, okoljevarstva in trajnostnega razvoja so se povezale v Koalicijo za gozd, ki aktivno spremlja aktualno politično dogajanje, se nanj odziva in se vključuje v postopke sprejemanja slovenske gozdne zakonodaje. Članice Koalicije namreč z delom nadaljujejo tudi po zaključku projekta in zagotavljajo trajnost začetega dela.

*The project's objective was to research and analyse how the Slovenian public perceived and understood the notions of forest, forest management and different forest management options. The results of the analysis were used for a targeted information campaign. NGOs engaged in the fields of nature and environmental protection and sustainable development joined forces and established ''Forest Coalition'' which is actively monitoring, analysing and responding to political developments by taking part in forestry legislation adoption procedures. Members of the Coalition have been pursuing their objectives after the project's closure as well.*

Spletna stran: http://koalicijazagozd.splet.arnes.si/
Project website: http://dinaricum.si/en/

# Mreženje za zgodnjo obravnavo otrok z Downovim sindromom / Networking for Early Intervention for Children with Down Syndrome

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Downov sindrom Slovenija – društvo za kakovostno življenje ljudi z Downovim sindromom / Down Syndrome Slovenia - Society for the Quality of Life of People with Down Syndrome**

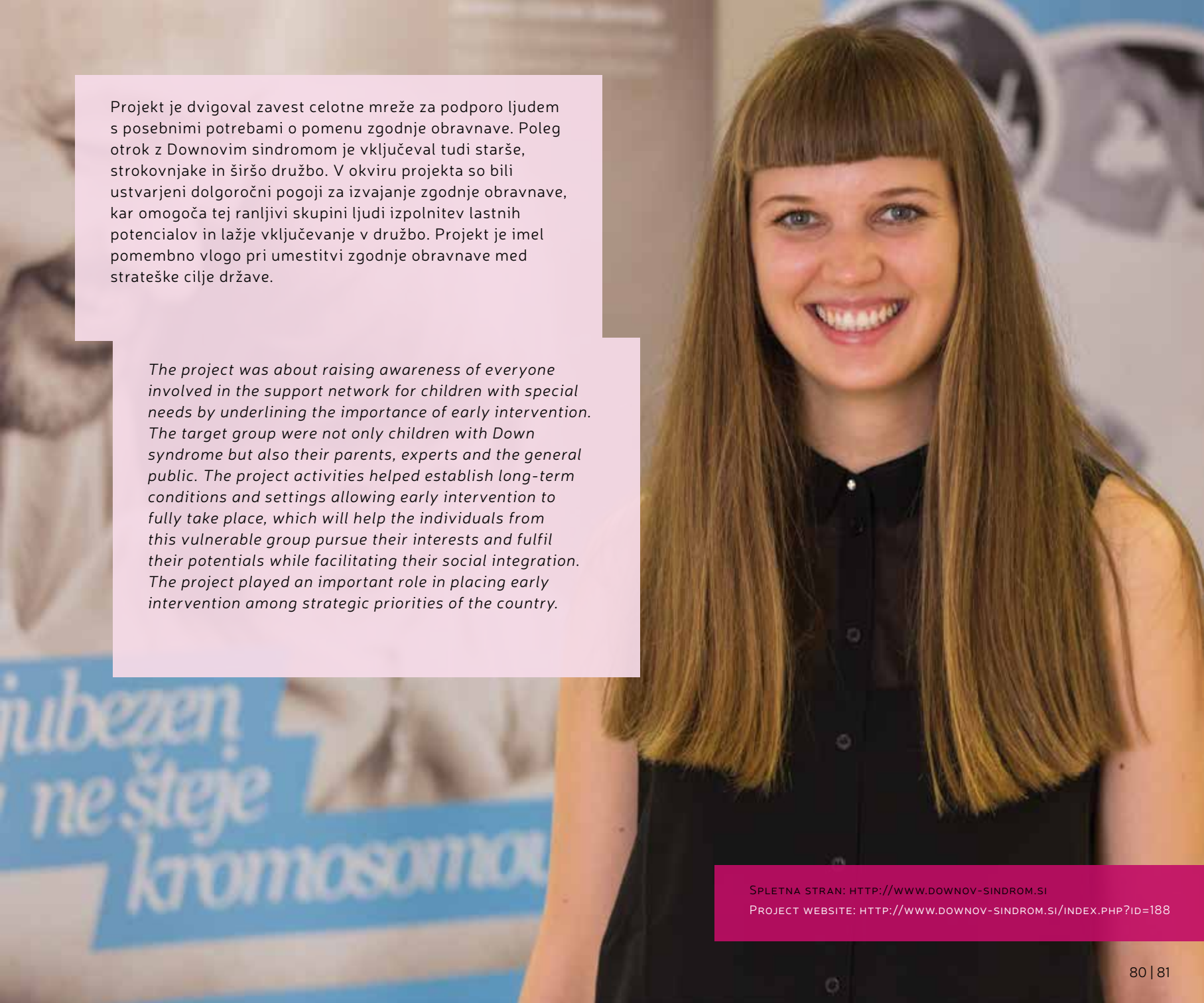
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Društvo za kulturo inkluzije, Zveza Sožitje – zveza društev za pomoč osebam z motnjami v duševnem razvoju Slovenije / Association for the Culture of Inclusion, Zveza Sožitje - Slovenian Association for Persons with Intellectual Disabilities**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**21.000 € / 21,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**18.000 € / 18,000 €**

Vzpostavitev mreže strokovnjakov za izvajanje zgodnje obravnave otrok z Downovim sindromom in prenos znanj v prakso.

Establishing a network of professionals for early intervention for children with Down syndrome and transferring knowledge into practice.



Projekt je dvigoval zavest celotne mreže za podporo ljudem s posebnimi potrebami o pomenu zgodnje obravnave. Poleg otrok z Downovim sindromom je vključeval tudi starše, strokovnjake in širšo družbo. V okviru projekta so bili ustvarjeni dolgoročni pogoji za izvajanje zgodnje obravnave, kar omogoča tej ranljivi skupini ljudi izpolnitev lastnih potencialov in lažje vključevanje v družbo. Projekt je imel pomembno vlogo pri umestitvi zgodnje obravnave med strateške cilje države.

*The project was about raising awareness of everyone involved in the support network for children with special needs by underlining the importance of early intervention. The target group were not only children with Down syndrome but also their parents, experts and the general public. The project activities helped establish long-term conditions and settings allowing early intervention to fully take place, which will help the individuals from this vulnerable group pursue their interests and fulfil their potentials while facilitating their social integration. The project played an important role in placing early intervention among strategic priorities of the country.*

Spletna stran: http://www.downov-sindrom.si
Project website: http://www.downov-sindrom.si/index.php?id=188

# Računalniki za vse / Computers for All

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo za trajnostni razvoj Duh časa / Zeitgeist Slovenia, Slovenian Sustainability Society**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Center za socialno delo Sežana, Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto, Društvo uporabnikov Linuxa Slovenije – LUGOS, Društvo Vez-je za darovanje računalnikov otrokom in mladostnikom iz socialno šibkejših družin / Centre for Social Work Sežana, Association for Developing Voluntary Work Novo mesto, LUGOS - Linux User Group of Slovenia, Vez-je - Society for Donation of Computers to the Young from Low-income Families**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Ponovna uporaba zavržene računalniške opreme v korist socialno šibkejšim in nevladnim organizacijam.

Reusing discarded computer equipment by giving it to NGOs and individuals from low-income families.

Projekt je prečistil in ponovno usposobil stare, zavržene računalnike in jim poiskal nove uporabnike ter s tem pomembno prispeval k dvigu digitalne pismenosti ciljnih skupin in zmanjšal delež odpadne računalniške opreme. V času trajanja projekta so razdelili več kot 500 računalnikov, postavili 25 wlan točk, usposobili številne prostovoljce za predelavo računalnikov, izvedli izobraževanja o odprtokodnih računalniških rešitvah za nevladne organizacije ter razvili lastne računalniške programe. Svoje programe so razširili po Sloveniji in nadaljujejo z izvajanjem tudi po koncu projekta.

*The objective of the project was to recycle old discarded computer equipment that could find way to new owners, which significantly increased literacy rates among target groups and made the amount of discarded computer equipment drop accordingly. More than 500 computers were distributed during the project duration, 25 wlan access points were established and numerous volunteers were trained for computer recycling. Furthermore, training on open-source computer solutions for NGOs was carried out and computer programmes were developed in this context. Their programmes have been disseminated across Slovenia and their activities are still going on even though the project closed already.*

Spletna stran: Project website:
http://racunalniki.duh-casa.si/uspehi/projekt-racunalniki-za-vse/

Škratmobil / Elfmobil

# Mobilna socialno-kulturna platforma za otroke in mladostnike / Mobile Socio-cultural Platform for Children and Young People

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER:
**Kulturno umetniško društvo Anarhiv / Cultural Ecological Association Anarhiv**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS:
**Zavod za uveljavljanje vizualne kulture Vizo, Izobraževalni center za zdravo življenje EDUCOR, Knjižnica Črnomelj, Mladinski center Metlika, Kulturni Center SEMIČ / Institute for Advancement of Visual Culture – Vizo, Educational Centre for Healthy Living EDUCOR, Library Črnomelj, Youth Centre Metlika, Cultural Centre Semič**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**20.000 € / 20,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**18.000 € / 18,000 €**

Okrepljena civilna družba in večja socialna pravičnost v Beli krajini.
Empowering civil society and improving social justice in Bela krajina.

Vzpostavljena je bila socialno-kulturna platforma, ki je v Beli krajini spodbujala k razvoju kulturno-izobraževalnih in socialno angažiranih dejavnosti. K temu je dodatno prispevala njena posebna mobilna infrastruktura – kombi, ki je omogočal ciklično obiskovanje krajev v regiji. Projekt je bil namenjen opolnomočenju mladih in otrok, njihovi seznanitvi z novimi oblikami ustvarjalnosti (film, animacija, gledališče) in pogovoru o aktualnih temah.

*The Elfmobil project supported the establishment of a socio-cultural platform in the region of Bela krajina to become the driver of cultural and educational activities and to foster social engagement of different target groups in order to invest in human capital. Its unique feature - mobile infrastructure in the form of a van enabled tours across the region, moving these activities cyclically from place to place. The project's goal was to empower children and young people by showing them new forms of expressing creativity (film, animations, theatre) and engaging them in discussions about topical issues.*

Spletna stran: Project website: http://kudanarhiv.org

# Mladi ambasadorji medkulturnega dialoga / Young Ambassadors of Intercultural Dialogue

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER:
**Mladinski svet Občine Slovenske Konjice / Local Youth Council of Slovenske Konjice**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Priložnosti za spoznavanje in sožitje različnih kultur v multikulturnem svetu, preko katerega so mladi razvijali občutek skupnosti in pripadnosti ter gojili vzajemno spoštovanje in razumevanje drug drugega.

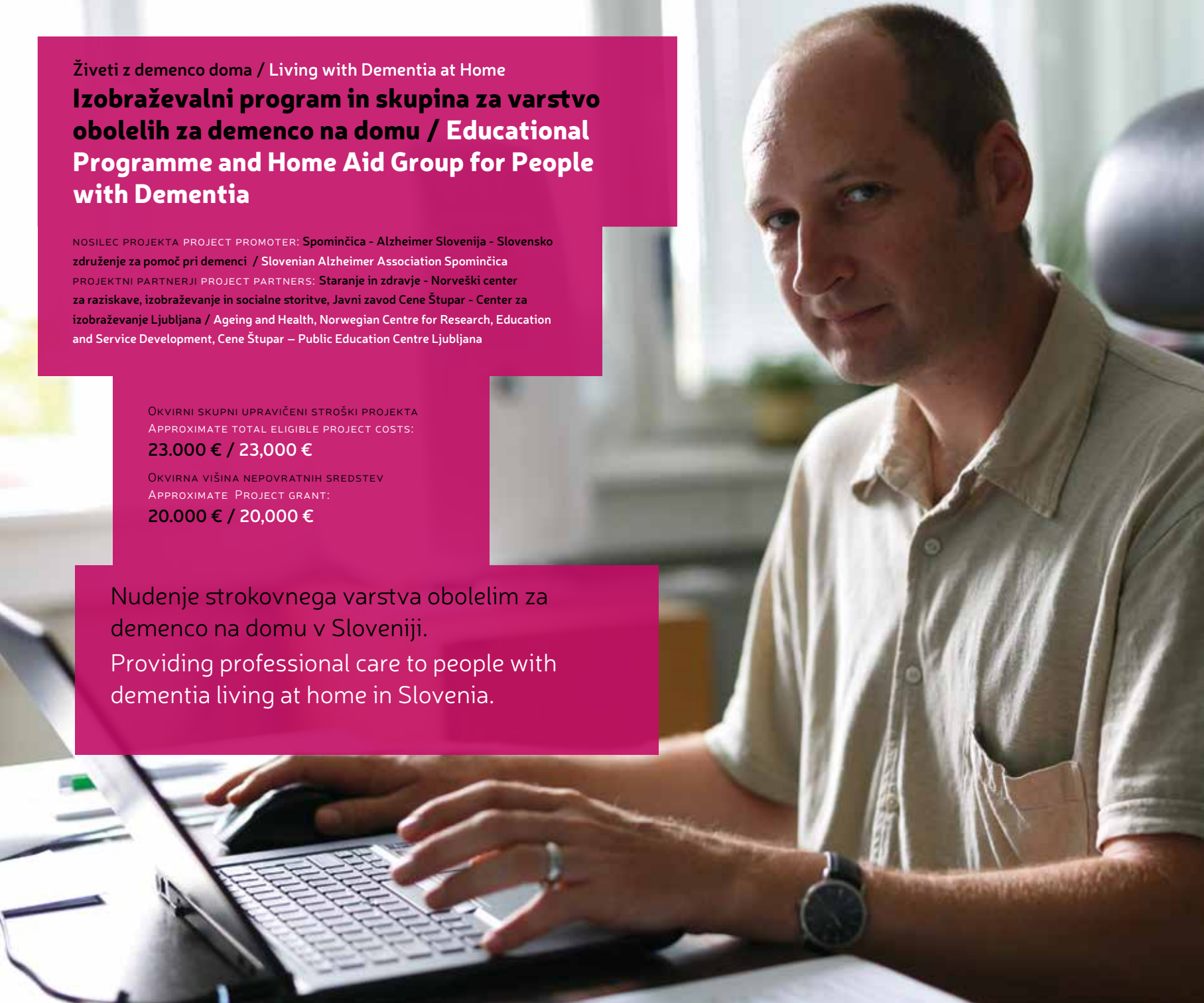
Creating opportunities for meeting and for symbiotic relationships of diverse cultures in a multicultural setting, which builds the sense of commonness and belonging in young people and nurtures mutual respect and understanding.

V sklopu delavnic na teme romska in muslimanska kultura, LGBT skupnost in migranti ter migrantke je bilo izbranih 20 mladih ambasadorjev medkulturnega dialoga, starih od 12 do 15 let, ki so na različne načine raziskovali svojo kulturo in kulturo sovrstnikov in sovrstnic v drugih državah. Glede na rezultate analize, opravljene ob zaključku projekta, so mladi, ki so bili vključeni v program, precej bolj odprti za sprejemanje različnosti od njihovih sovrstnikov, ki v programu niso sodelovali. V sklopu projekta so izdali tudi publikacijo *Mladi ambasadorji medkulturnega dialoga* ter metodološka in didaktična gradiva za izvedbo medkulturnih uric v osnovnih šolah.

*20 young ambassadors of intercultural dialogue aged between 12 and 15 years were chosen during workshops on Roma and Islamic culture, LGBT community and migrants to plunge into research of their cultural identity and cultural identity of their peers in other countries. In terms of the results of the final analysis the young seem to be much more open-minded towards accepting what is different than their counterparts who did not participate in the programme. A publication ''Young Ambassadors of Intercultural Dialogue'' was produced in this context as well as methodological and teaching materials to carry out intercultural classes in primary schools.*

Spletna stran: http://www.mamd.si

Project website: http://www.mamd.si/mamdWP/about-the-project/



Živeti z demenco doma / Living with Dementia

# Izobraževalni program in skupina za varstvo obolelih za demenco na domu / Educational Programme and Home Aid Group for People with Dementia

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Spominčica - Alzheimer Slovenija - Slovensko združenje za pomoč pri demenci / Slovenian Alzheimer Association Spominčica**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Staranje in zdravje - Norveški center za raziskave, izobraževanje in socialne storitve, Javni zavod Cene Štupar - Center za izobraževanje Ljubljana / Ageing and Health, Norwegian Centre for Research, Education and Service Development, Cene Štupar – Public Education Centre Ljubljana**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**23.000 € / 23,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Nudenje strokovnega varstva obolelim za demenco na domu v Sloveniji.

Providing professional care to people with dementia living at home in Slovenia.

Projekt je ponudil novo socialno storitev, in sicer varstvo obolelih za demenco na domu. Gre za novost v Sloveniji, ki je bila na začetku deležna precejšnega deleža nezaupanja, tako s strani svojcev kot tudi s strani oseb obolelih za demenco. Ravno zato je bila velika pozornost namenjena strokovnemu usposabljanju prostovoljcev – pomočnikov na domu. Sčasoma so si pridobili zaupanje družin, s katerimi sodelujejo, tako da z izvajanjem aktivnosti nadaljujejo tudi po zaključku projekta.

*The project offered a new social service – proper care for people with dementia at home. This novelty was received with a considerable degree of distrust at first – both by the families or by dementia-stricken individuals. The project put at the forefront expert training of volunteers – companions who provided help to families with persons with dementia at home. Gradually, companions became well accepted and won the trust of the families they helped. As a result, home companionship continues even after the project's closure.*

Spletna stran: Project website: http://www.spomincica.si/

KRILA / WINGS

# Vzpostavitev podpore mladim na prehodu iz rejništva preko raziskovanja potreb in podpornih skupin ter predstavitev problematike širši javnosti / Building Support for Young People Transitioning out of Foster Care Through Exploration of Their Needs and Support Groups and Presenting the Issue to the General Public

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Študijsko raziskovalni center za družino / Family Study and Research Centre**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**20.000 € / 20,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**18.000 € / 18,000 €**

Vzpostavitev podpornega programa na nacionalni ravni za mlade od 12. do 18. leta, ki živijo v rejništvu.

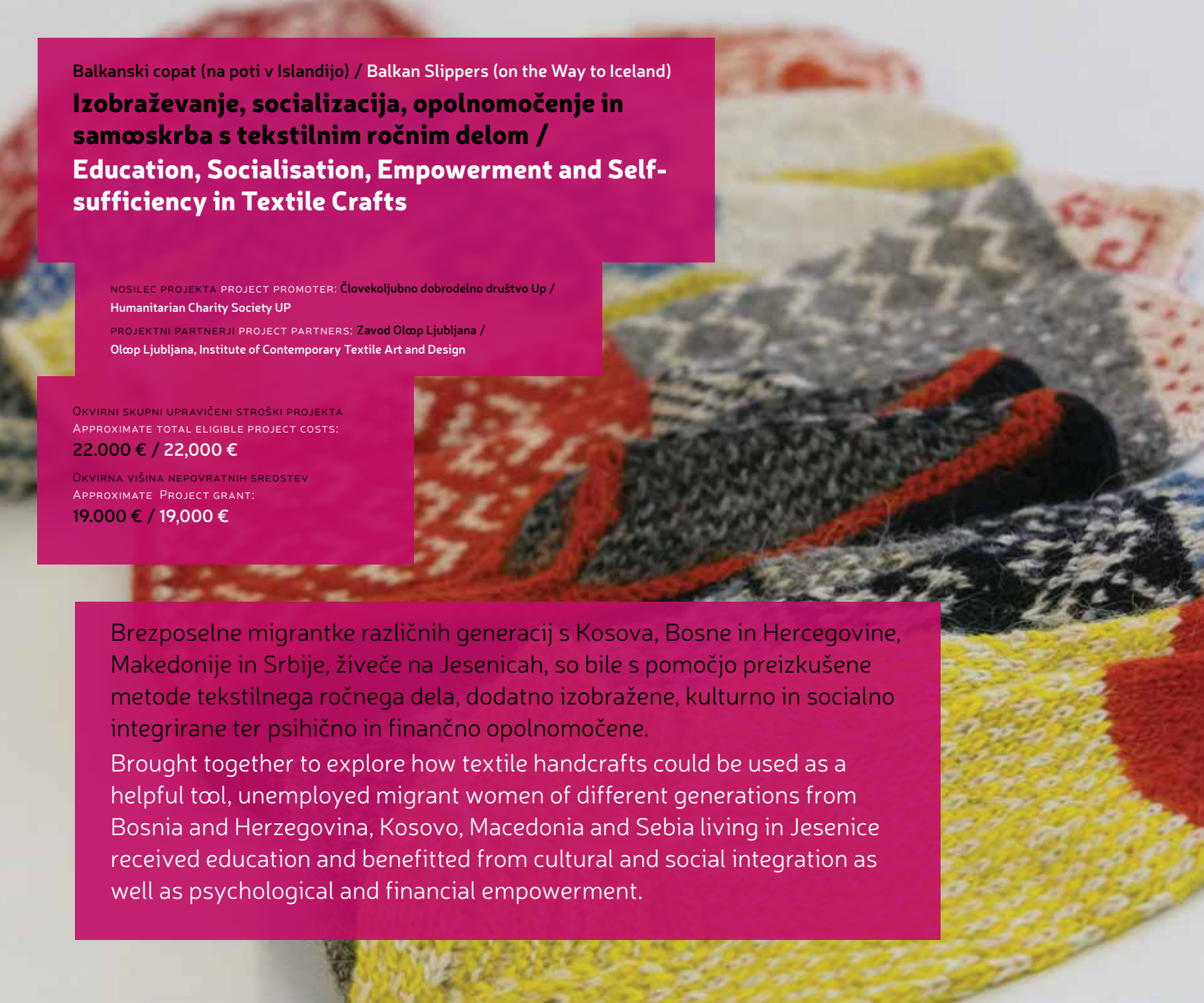
Establishing a nation-wide support programme targeting young people in foster care aged between 12 and 18.

Preko informativno-svetovalnih pogovorov in oblikovanih podpornih skupin so bili z dobro usposobljenim kadrom opolnomočeni mladi, ki so v rejništvu in prehodu iz njega. Temeljito so bile raziskane tudi njihove potrebe na poti osamosvajanja. Projekt je poleg mladih v rejniškem sistemu, njihovih matičnih in rejniških družin dosegel tudi širšo javnost in prispeval k večji strokovnosti na področju rejništva v Sloveniji.

*The young in foster care or transitioning out of foster care were given counselling and information by well-trained professionals, and the possibility to participate in support groups, which empowered them for making future decisions. Their needs on the path to independence were carefully explored. The project reached not only young people in the foster care system, their birth families and foster families, but also the general public and made an important contribution to increasing professional expertise and knowledge in the field of foster care in Slovenia.*

Spletna stran: http://www.srcdljubljana.com/

Project website: http://www.srcdljubljana.com/o-nas/about-us



Balkanski copat (na poti v Islandijo) / Balkan Slippers (on the Way to Iceland)

# Izobraževanje, socializacija, opolnomočenje in samooskrba s tekstilnim ročnim delom / Education, Socialisation, Empowerment and Self-sufficiency in Textile Crafts

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Človekoljubno dobrodelno društvo Up / Humanitarian Charity Society UP**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Zavod Oloop Ljubljana / Oloop Ljubljana, Institute of Contemporary Textile Art and Design**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**19.000 € / 19,000 €**

Brezposelne migrantke različnih generacij s Kosova, Bosne in Hercegovine, Makedonije in Srbije, živeče na Jesenicah, so bile s pomočjo preizkušene metode tekstilnega ročnega dela, dodatno izobražene, kulturno in socialno integrirane ter psihično in finančno opolnomočene.

Brought together to explore how textile handcrafts could be used as a helpful tool, unemployed migrant women of different generations from Bosnia and Herzegovina, Kosovo, Macedonia and Sebia living in Jesenice received education and benefitted from cultural and social integration as well as psychological and financial empowerment.

Izdelana je bila sodobna kolekcija balkanskih copat, ki je s pomočjo Islandske mentorice pod navdihom islandskega trga in islandske kulturne dediščine transformirala in prevzela prvine obeh kultur. Tako nastala kolekcija izdelkov se je predstavila na samostojni razstavi v Ljubljani in Reykjaviku. Dolgoročen cilj projekta je tudi trženje Balkanskega copata na islandskem trgu in živahna kulturna izmenjava med Slovenijo in Islandijo na področju tekstilnega rokodelstva in oblikovanja.

*A modern collection of hand knitted slippers blending the elements of Western Balkans tradition and Icelandic cultural heritage was created. The collection was presented in Ljubljana and Reykjavik. The long term objective of the project is to launch the Balkan Slippers into the Icelandic market and to have a lively cultural exchange between Slovenia and Iceland in the field of textile design and crafts.*

Spletna stran: http://www.oloopdesign.com/projekti/balkanski-copat/
Project website: http://www.oloopdesign.com/en/projects/balkan-slippers/

# Inovativna igralna pot / Innovative Play Way

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod za varno igro / Institute for Safe Play**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Varna hiša za otroke Islandija / Child Safety House Iceland**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**23.000 € / 23,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Korak naprej na področju varnosti in ustreznosti otroških igral, igralnih orodij in igralnih površin.

Taking a step forward in the field of safety and appropriateness of playground equipment, playground structures and playgrounds in general.

Izvedena je bila prva Inovativna igralna pot – igralna površina za otroke na poti v šolo/vrtec. Postavljena je ob vrtcu Koseze in je otrokom na voljo tudi po zaključku projekta. Preko delavnic so otroke in odrasle izobraževali o pomenu otroške igre in hkrati njene varnosti. Projekt je bil predstavljen tudi ključnim odločevalcem na lokalni in regionalni ravni.

*A unique play trail called ''Innovative Play Way'', which includes a play area for children on the way to school or kindergarten saw the light of day thanks to the project. The play area was built next to the Koseze kindergarten in Ljubljana and will be open to children of all ages after the project's closure. The project also included educational workshops for both children and adults to teach them about the importance of children's play and playing safely. The project was presented to key decision-makers at the local and regional level.*

Spletna stran: Project website:
http://www.oopa.si/

# Soustvarjamo trajnostni razvoj območja Dragonje / Co-creating Sustainable Development of the Dragonja River Region

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Eko-Humanitatis, Zavod za multidisciplinarno raziskovanje in udejstvovanje na področju trajnostnih rešitev, ekologije in humanističnih ved / Eko-Humanitatis, Institute for Multidisciplinary Research and Engagement in the Field of Sustainable Solutions, Ecology and Humanities**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Turistično kulturno društvo Pomjan / Association for Tourism and Culture Pomjan**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**19.000 € / 19,000 €**

Projekt je spodbudil participativno demokracijo na območju porečja reke Dragonje, ki ima bogato naravno, biotsko, krajinsko in kulturno vrednost ter mnoge potenciale za razvoj zelenih dejavnosti in produktov, ki pa v veliki meri ostajajo neizkoriščeni.

Encouraging participatory democracy in the Dragonja River basin area which is rich in natural, biotic, landscape and cultural features and boasts potentials for development of green activities and products that largely remain untapped.

Preko aktivnosti mreženja in krepitve nevladnih organizacij, animacije in izobraževanja prebivalcev, terenske raziskave, medsektorske razvojne skupine ter eko-etno festivala je bila vzpostavljena mreža nevladnih organizacij in okrepljena njihova zmogljivost, spodbujeno aktivno državljanstvo med lokalnimi prebivalci ter razvito medsektorsko partnerstvo.

*Networking, NGO capacity building, animations and education of the local population, cross-sector development groups and eco-ethno festivals made up what is now an extensive NGO network. Improved capacities and skills of NGOs, active citizenship among local community members and vibrant cross-sector partnerships are the results of the project which received the grant.*

Spletna stran: Project website:
http://www.eko-humanitatis.org/

# ODPELJEM TE! – v zeleno Novo mesto / I TAKE YOU! - To a Green Novo mesto

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo Est=etika, društvo za vzpodbujanje etike v prostoru / Est = Ethics, Society for the Promotion of Ethics in Space**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Mestna občina Novo mesto, Arriva Dolenjska in Primorska, Založba Goga, Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto / Urban Municipality of Novo mesto, bus operator Arriva Dolenjska in Primorska, Association for the Development of Voluntary Work Novo mesto, Publishing House Goga**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**13.000 € / 13,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**11.000 € / 11,000 €**

Spodbuda uporabi mestnega potniškega prometa v Novem mestu, osveščanje o okoljskih vprašanjih ter podpora aktivnemu državljanstvu.
Encouraging the use of public transport in Novo mesto, raising environmental awareness and supporting active citizenship.

V projekt so bili vključeni glavni akterji v prostoru (občina, prevoznik in javnost). Rezultat je bila večja udeležba v mestnem prometu, kar je bilo doseženo skozi pošiljanje pobud ter neposredne aktivnosti, predvsem urbane intervencije avtobusnih postajališč, v katere so bili vključeni novomeški umetniki in prebivalci Novega mesta.

*The project brought together the main players in the region (municipality, bus operator and general public). The outcome was increased use of public transport, which was achieved by sending out messages for engagement urban interventions, on various bus stops in cooperation with the local community and artists of Novo mesto.*

Spletna stran: Project website:
http://www.est-etika.si/

# Varno v šolo brez avta / Getting to School Safely Without a Car

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo Gekolina, društvo za trajnostni razvoj / Gekolina, Association for Sustainable Development**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Mestna občina Nova Gorica, Ustanova Bit Planota, Inštitut za ekonomijo prometa – Norveški center za raziskave na področju prometa / Urban Municipality of Nova Gorica, institution Foundation BiT Planota, Institute of Transport Economics, Norway**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Varne poti za tri osnovne šole na Goriškem, v aktivnosti promocije trajnostne mobilnosti pa vključeni tako učenci kot starši, učitelji, prebivalci Nove Gorice in nevladne organizacije.

Safe routes to school for three primary schools in the Nova Gorica region. Sustainable mobility-oriented promotional activities targeting schoolchildren, parents, teachers, Nova Gorica citizens and NGOs.

Izvedena so bila številna predavanja o varnosti v prometu z vidika kolesarja in pešca ter o vplivu izpušnih plinov na okolje in zdravje, izdelani 3 mobilnostni načrti za tri različne šolske okoliše ter podana priporočila lokalni skupnosti o sanaciji nevarnih točk za večjo varnost šolskih poti. Učenci so na ta način pridobili nova znanja s področja trajnostne mobilnosti, skupaj s širšo javnostjo pa tudi številne koristne informacije o koristih hoje, uporabe kolesa ali javnega avtobusa za pot v šolo. Poleg tega je bila oblikovana mreža nevladnih organizacij, ki bodo v bodoče sodelovale pri projektih s področja trajnostnega razvoja.

*A number of workshops were held on pedestrian and bike safety and on the impact of greenhouse gas emissions on health, three mobility plans for three school districts were designed and recommendations made to local community on how to tackle traffic hotspots to improve safety of routes to school. Children improved their knowledge of sustainable mobility, and gained, along with the general public, useful information about the benefits of walking, cycling or using public transport to get to school. Also, the activities of the project resulted in development of an NGO network that will deliver future partnership projects in the field of sustainable development.*

Spletna stran: Project website:
https://www.facebook.com/GEKOLINA

Career Kicker / Career Kicker

# Novi pristopi k neformalnemu prostovoljnemu usposabljanju na delovnem mestu za mlade / New Approaches to Informal Voluntary Apprenticeship for Young

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Essentia Plus, Inštitut za napredne informacijske rešitve in razvoj / Essentia Plus, Institute for Advanced IT Solutions and Development**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Nov, inovativen program neformalnega prostovoljnega usposabljanja na delovnem mestu za mlade, ki omogoča pridobivanje praktičnih izkušenj, strokovnih kompetenc, znanj in veščin ter tako pomaga k boljšemu položaju mladih na trgu dela.

New innovative programme of informal voluntary apprenticeship for young that enables the young to gain practical experience, professional knowledge, skills and competences and improves their situation on the labour market.

V okviru projekta so bila v povezavi s slovenskimi nevladnimi in javnimi organizacijami izpeljana neformalna 14-dnevna prostovoljna usposabljanja na delovnem mestu. S tem je bilo mladim omogočeno, da si z neformalnim usposabljanjem pridobijo dragocene izkušnje in kompetence, ki bi jim pomagale pri nadaljnji karierni poti. Ob upoštevanju dobrih praks in priporočil evalvacije so bile pripravljene tudi smernice za izvajanje neformalnih prostovoljnih usposabljanj na delovnem mestu.

*The partnerships with Slovenian NGOs and public organisations provided for 2-week voluntary training for youth at workplace to gain work experience and skills. The training enabled young people to accumulate valuable experience and acquire relevant skills that would assist them in further career development. Taking into account the examples of good practices and recommendations of the evaluations, the project developed guidelines for the implementation of such apprenticeships.*

Spletna stran: Project website:
http://www.career-kicker.com/

SADNI MOZAIK / FRUIT MOSAIC

# Spodbujanje razvoja podeželja v predalpskem prostoru s fokusom na Tunjiškem gričevju / Stimulation of Rural Development in Subalpine Environment with a Focus on the Tunjice Hills

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Sadjarko-vrtnarsko društvo Tunjice / Fruit Growing and Gardening Association of Tunjice**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **ICRO – Inštitut za celostni razvoj in okolje, Občina Kamnik, Osnovna šola Šmartno v Tuhinju / ICRO – Institute for Integrated Development and Environment, Municipality of Kamnik, Primary Schœl Šmartno v Tuhinju**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**20.000 € / 20,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**18.000 € / 18,000 €**

Nove priložnosti za sadjarstvo, ki lahko s preobrazbo prinese priložnost za ponoven gospodarski razvoj Tunjiškega gričevja.

New opportunities for fruit growing - a hidden gem waiting to be transformed into the driver of economic revival of the Tunjice hills.

Projekt je vključeval usposabljanje in motiviranje lokalnih kmetov, predavanja in delavnice za sadjarske in druge razvojne vsebine ter integracijo posameznih zainteresiranih kmetij v turistično sadno pot. Preko sadjarskih krožkov je potekalo tudi izobraževanje osnovnošolske mladine, ki se je v praksi nadaljevalo z vzpostavitvijo sadovnjakov ob šolah in s pripravo otroškega kotička na spletni strani društva »Mladi sadjar«. Prav tako pa je bil v okviru projekta nadgrajen spletni katalog starih sort jablan.

*The goal of the project was to educate local farmers about and motivate them for fruit-growing activities which boast a long-standing tradition in the area, but also to carry out workshops and lectures covering fruit-growing and related activities in order to facilitate the integration of interested farms in so-called tourist fruit growing route. Primary school children participated in extracurricular classes on fruit growing, and education was enriched with hands-on experience beyond school walls when the children set up orchards around schools and created a children's corner as part of the website of society Young Fruit Grower. Also, the project helped upgrade and update the online catalogue of old apple tree varieties.*

Spletna stran: Project website:
http://www.sadni-mozaik.si/sadni.html

Nežno me objemi / Hug Me Gently

# Zagovorništvo pravice do zasebnosti ženske in otroka (družine) v prvi uri po rojstvu / Advocacy for the Right to Privacy of the Mother and the Newborn (Family) in the First Hour After Birth

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Naravni začetki, Združenje za informiranje, svobodno izbiro in podporo na področju nosečnosti, poroda in starševstva / Natural beginnings - Society for Education, Free Choice and Support in Pregnancy, Childbirth and Parenthood**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

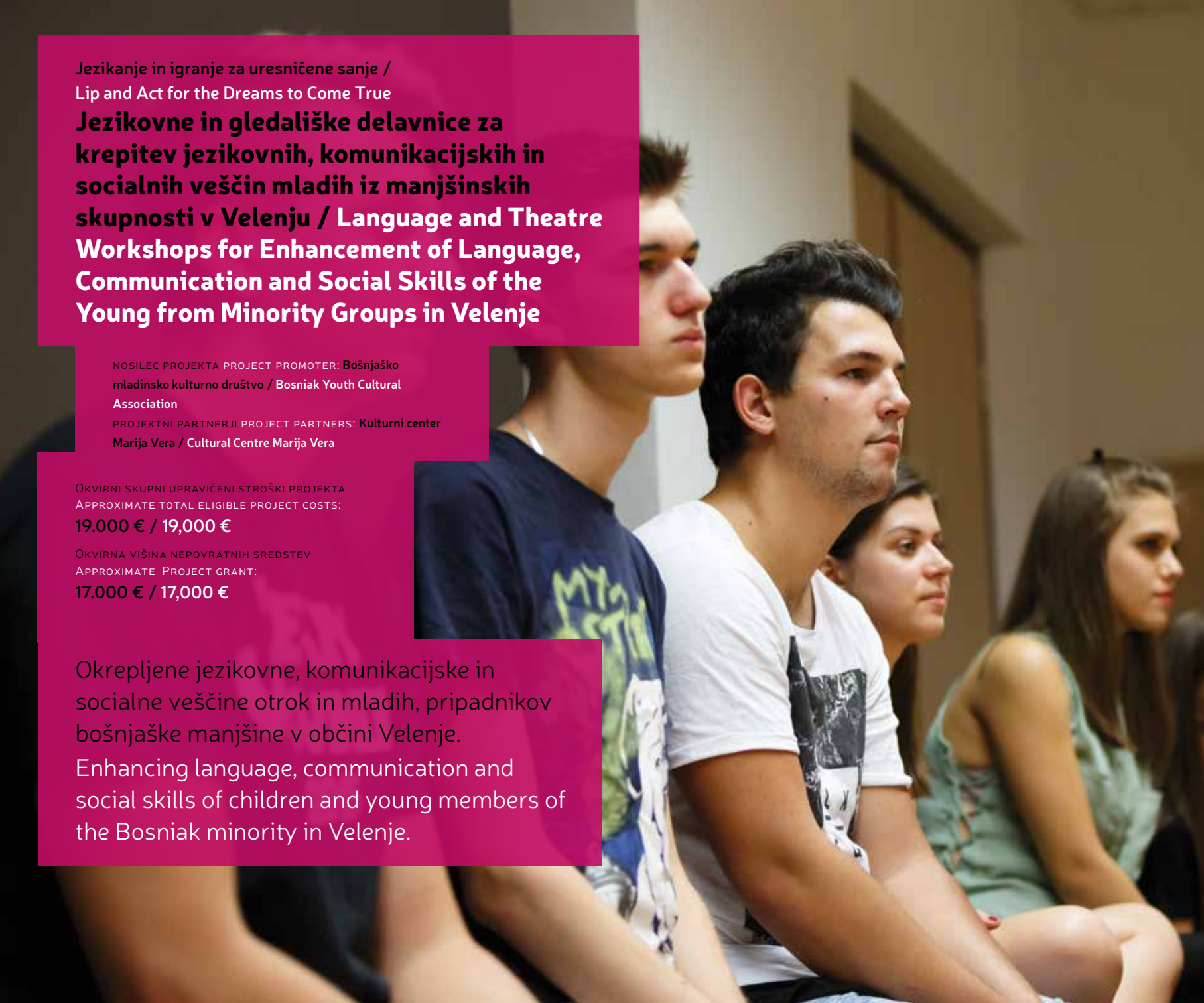
Projekt se je osredotočil na eno od zelo pomembnih potreb otroka, matere in očeta - neprekinjen kožni stik mame in otroka v prvi uri po rojstvu otroka s podporo očeta.

Focusing on one of the very important needs of the baby, mother and father: the need for uninterrupted skin-to-skin contact of the mother and the baby along with the father's support in the first hour after birth.

Projekt je dosegel tako starše, bodoče starše, odločevalce, porodnišnice, posamezne zdravstvene strokovnjake kot tudi varuha človekovih pravic in zagovornike pacientovih pravic. Pripomogel je k opolnomočenju ženske in partnerja v nosečnosti za uresničitev pravice do zasebnega življenja prek zagotavljanja neprekinjenega stika v posameznih slovenskih porodnišnicah in vplival na izboljšanje prakse v slovenskih porodnišnicah.

*The project reached parents, future parents, decision-makers, maternity hospitals, individual healthcare professionals, Slovenian ombudsman and patient rights advocates. By ensuring skin-to-skin contact with the aim of exercising the right to privacy in several maternity hospitals, the project helped empower women and their partners already during pregnancy, and significantly improved practice in Slovenian maternity hospitals.*

Spletna stran: Project website:
http://www.mamazofa.org/nmo/



Jezikanje in igranje za uresničene sanje /
Lip and Act for the Dreams to Come True

# Jezikovne in gledališke delavnice za krepitev jezikovnih, komunikacijskih in socialnih veščin mladih iz manjšinskih skupnosti v Velenju / Language and Theatre Workshops for Enhancement of Language, Communication and Social Skills of the Young from Minority Groups in Velenje

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Bošnjaško mladinsko kulturno društvo / Bosniak Youth Cultural Association**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Kulturni center Marija Vera / Cultural Centre Marija Vera**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**19.000 € / 19,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**17.000 € / 17,000 €**

Okrepljene jezikovne, komunikacijske in socialne veščine otrok in mladih, pripadnikov bošnjaške manjšine v občini Velenje.

Enhancing language, communication and social skills of children and young members of the Bosniak minority in Velenje.

30 mladih se je v projektu usposobilo za gledališko nastopanje, delovanje in poustvarjanje, razvili so veščine javnega nastopanja in govorništva, izboljšali in okrepili jezikovne spretnosti ter razvijali spoštljiv odnos do kulture kot celote. Tako so se navajali na promocijo lastnega dela in kulturne raznolikosti, vzpostavili sodelovanje in medkulturni dialog z drugimi mladimi iz lokalnega okolja, sprejemali različnost mnenj in osebnosti znotraj gledališke skupine ter pridobili večjo samozavest pri vzpostavljanju stikov.

*30 young participants were taught to expresses themselves through language and theatre workshops by performing and interpreting, they gained valuable public appearance and speaking skills, they also improved their language skills and were encouraged to have a positive attitude towards culture as a whole. As a result, they learned how to promote their own work and cultural diversity, and established cooperation and intercultural dialogue with other young people from the local area, they also learned how to appreciate and accept diversity of opinions and personalities within a theatre group, and gained confidence in making friends and supporting individuals in concerted actions within the group.*

Spletna stran: Project website:
http://www.bmkd-velenje.si/jezikanje-in-igranje-za-uresnicene-sanje/

# S človeško ribico si delimo odvisnost od podtalnice / With *Proteus* We Share Dependence on Groundwater

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo za jamsko biologijo / Society for Cave Biology**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Biološki inštitut Jovana Hadžija ZRC SAZU, Občina Dobrepolje, Občina Črnomelj / Jovan Hadži Institute of Biology, Research center of the Slovenian Academy of science and arts, Municipality of Dobrepolje, Municipality of Črnomelj**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**34.000 € / 34,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**20.000 € / 20,000 €**

Korak k dolgoročnemu ohranjanju jamske favne ter njenega življenjskega okolja – čiste podtalnice, ki je nujna za ohranitev biotske raznovrstnosti v kraških jamah in je hkrati edini vir pitne vode na Krasu.

Taking a necessary step towards the long-term conservation of cave fauna and its habitat - clean groundwater, which is essential for the conservation of biodiversity in karst caves, and is also the only source of drinking water in karst areas.

Z razvojem inovativnega načina odkrivanja okoljske DNK proteusa ter ogroženosti njegovega habitata je projekt prinesel nove, ne-invazivne in umerjene raziskovalne metode za reševanje težav, povezanih s habitatom črnega proteusa in pitne vode v Beli krajini. S tem je dosegel svoj najpomembnejši učinek za boljše varstvo proteusa pri nas. Poleg tega je bil usmerjen v ozaveščanje učencev lokalnih osnovnih šol ter prebivalcev o kakovosti pitne vode in v vzpostavitev spremljanja stanja ohranjenosti proteusa v Sloveniji. Vzpostavili so tudi zagovorništvo in močnejši nadzor nad izvajanjem zakonskih določil, s čimer bodo izboljšane obstoječe naravovarstvene prakse.

*By developing an innovative forensic method for detection of the Proteus in groundwater (environmental DNA) and analysing the environmental threats that endanger its habitat, the project resulted in new, non-invasive and targeted problem-solving methods that concern the habitat of the black Proteus and drinking water in Bela krajina. This was its biggest output in terms of improving conservation of Proteus in Slovenia. Also, the project included constant awareness-raising of the population, especially schoolchildren, about the the quality of drinking water, and drew attention to the importance of early establishment of monitoring of the conservation status of Proteus in Slovenia. Also, the project helped put in place advocacy and stronger monitoring of the implementation of legal provisions, which will improve the existing nature protection and conservation practices.*

Spletna stran: http://www.tular.si/index.php/sl/40-eea-proteus-sl/29-eea-proteus-sl
Project website: http://www.tular.si/index.php/39-eea-proteus/28-eea-proteus

Cela ŠTALA / Big BARN

# Študij.Trajnost.Akcija.Lastnoročna Aktivacija / Study.Sustainability.Action.Self Activation

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER:

**Društvo Zelena centrala / Association Zelena centrala**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:

**22.000 € / 22,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:

**19.000 € / 19,000 €**

6 hektarov posestva v Slovenskih goricah s centrom v »štali« je postalo središče dejavnosti ustvarjalnega socialnega vključevanja, medgeneracijskega sodelovanja in opolnomočenja brezposelnih, prekarno zaposlenih in socialno ogroženih v SV Sloveniji.

"Big Barn" is an innovative integrative project on 6 hectares of property in Slovenske gorice, with its "barn" becoming the centre of activities of creative social integration, inter-generational collaboration and empowerment of unemployed, precariously employed and socially disadvantaged people in North-Eastern Slovenia.

V okviru projekta je bila obnovljena »štala« v skupnostne prostore za trajno doseganje javnega dobrega kot podporno okolje za kreativne zaposlitve, razvijanje inovativnih praks in aktivno preživljanje prostega časa za vse člane skupnosti. S tem so se povečale zaposlitvene možnosti vključenih in bila ustvarjena kakovostna delovna mesta na podeželju, kar pomeni tudi trajnostni razvoj podeželja.

*The main objective of the project was to restore "the barn" and transform it into a communitarian place fostering public good as a supportive environment for new creative jobs, innovative practices and active leisure time for all members of the community. The idea was to create job opportunities for the target group and provide quality jobs in rural area, which would lead to sustainable development of rural areas.*

Spletna stran: http://www.zelenacentrala.eu/
Project website: http://www.zelenacentrala.eu/index.php?lang=en

Slovenski štipendijski sklad
EGP in NFM 2009-2014

Slovenian Scholarship Fund
under the EEA and Norway
Grants 2009–2014

Sodelovanje Slovenije z Norveško, Islandijo ali Lihtenštajnom na področju izobraževanja in usposabljanja v preteklosti ni bilo med najtesnejšimi. Slovenske izobraževalne institucije in posamezniki so se namreč bolj nagibali k drugim evropskim državam. S pomočjo programa Slovenski štipendijski sklad se je to v zadnjih letih precej spremenilo. Preko učne mobilnosti študentov, učiteljev, profesorjev in strokovnega osebja, pa tudi preko projektov sodelovanja med institucijami, je program v nekaj letih okrepil vezi med državami, institucijami in posamezniki. To pa je tudi njegov glavni namen, in sicer krepiti človeški kapital, spodbujati bilateralno sodelovanje in na ta način zbliževati ekonomije in družbe vseh vpletenih držav.

Slovenski štipendijski sklad je zajemal, poleg pripravljalnih/študijskih obiskov (akcija 1), naslednje akcije:

- **Projekti mobilnosti v visokem šolstvu (akcija2)**
- **Projekti mobilnosti izobraževalnega osebja v splošnem in poklicnem izobraževanju in usposabljanju (akcija 3)**
- **Projekti med-institucionalnega sodelovanja v visokem šolstvu (akcija 4)**
- **Projekti med-institucionalnega sodelovanja v izobraževanju in usposabljanju (akcija 5)**

Te so na kratko predstavljene v nadaljevanju, bodisi zbirno, bodisi prek posameznih projektov.

S pomočjo projektov so se vzpostavila številna dolgoročna sodelovanja med slovenskimi, norveškimi, islandskimi ali lihtenštajnskimi institucijami. Izmenjale so se številne metode in načini poučevanja, nastali so skupni izdelki ter izobraževanja, stkale so se nove vezi med študenti. Vse aktivnosti so prispevale h krepitvi medsebojnega poznavanja, razumevanja, spoštovanja različnosti in približevanja ter sodelovanja. Marsikatero na novo vzpostavljeno partnerstvo se bo nadaljevalo tudi v prihodnje, saj obstaja interes z vseh strani. V marsičem smo si namreč podobni, imamo enake ideje, želje, interese ter skupna področja sodelovanja.

S pomočjo nekaj manj kot **2 milijonov evrov** je bilo tako podprtih **52 projektov**, na mobilnost pa je odšlo:

- **184 študentov**
- **84 učiteljev**
- **227 učnega in strokovnega osebja iz visokošolskih institucij**

Nastalo je **8 poletnih šol**, v katerih je sodelovalo **213 študentov** in **69 profesorjev** iz **14 različnih držav**.

Najbolj obravnavane tematike v **7 projektih** partnerskega sodelovanja, v okviru katerih je bilo na izmenjavi **131 dijakov/učencev** in **103 učitelji**, so bile:

izobraževanje posameznikov s posebnimi potrebami, ekologija, zelena energija in metode izobraževanja na splošno.

»Največje zadovoljstvo in potrditev našega dela je, ko vidiš mlade, ki jim mobilnost odpira obzorja, širi perspektive, krepi samozavest in samostojnost. Ko si neka mala šola ustvari trdno sodelovanje s tujo šolo in ugotovi, da imajo podobne izzive, za katere najdejo skupne rešitve, je to uspeh za šolo in širšo skupnost. Slovenske izobraževalne organizacije s projekti in sodelovanjem ugotovijo, da imajo tudi same veliko pokazati partnerjem; znanja, metod, inovativnosti, opremljenosti, izkušenj. Z vsem tem znanjem in izkušnjami, ki jih omogoča program, bogatimo sebe in družbo tako v Sloveniji kot v partnerskih državah.«

Vodje programa Marja Medved

Norway, Iceland and Liechtenstein were not considered as top destinations or partners for Slovenian educational institutions or individuals; they were much more inclined towards other European (and neighbouring) countries. The support of the Slovenian Scholarship Fund has changed this picture in the last few years. The programme has strengthened the ties between countries, institutions and individuals either by mobility of students and staff or by cooperation projects among institutions. This is precisely what the Programme is all about - fostering human capital and bilateral relations, bringing economies and society closer together.

Slovenian Scholarship Fund encompassed the following actions along with preparatory/study visits (Action 1):

- **mobility projects in higher education (Action 2),**
- **mobility projects for teaching staff in general and vocational education and training (Action 3),**
- **inter-institutional cooperation projects between higher education institutions (Action 4),**
- **inter-institutional cooperation projects in education and training (Action 5).**

These actions are briefly presented in the continuation, either in a summarised form or separately by project descriptions.

Joint projects helped establish or improve long term partnerships between Norwegian, Icelandic, Liechtensteinian and Slovenian institutions. Numerous working and teaching methods were exchanged, common products and programmes were created and friendships built. All the activities contributed to enhanced mutual understanding, perception and appreciation of differences and creation of cooperation. Many partnerships have voiced interest to continue cooperation in the future, since, at the end of the day we are very much alike in so many things, we have the same ideas, desires, interests and common areas of work.

With a budget of less than **2 million euros** we were able to support **52 projects** covering the mobility of:

- **184 students**
- **84 teachers**
- **227 higher education teaching and administrative staff**

**8 summer schools** bringing together **213 students** and **69 lecturers** from **14 countries** were carried out in this respect.

The main topics discussed under **7 projects** of partnership cooperation which included the exchange of **131 students/pupils** and **103 teachers** were teaching methods in general, ecology, green energy and education of persons with special needs.

»The biggest fulfilment and recognition of our work is when we observe the young getting their horizons expanded due to learning mobility, their perspectives opened and their self-esteem and independence increased. And when a small school creates a firm and trustful partnership with another school from a different country and yet with similar challenges for which they jointly find solution, it represents accomplishment not only for the school, but also for the whole community. This newly gained knowledge and experiences that the Programme enables enrich ourselves and society, both in Slovenia as well as in all partner countries.«

Programme Manager Marja Medved

## Projekti mobilnosti v visokem šolstvu

Akcija 2 Slovenskega štipendijskega sklada je namenjena projektom mobilnosti v visokem šolstvu, v okviru katerih so visokošolske institucije lahko izvajale:

- **mobilnosti študentov za namen študija,**
- **mobilnosti študentov za namen prakse,**
- **mobilnosti osebja za poučevanje – učno osebje iz visokošolskih organizacij in iz podjetij,**
- **ter mobilnost osebja za usposabljanje – usposabljanje osebja visokošolskih organizacij v podjetjih in na 14 slovenskih visokošolskih institucijah.**

V treh razpisnih obdobjih je tako **14 visokošolskih institucij** izvedlo **25 projektov** v okvirni vrednosti **1,060.000 evrov** in omogočilo mobilnost **184 študentom** ter **227** profesorjem, raziskovalcem, strokovnim sodelavcem ter ostalemu osebju visokošolskih zavodov med Slovenijo in tremi donatorskimi državami:

Norveško, Islandijo in Lihtenštajnom. Mobilnosti, ki so potekale na različnih področjih, v največji meri pa na področju izobraževanja, zdravstva, arhitekture, ekonomije in poslovnih ved, kmetijstva, računalništva in prava, prinašajo predvsem naslednje trajnostne učinke:

- **krepitev bilateralnih odnosov med Slovenijo ter donatorskimi državami,**
- **osvojitev novih znanj, kompetenc in veščin,**
- **motivacija udeležencev in spodbujanje njihove inovativnosti,**
- **prenos idej, dobrih praks v lokalno, regionalno okolje ter**
- **mreženje.**

Projekti mobilnosti v visokem šolstvu:

| Institucija | Naslov projekta | Leto razpisa | Število mobilnosti študentov | Število mobilnosti osebja | Okvirna sredstva programa |
|---|---|---|---|---|---|
| Biotehniški center Naklo | B4NATURE: Trajnostno in ustvarjalno sobivanje človeka in narave | 2013 | 5 | 12 | 43.000,00 € |
| Fakulteta za zdravstvo Jesenice | Slovenski štipendijski sklad EGP in NFM | 2013 | / | 1 | 1.500,00 € |
| Mednarodna podiplomska šola Jožefa Stefana | Praksa študentov Ekotehnologije na norveških inštitutih | 2013 | 2 | / | 9.000,00 € |
| Univerza na Primorskem | NFM UP - North Framework Mobility of the University of Primorska | 2013 | 14 | 25 | 99.000,00 € |
| Univerza v Ljubljani | NFM-UL 2013 | 2013 | 67 | 35 | 292.000,00 € |
| Visoka šola za varstvo okolja | Intenziviranje mednarodnega sodelovanja z Islandijo in Norveško | 2013 | 8 | 4 | 42.000,00 € |
| Alma Mater Europea | Usposabljanje osebja in razvoj veščin v izobraževanju - smer socialna gerontologija in fizioterapija | 2014 | / | 6 | 9.000,00 € |
| Fakulteta za dizajn | NA-Mobilnost v okviru Slovenskega štipendijskega sklada EGP in NFM | 2014 | / | 1 | 1.400,00 € |
| Fakulteta za komercialne in poslovne vede | Mobilnost osebja FKPV z namenom usposabljanja na drugi instituciji | 2014 | / | 4 | 9.000,00 € |
| Fakulteta za zdravstvo Jesenice | Slovenski štipendijski sklad EGP in Norveški finančni mehanizem - Projekti mobilnosti v visokem šolstvu | 2014 | 2 | 3 | 13.000,00 € |
| Grm Novo mesto - Center biotehnike in turizma | Izmenjava dobrih praks in mobilnost visokošolskega osebja | 2014 | / | 4 | 9.000,00 € |
| Šola za hortikulturo in vizualne umetnosti Celje | Usposobljenost in znanje za razvoj zelenih poklicev | 2014 | / | 2 | 5.000,00 € |
| Univerza na Primorskem | MOVE UP - Mobility vein of the University of Primorska | 2014 | 3 | 9 | 30.000,00 € |
| Univerza v Ljubljani | NFM-UL 2014 | 2014 | 28 | 12 | 118.000,00 € |
| Univerza v Mariboru | Temelj sodelovanja UM z Norveško, Islandijo in Lihtenštajnom | 2014 | 18 | 46 | 145.000,00 € |
| Visoka šola za varstvo okolja | Gremo na sever! mednarodnega sodelovanja z Islandijo in Norveško | 2014 | 7 | / | 30.000,00 € |
| Fakulteta za dizajn | NA-Mobilnost v okviru Slovenskega štipendijskega sklada EGP in NFM | 2015 | 1 | 10 | 21.000,00 € |
| Grm Novo mesto - Center biotehnike in turizma | Izmenjava dobrih praks in mobilnost visokošolskega osebja | 2015 | / | 4 | 8.000,00 € |
| Mednarodna podiplomska šola Jožefa Stefana | Praksa študentov Ekotehnologije na norveških inštitutih | 2015 | 1 | / | 4.000,00 € |
| ŠC Srečka Kosovela Sežana | Severna obzorja - nova znanja in kompetence | 2015 | / | 2 | 4.000,00 € |
| Univerza na Primorskem | Up-NIL - University of Primorska | 2015 | 6 | 10 | 42.000,00 € |
| Univerza v Ljubljani | NFM-UL-2015 | 2015 | 13 | 2 | 45.000,00 € |
| Univerza v Mariboru | NORD - Mobility project | 2015 | 4 | 19 | 43.000,00 € |
| Univerza v Novi Gorici | Norveški mehanizem in UNG | 2015 | / | 14 | 20.000,00 € |
| Visoka šola za varstvo okolja | Projekti mobilnosti v visokem šolstvu. Gremo na sever! | 2015 | 5 | 2 | 16.000,00 € |
| | SKUPAJ | 2015 | 184 | 227 | 1.058.900,00 € |

Fotografije: / Photos by: Andraž Šemrov

## Mobility projects in higher education

Action 2 of the Slovenian Scholarship Fund encompasses mobility projects in higher education which cover the following activities of higher education institutions:

- **student mobility for study purposes,**
- **student mobility for internship purposes,**
- **staff mobility for education purposes – teaching staff from higher education organisations and from enterprises,**
- **staff mobility for training purposes – training of higher education staff in enterprises and higher education organisations.**

**14** Slovenian higher education institutions carried out **25 projects** equalling around **1,060,000 euros** and provided exchanges for **184 students** and **227** professors, researchers or teaching and ad ministrative staff of higher education institutions from Slovenia and the three donor countries:

Norway, Iceland and Liechtenstein under three calls for proposals. Mobilities in a number of areas, particularly in the areas of education, health care, architecture, economics and business sciences, agriculture, computer science and law resulted in the following sustainable outcomes:

- **enhancement of bilateral relations between Slovenia and the donor countries,**
- **acquisition of new knowledge, skills and competences,**
- **activation of participants through motivation and encouragement of their innovativeness,**
- **transfer of ideas, good practices into local and regional environment, and**
- **networking.**

Mobility projects in higher education:

| Institution | Project title | Year of Call for proposals | Number of student mobilities | Number of staff mobilities | Indicative project budget |
|---|---|---|---|---|---|
| Biotechnical Centre Naklo | B4NATURE: Sustainable and creative harmony between man and nature | 2013 | 5 | 12 | 43.000,00 € |
| Faculty of Health Care Jesenice | Slovenian Scholarship Fund under EEA and Norway Grants | 2013 | / | 1 | 1.500,00 € |
| Jožef Stefan International Postgraduate School | Internships for students of Eco-technology at Norwegian institutes | 2013 | 2 | / | 9.000,00 € |
| University of Primorska | North Framework Mobility of the University of Primorska | 2013 | 14 | 25 | 99.000,00 € |
| University of Ljubljana | North Framework Mobility of the University of Ljubljana 2013 | 2013 | 67 | 35 | 292.000,00 € |
| Environmental Protection College | Boosting international cooperation with Iceland and Norway | 2013 | 8 | 4 | 42.000,00 € |
| Alma Mater Europea | Staff training and development of teaching skills in social gerontology and physiotherapy | 2014 | / | 6 | 9.000,00 € |
| Faculty of Design | Mobility supported by Slovenian Scholarship Fund under EEA and Norway Grants | 2014 | / | 1 | 1.400,00 € |
| Faculty of Commercial and Business Sciences Slovenia | Staff mobility for training purposes | 2014 | / | 4 | 9.000,00 € |
| Faculty of Health Care Jesenice | Slovenian Scholarship Fund under EEA Grants and Norway Grants - Mobility projects in higher education | 2014 | 2 | 3 | 13.000,00 € |
| Grm Novo mesto - Centre of Biotechnics and Tourism | Exchange of good practices and staff mobility | 2014 | / | 4 | 9.000,00 € |
| School for Horticulture and Visual Arts Celje | Skills and knowledge for development of green jobs | 2014 | / | 2 | 5.000,00 € |
| University of Primorska | MOVE UP - Mobility vein of the University of Primorska | 2014 | 3 | 9 | 30.000,00 € |
| University of Ljubljana | North Framework Mobility of the University of Ljubljana 2014 | 2014 | 28 | 12 | 118.000,00 € |
| University of Maribor | Foundations of cooperation between University of Maribor and Norway, Iceland and Liechtenstein | 2014 | 18 | 46 | 145.000,00 € |
| Environmental Protection College | Heading North! Boosting international cooperation with Iceland and Norway | 2014 | 7 | / | 30.000,00 € |
| Faculty of Design | Mobility supported by Slovenian Scholarship Fund under EEA and Norway Grants | 2015 | 1 | 10 | 21.000,00 € |
| Grm Novo mesto - Centre of Biotechnics and Tourism | Exchange of good practices and staff mobility | 2015 | / | 4 | 8.000,00 € |
| Jožef Stefan International Postgraduate School | Internships for students of Eco-technology at Norwegian institutes | 2015 | 1 | / | 4.000,00 € |
| School Centre Srečko Kosovel Sežana | Northern horizons - new knowledge and competences | 2015 | / | 2 | 4.000,00 € |
| University of Primorska | Up-NIL - University of Primorska | 2015 | 6 | 10 | 42.000,00 € |
| University of Ljubljana | North Framework Mobility of the University of Ljubljana 2015 | 2015 | 13 | 2 | 45.000,00 € |
| University of Maribor | NORD - Mobility project | 2015 | 4 | 19 | 43.000,00 € |
| University of Nova Gorica | Norway Grants and University of Nova Gorica | 2015 | / | 14 | 20.000,00 € |
| Environmental Protection College | Heading North! Mobility projects in higher education | 2015 | 5 | 2 | 16.000,00 € |
| | TOTAL | | 184 | 227 | 1.058.900,00 € |

Fotografije: / Photos by: Andraž Šemrov

## Projekti mobilnosti izobraževalnega osebja v splošnem in poklicnem izobraževanju in usposabljanju

Akcija 3 Slovenskega štipendijskega sklada je namenjena projektom mobilnosti izobraževalnega osebja v splošnem in poklicnem izobraževanju in usposabljanju, v okviru katerih so slovenske osnovne ter srednje šole izvajale mobilnosti osebja z namenom:

- **poučevanja (najmanj 5 učnih ur) s trajanjem do 6 tednov,**
- **spremljanje na delovnem mestu (job shadowing) z namenom usposabljanja ali raziskovanja v trajanju od 1 do 6 tednov,**
- **ter udeležbe na konferenci, seminarju, delavnici ali drugi obliki usposabljanja za obdobje do 6 tednov.**

V treh razpisnih obdobjih so tako na **3 osnovnih** ter **9 srednjih šolah** oziroma šolskih centrih izvedli **14 projektov** v okvirni vrednosti **155.000 evrov**. S tem so omogočili mobilnosti **84 učiteljev in ravnateljev** med Slovenijo in tremi donatorskimi državami: Norveško, Islandijo in Lihtenštajnom.

Mobilnosti, ki so potekale na različnih področjih, v največji meri pa na področju izobraževanja, zdravstva, arhitekture, ekonomije in poslovnih ved, kmetijstva, računalništva in prava, prinašajo predvsem naslednje trajnostne učinke:

- **krepitev bilateralnih odnosov med Slovenijo ter donatorskimi državami,**
- **osvojitev novih znanj, kompetenc in veščin,**
- **mreženje,**
- **motivacijo udeležencev in spodbujanje njihove inovativnosti,**
- **prenos idej, dobrih praks v lokalno, regionalno okolje,**
- **promocijo programa.**

Projekti mobilnosti izobraževalnega osebja v splošnem in poklicnem izobraževanju in usposabljanju:

| Institucija | Naslov projekta | Leto razpisa | Število mobilnosti osebja | Okvirna sredstva programa |
|---|---|---|---|---|
| Biotehniški center Naklo | WOW - odprimo in delimo svoje svetove | 2013 | 17 | 30.000,00 € |
| Gimnazija Koper | Izobraževanje brez meja | 2013 | 1 | 3.500,00 € |
| Osnovna šola Glazija Celje | Inkluzivni pristop izobraževanja otrok s posebnimi potrebami | 2013 | 4 | 8.500,00 € |
| Šolski center Novo mesto, Srednja šola Metlika | Integracija IT v šolske predmete in učenčev vsak dan | 2013 | 1 | 2.000,00 € |
| Srednja poklicna in strokovna šola Bežigrad-Ljubljana | Razširjanje dobre prakse poučevanja podjetništva | 2013 | 6 | 10.500,00 € |
| Center Janeza Levca Ljubljana | Inkluzija kot temelj šolske kulture | 2014 | 12 | 25.000,00 € |
| Osnovna šola Kašelj | Primerjava šolskih sistemov med Slovenijo in Norveško | 2014 | 2 | 4.500,00 € |
| Srednja poklicna in strokovna šola Bežigrad - Ljubljana | Inovativne metode poučevanja s pomočjo IKT | 2014 | 6 | 14.000,00 € |
| Center Janeza Levca Ljubljana | Inkluzija skozi šolski sistem, šolsko kulturo in prakso | 2015 | 12 | 14.000,00 € |
| Gimnazija Franca Miklošiča Ljutomer | Fleksibilnost v možnostih za učence - Islandija | 2015 | 3 | 7.000,00 € |
| Gimnazija Tolmin | Nova država – nov izziv | 2015 | 5 | 8.000,00 € |
| JVIZ I. OŠ Rogaška Slatina | Kakovostna šola za vse | 2015 | 5 | 6.500,00 € |
| ŠC Srečka Kosovela Sežana | Nova obzorja/Nova znanja/Novi mediji | 2015 | 4 | 10.000,00 € |
| Zavod za gluhe in naglušne Ljubljana | Z odprtimi rokami urejamo urbane vrtove | 2015 | 6 | 11.000,00 € |
| | SKUPAJ | | 84 | 154.500,00 € |

Fotografije: / Photos by: Andraž Šemrov

## Mobility projects for teaching staff in general and vocational education and training

Action 3 of the Slovenian Scholarship Fund encompasses mobility projects for teaching staff in general and vocational education and training which covers staff mobility in Slovenian primary and secondary schools for the purpose of:

- **teaching (at least 5 hours of teaching) up to 6 weeks,**
- **job shadowing with the aim of training or research between 1 week and 6 weeks,**
- **participation at a conference, seminar, workshop or any other form of training for a period of up to 6 weeks.**

**3 primary schools** and **9 secondary schools** or school centres carried out at least **14 projects** worth around **155,000 euros** in the scope of three calls for proposals. This enabled exchange of **84** teachers and principals between Slovenia and the three donor countries: Norway, Iceland and Liechtenstein.

The mobilities that took place in a number of areas, particularly in the areas of education, health care, architecture, economics and business sciences, agriculture, computer science and law resulted in the following sustainable outcomes:

- **enhancement of bilateral relations between Slovenia and the donor countries,**
- **acquisition of new knowledge, skills and competences,**
- **activation of participants through motivation and encouragement of their innovativeness,**
- **transfer of ideas, good practices into local and regional environment, and**
- **networking,**
- **promotion of the programme.**

Mobility projects for teaching staff in general and vocational education and training:

| Institution | Project title | Year of Call for proposals | Number of staff mobilities | Spending |
|---|---|---|---|---|
| Biotechnical Centre Naklo | WOW - opening and sharing our worlds | 2013 | 17 | 30.000,00 € |
| High School Koper | Education without borders | 2013 | 1 | 3.500,00 € |
| Primary School Glazija Celje | Inclusive approach to teaching children with special needs | 2013 | 4 | 8.500,00 € |
| School Centre Novo mesto, Secondary School Metlika | Integrating IT in subject teaching and in pupils' everyday life | 2013 | 1 | 2.000,00 € |
| Secondary Vocational and Technical School Bežigrad-Ljubljana | Disseminating good practices of teaching entrepreneurship | 2013 | 6 | 10.500,00 € |
| Special Education Centre Janez Levec Ljubljana | Inclusion as the pillar of school culture | 2014 | 12 | 25.000,00 € |
| Primary School Kašelj | Comparison of school systems in Slovenia and Norway | 2014 | 2 | 4.500,00 € |
| Secondary Vocational and Technical School Bežigrad-Ljubljana | Innovative ICT-supported teaching methods | 2014 | 6 | 14.000,00 € |
| Special Education Centre Janez Levec Ljubljana | Inclusion through school system, school culture and practice | 2015 | 12 | 14.000,00 € |
| High School Franc Miklošič Ljutomer | Flexibility of opportunities for pupils - Iceland | 2015 | 3 | 7.000,00 € |
| High School Tolmin | New country – new challenge | 2015 | 5 | 8.000,00 € |
| Primary School JVIZ I. OŠ Rogaška Slatina | Quality school for all | 2015 | 5 | 6.500,00 € |
| School Centre Srečko Kosovel Sežana | New horizons/new knowledge/new media | 2015 | 4 | 10.000,00 € |
| Institute of Deaf and Hard of Hearing people Ljubljana | Keeping urban gardens green and healthy with arms wide open | 2015 | 6 | 11.000,00 € |
| | TOTAL | | 84 | 154.500,00 € |

Fotografije: / Photos by: Andraž Šemrov

# Aktivno učenje z IKT / Active Learning with ICT

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Pedagoška fakulteta – Univerza v Ljubljani / Faculty of Pedagogy - University of Ljubljana**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Univerza Agder, Univerza SW, Balgoevgrad / University Agder, University SW, Balgoevgrad**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**44.000 € / 44,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**40.000 € / 40,000 €**

Kako narediti učenje bolj privlačno in zagotoviti, da so mladi bolj motivirani za nova znanja, v dobi IKT; odgovore je iskal in našel ta skupni projekt.

How to make learning fun and motivate young people to gain new knowledge and skills in the ICT period – we looked out for answers and found them in this joint project.

Glavni cilj projekta je bil predstaviti pomembnost transformacije prakse poučevanja v učilnici z vključevanjem metod aktivnega poučevanja, ki temeljijo na teoretičnem ozadju. Intenzivni program, v okviru katerega je 25 študentov pod mentorstvom 11 profesorjev ustvarjalo računalniške igrice kot orodja za aktivno učenje, je pripomogel k okrepitvi partnerskih odnosov med sodelujočimi institucijami in posamezniki. V okviru projekta so izdelali spletno stran z vsemi učnimi gradivi, zbirko zgodb in računalniških iger, didaktična priporočila za uporabo iger v učilnici, blog z refleksijami in ocenami učnih gradiv ter klasifikacijski sistem kot okvir za ocenjevanje aktivnega učenja.

*The main objective of the project was to present the importance of transforming classroom practice through introduction of active learning methods based on a solid theoretical background. The intensive programme, where 25 students and 11 mentors created computer games as active learning tools, has improved partnerships between participating institutions and individuals. 5 outputs were delivered: website with teaching and learning materials produced in the IP, collection of stories and serious games, didactical recommendations for serious games in a classroom, blog with reflections and evaluations of innovative learning materials, and classification system providing a framework for evaluation and assessment of resources for active learning.*

Spletna stran: Project website:
https://seriousgamesandstories.wordpress.com/

# Alternative: antropološko znanje za spreminjajoči se svet / Alternatives: Anthropological Knowledge for Changing World

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Filozofska fakulteta – Univerza v Ljubljani / Faculty of Arts - University of Ljubljana**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Norveška univerza znanosti in tehnologije, NTNU Trondheim, Avtonomna univerza Barcelona, UAB, Univerza Adam Mickiewicz, UAM, Univerza v Zagrebu, Egejska univerza / Norwegian University of Science and Technology from Trondheim, Norway, Autonomous University of Barcelona, Spain Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland, University of Zagreb, Croatia, University of the Aegean, Mytilene, Greece**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**36.000 € / 36,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**32.000 € / 32,000 €**

Kako najti alternative, ki bodo zbližale sever in jug Evrope, kako poiskati nove poti v današnji družbi, ekonomiji ... Na to je odgovarjala pisana skupina študentov in profesorjev.

How to find alternatives that bring together the North and the South of Europe, how to find new paths in today's society, economy... a unique group of students and professors tried to tackle these questions.

V Piranu si je v 10 dneh 20 študentov in 12 profesorjev skozi predstavitve in diskusije izmenjevalo znanja in praktične izkušnje o različnih alternativah znotraj antropologije. Projekt je pomembno vplival na okrepitev sodelovanja med partnerskimi organizacijami ter na osvajanje novih poznanstev, znanj in izkušenj udeležencev v mednarodnem okolju.

*20 students and 12 lecturers presented, discussed and shared knowledge and experience of alternatives from the anthropological point of view at an intensive programme that took place in the coastal town of Piran. The programme helped improve collaboration between partner institutions, whereas participants made new friends and gained knowledge and experience in an international setting.*

Spletna stran: Project website:
http://etnologija.etnoinfolab.org/dokumenti/72/2/2015/IP_Book_of_abstracts_web_2731.pdf

# Izzivi v javni upravi – transformacije za prihodnost / Challenges in Public Administration – Transformations for the Future

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Fakulteta za upravo – Univerza v Ljubljani / Faculty of Administration - University of Ljubljana**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Lillehammer univerzitetni kolidž, Univerza na Islandiji, Tehnološka univerza v Talinu, Univerza Mateja Bela v Banski Bistrici, Tehnična univerza Vilnius Gediminas, Ekonomska fakulteta – Univerza v Zagrebu / Lillehammer University College, University of Iceland, Tallinn University of Technology, Matej Bel University in Banska Bystrica, Vilnius Gediminas Technical University, Faculty of Economics - University of Zagreb**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**33.000 € / 33,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**30.000 € / 30,000 €**

Javna administracija v malih državah je izziv, s katerim so se spopadle univerze v tem projektu in iskale nove odgovore v prid modernizaciji in inovativnosti v javni upravi.

*Public administration in small countries was the challenge that the universities tackled under the relevant project and searched for solutions in favour of modernisation and innovation in public administration.*

Glavni namen intenzivnega programa, ki se ga je udeležilo 28 študentov in 16 profesorjev, je bil deljenje in pridobivanje znanj ter izkušenj na področju učinkovite modernizacije javne uprave in ustvarjanje inovativne administrativne kulture na evropski ravni. Pridobljeni rezultati so se uporabili v kurikulih, nadaljnjih skupnih raziskavah in pedagoških aktivnostih. Udeleženci so razvijali ključne kompetence, potrebne za njihovo prihodnje delo in si poleg novih znanj in izkušenj nabrali nova prijateljstva ter ponovno ozavestili pomembnost raznolikosti in multikulturalizma, družbene odgovornosti in okoljske ozaveščenosti.

*The main objective of the intensive programme which featured 28 students and 16 lecturers was to share and gain knowledge of the role of public administration and its efficient transformation for the future and creation and promotion of innovation-driven administrative culture at the European level. The outcomes of the intensive programme were used and incorporated in curricula, future joint research and pedagogical activities. Participants in the intensive programme focused on developing key competences and skills needed for future work and gaining hands-on experience, they reiterated the importance of diversity and multiculturalism, social responsibility and environmental awareness, and used this international setting as a perfect opportunity to establish contacts.*

Spletna stran: Project website:
http://www.fu.uni-lj.si/mednarodno/poletne-sole/challenges-in-public-administration/

# Kako kulturno ozadje vpliva na družbeno odgovornost / Impact of Cultural Background on Corporate Social Responsibility

NOSILEC PROJEKTA PROJECT HOLDER: **Ekonomska fakulteta - Univerza v Ljubljani / Faculty of Economics - University of Ljubljana**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **BI norveška poslovna šola, Ekonomska univerza v Pragi, ISM Univerza za menedžment in ekonomijo, ISCTE-IUL Univerzitetni inštitut v Lizboni / BI Norwegian Business School, University of Economics, Prague, ISM University of Management and Economics, ISCTE-IUL Lisbon University Institute**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**60.000 € / 60,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**54.000 € / 54,000 €**

Mladi so prek projekta na inovativne, neobičajne načine okrepili medkulturne in medosebne spretnosti, ki so v današnjem poslovnem okolju ključnega pomena.

The project helped the young people enhance in innovative and out-of-the-box ways their intercultural and interpersonal skills as the key element in today's business environment.

SPLETNA STRAN: PROJECT WEBSITE:
HTTP://WWW.EF.UNI-LJ.SI/IP

V okviru dveh intenzivnih programov je 64 študentov in 8 profesorjev iz petih držav spoznavalo globlji pomen in vpliv ekonomskega, političnega, socialnega in kulturnega ozadja na družbeno odgovornost v poslovnem svetu. Študenti so lahko pridobili nova znanja in izkušnje v multidisciplinarnem programu skozi različne učne metode mednarodnih profesorjev in v sodelovanju s študenti iz različnih držav. Sodelujoče institucije pa so okrepile bilateralne odnose in sodelovanje.

*64 students and 8 lecturers from five different countries participated in two intensive programmes by discussing and analysing the meaning and impact of the economic, political, social and cultural background on corporate social responsibility. Students benefitted from a multidisciplinary programme by gaining knowledge and experience through different innovative teaching methods delivered by international lecturers and through cooperation with students from different countries. The institutions participating in the intensive programme improved bilateral relations and cooperation.*

# Oblikovanje rešitev: na dokazih utemeljena zdravstvena nega in ravnanje z medicinskimi odpadki / Designing Solutions: Evidence-based Nursing and Health Care Waste Management

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Univerza v Mariboru / University of Maribor**

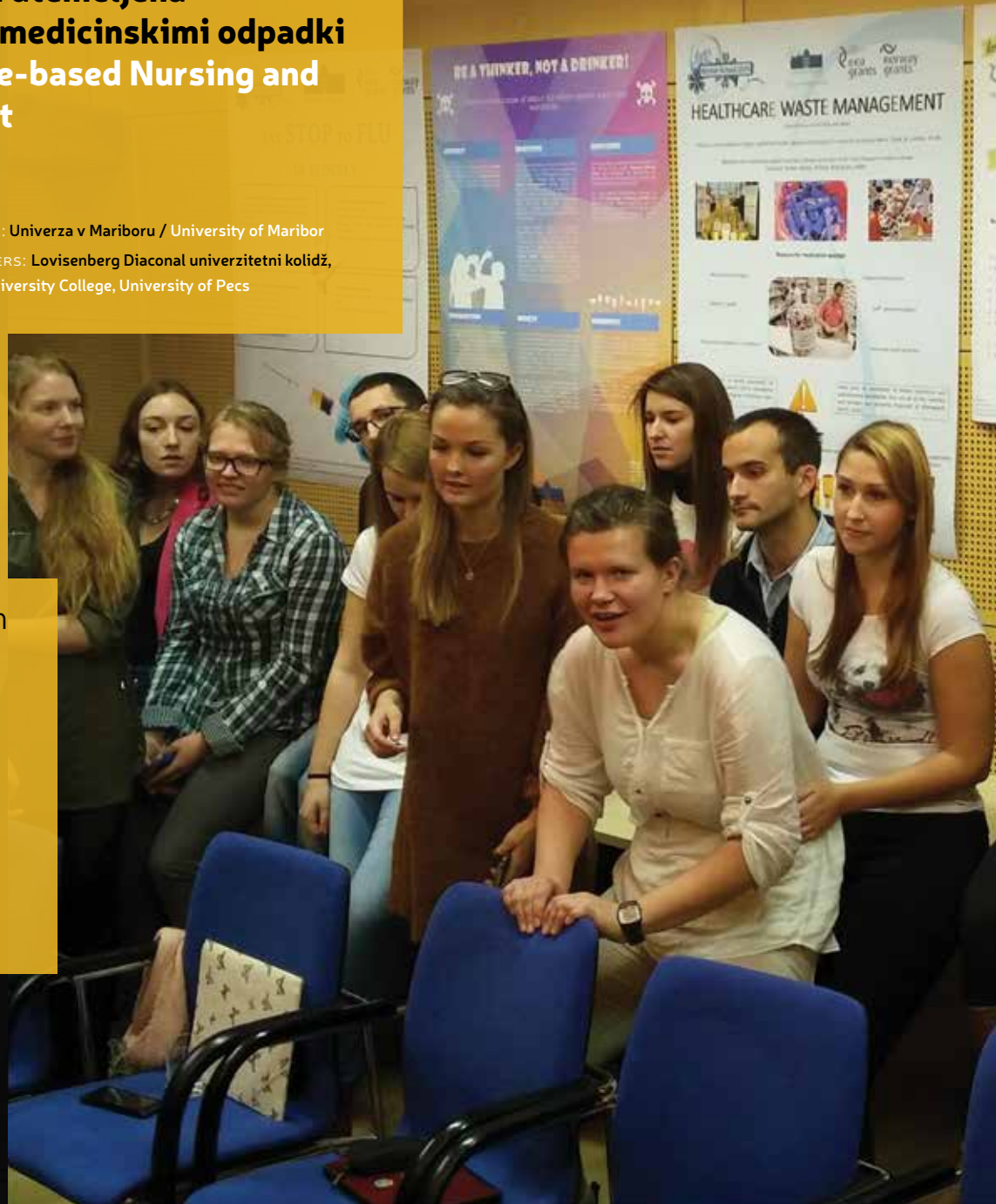
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Lovisenberg Diaconal univerzitetni kolidž, Pecs univerza / Lovisenberg Diaconal University College, University of Pecs**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**16.000 € / 16,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRNATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**15.000 € / 15,000 €**

Ta intenzivni program je študentom omogočil učenje na podlagi resničnega izziva in usmerjenost v iskanje ter oblikovanje rešitev.

The intensive programmes offered challenge-based and solution-oriented learning in real-world settings.



Spletna stran: Project website:
http://www.um.si/en/international/EEA-Norway-Grants/Pages/WinterSchool2015.aspx

V programu se je 20 študentov in 14 profesorjev iz več držav spoznavalo z načeli na dokazih utemeljene prakse na različnih področjih zdravstvene nege in ravnanja z medicinskimi odpadki. Študenti so v mešanih skupinah iskali rešitve za različne probleme znotraj teh področij in jih ob koncu programa tudi predstavili v obliki plakatov. Poleg novo ustvarjenih prijateljstev med študenti in profesorji ter na novo osvojenih znanj in izkušenj, so sodelujoče organizacije dodatno okrepile sodelovanje, ki se bo zaradi podobnosti programov in njihovih strategij nadaljevalo tudi po zaključku projekta.

*20 students and 14 lecturers from several countries discussed the principles of evidence-based nursing and of health care waste management in related fields. The group work focused on critical appraisal of relevant evidence and application of these principles to different aspects of health care waste management while finding the solutions to different challenges in the two fields. The last day of the intensive programme included a poster session with presentations of the work done by students during two weeks. This intensive programme was a perfect opportunity to establish contacts, gain knowledge and skills and improve partnerships and cooperation that will continue even after the project has been completed thanks to similarity of programmes and relative strategies.*

# Ravnovesje na meji / Balancing on the Border

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Univerza v Novi Gorici / University of Nova Gorica**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Westerdals Oslo šola umetnosti, komunikacij in tehnologije, Politehniški inštitut Leiria, višja šola za umetnost in dizajn das Caldas da Rainha / Westerdals Oslo School of Arts, Communication and Technology, Polytechnic Institute of Leiria - ESAD.CR School of Fine Arts and Design**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**40.000 € / 40,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**36.000 € / 36,000 €**

Aktualni temi, kot sta ravnovesje med delom in zasebnim življenjem ter ženskim in moškim spolom, s pridihom meje in dvojezičnega prostora, ustvarjata prostor za nove kreativne ideje, pristope in rešitve ... Tudi v okviru poletnih šol.

*Topical subjects such as work-life balance and gender balance were discussed in a cross-border and bilingual setting fostering new creative ideas, approaches and solutions - also in the context of a summer school.*

V dveh intenzivnih programih je sodelovalo 56 študentov in 8 profesorjev iz treh držav. Glavni cilj projekta je bil raziskovanje različnih vplivov, kot so migracije preko meja, kulturno mešane zakonske zveze, jezikovne ovire, dogajanja onstran meje, politična, zgodovinska in teritorialna vprašanja na življenje ob meji v Novi Gorici. Študenti so posneli ustvarjalne in kakovostne kratke filme, ki nam dovolijo vsaj deloma razumeti omenjeni fenomen.

*Two intensive programmes brought together 56 students and 8 lecturers from three countries. The objective of the project was to explore the notions and impacts of cross-border migrations, mixed marriages, language barriers, situation across border, political, historic and territorial questions on living on the border in Nova Gorica. The students produced creative and quality short films that allow us to understand, if only partially, the above phenomena.*

Spletna stran: Project website:
http://vsu.ung.si/skupnost/dogodki/2015/mednarodna-delavnica-bob-balancing-on-the-border-ze-drugic-s-filmi-projekti-na

# Igraj se z mano potuje po Evropi / "Play With Me" Across Europe

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Center Janeza Levca Ljubljana / Special Education Centre Janez Levec Ljubljana**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Občina Kragerø, Poljsko združenje za osebe s posebnimi potrebami Jaworznie / Kragerø Municipality, Polish Association for Persons with Mental Handicap Jaworznie**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**62.000 € / 62,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**56.000 € / 56,000 €**

Prispevek k bolj realističnemu dojemanju oseb s posebnimi potrebami, izboljšanju njihovega položaja in sprejemanja v širšo družbo.

*Contributing to a more realistic perception of individuals with special needs, to improvement in their situation, and to their acceptance in the wider community.*

Center Janeza Levca že vrsto let izvaja uspešen festival Igraj se z mano v Ljubljani in drugih slovenskih mestih ter tako ozavešča o vključenosti otrok s posebnimi potrebami v družbo. To dobro prakso so v projektu razširili v partnerski državi. V okviru 36 izvedenih mobilnosti so si poljski in norveški udeleženci lahko ogledali festival v Sloveniji, slovenski udeleženci pa so na Norveškem in Poljskem pomagali pri izvedbi festivala na tamkajšnjih lokacijah. Najpomembnejši učinek je ozaveščanje širše javnosti o vključenosti oseb s posebnimi potrebami.

*Special Education Centre Janez Levec Ljubljana has been organising the successful festival "Play with Me" in Ljubljana and in other Slovenian towns for several years now and has become the advocate of social integration of children with special needs, raising awareness about the issue across Slovenia. Seeing how successful the festival was, they decided to spread good practice to two partnership countries. Several participants from Poland and Norway out of a total of 36 participants under the project visited Slovenia and attended the festival in Slovenia, whereas Slovenian participants helped carry out the festival in Norway and Poland. What we gained from the project is participation of people with special needs in community and a more acceptable, tolerant society for them to live in.*

Spletna stran: Project website:
http://www.igrajsezmano.eu

# Ko lokalno postane globalno / When Local Becomes Global

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Šolski center Srečka Kosovela Sežana / Srečko Kosovel School Centre, Sežana**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Srednja šola Sandnes, Združenje šol Barcelos / Vågen Upper Secondary School, Sandnes, Norway, Agrupamento de Escolas de Barcelo (Association of Schools of Barcelos), Portugal**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**33.000 € / 33,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**30.000 € / 30,000 €**

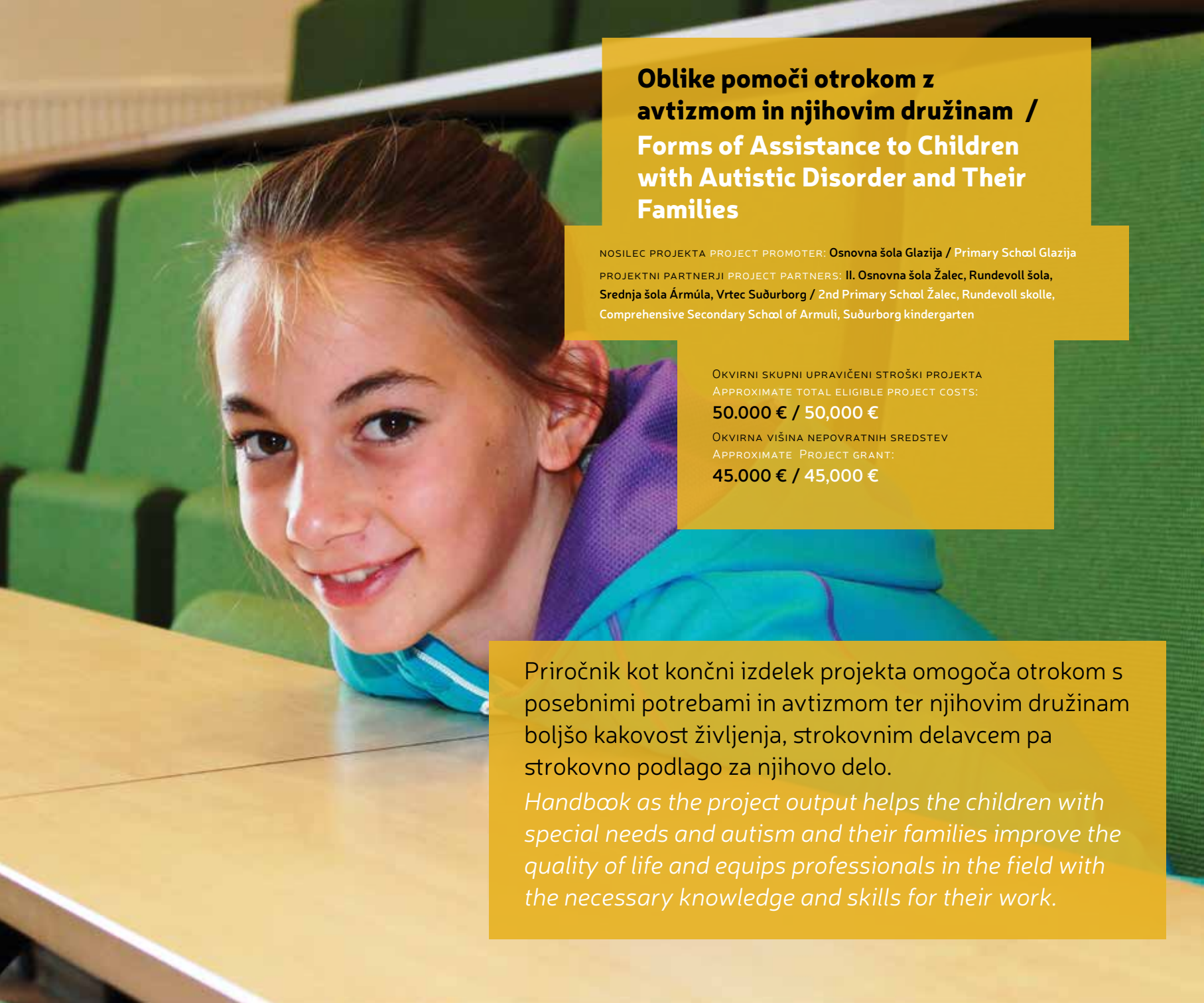
Projekt je uspel lokalne mite in legende spremeniti v zanimive atrakcije za globalne turiste, obenem pa ovrednotil naravno in kulturno dediščino.

*"Glocal" challenges the way we look at our heritage by turning local myths and legends into attractions interesting on a global scale while redefining and revaluing natural and cultural heritage.*

V okviru projekta so sodelujoče šole našle načine, kako lokalne značilnosti in zanimivosti predstaviti kot turistične znamenitosti z globalno razpoznavnostjo. Nastali so novi in inovativni turistični proizvodi z osnutki vizualnih podob in načrtom akcije tržnega komuniciranja, ki so si jih dijaki med seboj predstavili v okviru 35 izvedenih mobilnosti. Vključene institucije niso samo okrepile medsebojnega sodelovanja temveč tudi vzpostavile nova sodelovanja z lokalnimi in okoliškimi turističnimi agencijami, zavodi in občinami. Projekt je tako prispeval k obogatitvi pedagoške prakse na nacionalnem nivoju, predvsem v luči povezovanja med izobraževanjem in trgom dela.

*The participating schools discussed the ways of how to redefine the concepts of local traditions and products by labelling them tourist attractions and putting them on the world map. Ideas were eventually turned into proper products - new and innovative tourist products with design concepts and marketing communications plans which were presented by 35 exchange students. While the three institutions concerned not only improved their cooperation, they also established links with local and regional tourist agencies, institutes and municipalities. The project made an important contribution to the teaching practice at the national level, particularly in terms of linking education to labour market.*

Spletna stran: Project website:
https://localbecomesglobal.wordpress.com/



# Oblike pomoči otrokom z avtizmom in njihovim družinam / Forms of Assistance to Children with Autistic Disorder and Their Families

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Osnovna šola Glazija / Primary School Glazija**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **II. Osnovna šola Žalec, Rundevoll šola, Srednja šola Ármúla, Vrtec Suðurborg / 2nd Primary School Žalec, Rundevoll skolle, Comprehensive Secondary School of Armuli, Suðurborg kindergarten**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**50.000 € / 50,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**45.000 € / 45,000 €**

Priročnik kot končni izdelek projekta omogoča otrokom s posebnimi potrebami in avtizmom ter njihovim družinam boljšo kakovost življenja, strokovnim delavcem pa strokovno podlago za njihovo delo.

*Handbook as the project output helps the children with special needs and autism and their families improve the quality of life and equips professionals in the field with the necessary knowledge and skills for their work.*

S projektom sta slovenski osnovni šoli pridobili nova znanja, metode in dobre prakse islandskih partnerjev pri delu in poučevanju otrok s posebnimi potrebami. V okviru 20 izvedenih mobilnosti so udeleženci osvojili uporabna znanja in izkušnje na področju dela z otroki s posebnimi potrebami, obiskali lokalne ustanove, ki delujejo na tem področju, ter prenesli primere dobrih praks in metod v obliki pripravljenega priročnika za delo z otroki z avtizmom namenjenega tako učiteljem kot staršem.

*The main objective of the project was for the two involved Slovenian schools to learn about the concept of helping children with special needs and the inclusive model of education as a good practice of the Icelandic partner. 20 visits in this mobility project enabled the participants to gain new valuable knowledge and experience in the field of working with children with special needs, visit local institutions that are engaged in work with such individuals and prepare a handbook based on good practices in different partner countries, with guidelines for working with autistic children and tips for helping them, their families and teachers.*

Spletna stran: Project website:
http://osglazija.splet.arnes.si/projekt_nfm/

# Razmišljaj globalno, ukrepaj lokalno – pomembnost zelene energije, trajnosti in inovacij / Think Global, Act Local – Green Energy, Sustainability and Innovations

Glavni cilj projekta je bil ozavestiti dijake o pomembnosti zelene, obnovljive energije skozi mednarodno izkušnjo in sodelovanje s tujimi dijaki, ki prihajajo iz države, kjer je ozaveščenost na tem področju na visoki ravni. Izvedenih je bilo 41 mobilnosti, v okviru katerih so udeleženci imeli možnost spoznavati in raziskovati različne načine obnavljanja energije in njene uporabe v gospodarstvu.

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Gimnazija Tolmin / Secondary School Tolmin**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **GOLEA, Islandska ekonomska gimnazija / Slovenian Energy Agency GOLEA, Commercial College of Iceland**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**40.000 € / 40,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**36.000 € / 36,000 €**

Skrb za okoljevarstvo, lastna odgovornost za naš skupen planet ter spoznavanje konkretnega dela v ekološkem podjetju so doseženi cilji tega projekta, po katerem so se dijaki vrnili nazaj strpnejši, radovednejši, ustvarjalni in odprti.

*Care for the environment, responsibility for our planet and getting hands-on experience in an ecological enterprise were the objectives achieved in the project which made the participants more tolerant, curious, creative and open-minded.*

*The main objective of the project was to make students reflect upon their own future and make them aware of the importance of green, sustainable energy in an international setting and through cooperation with students coming from the country where the level of environmental awareness is high. Also, by providing student exchange we wanted to promote the entrepreneurial spirit by enabling the students to visit the enterprises that are leading in the field of green energy together with their partners from abroad, and to get them learn more about and explore renewable energy and its use in the economy.*

Spletna stran: Project website:
http://ice-slo-project.eu/page/

# Razvoj novega orodja za e-učenje hortikulture - DONE /
# Development of New e-learning Tool in Horticulture - DONE

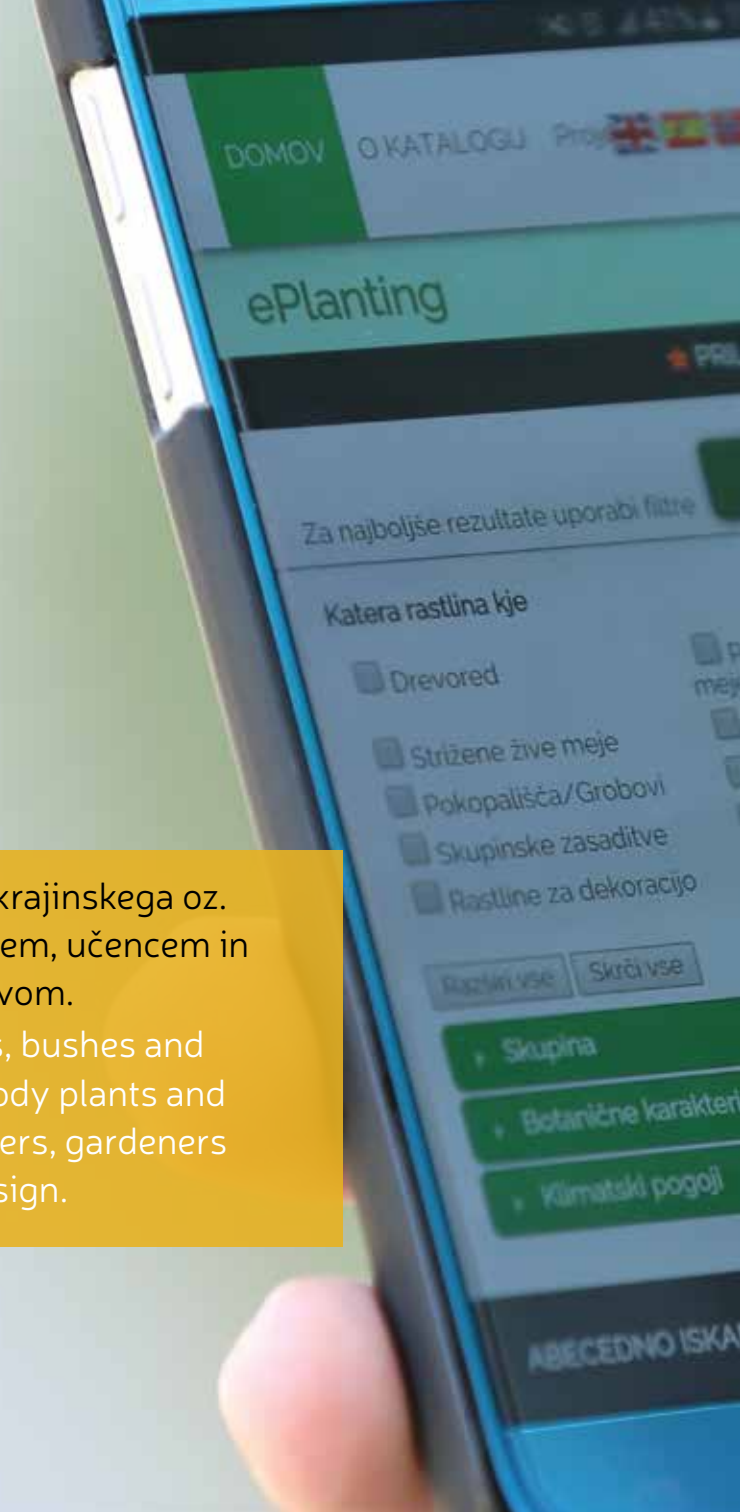
NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Biotehniški center Naklo / Biotechnical Centre Naklo**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Vea norveška državna poklicna šola za vrtnarstvo in cvetličarstvo, CEAD Santa Cruz de Tenerife Mercedez Pinto / Vea, State School for Gardeners and Horticulturist, Norway, CEAD Santa Cruz de Tenerife Mercedez Pinto**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**40.000 € / 40,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**36.000 € / 36,000 €**

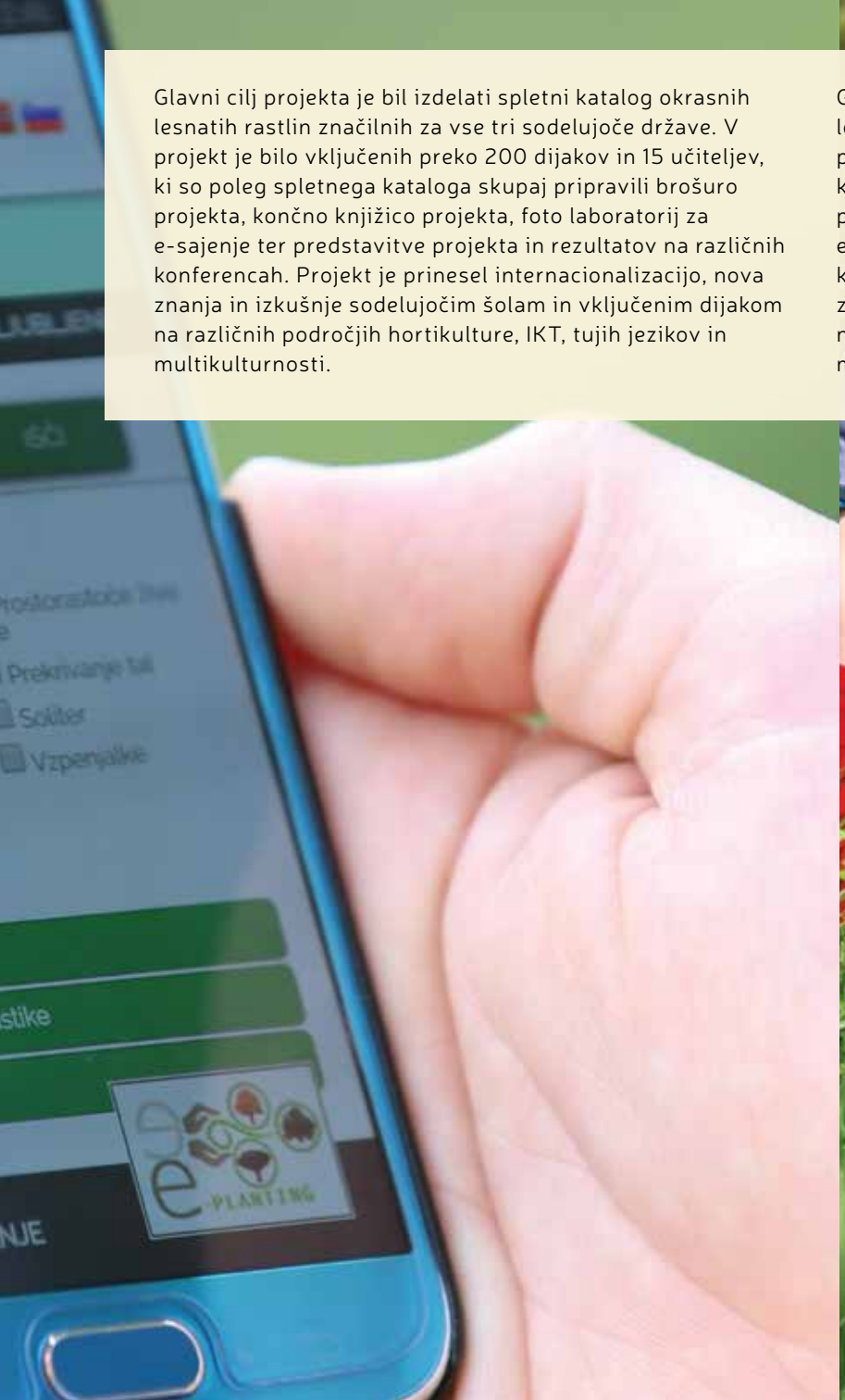
Izdelan e-katalog s področja okrasnih lesnatih rastlin ter krajinskega oz. parkovnega vrtnarstva bo pomemben pripomoček učiteljem, učencem in vsem, ki se ukvarjajo s krajinskim oz. parkovnim vrtnarstvom.

E-planting, a catalogue displaying a great variety of trees, bushes and shrubs and containing information about ornamental woody plants and landscape design as an important tool for students, teachers, gardeners and anyone engaged in landscape planning or garden design.



Glavni cilj projekta je bil izdelati spletni katalog okrasnih lesnatih rastlin značilnih za vse tri sodelujoče države. V projekt je bilo vključenih preko 200 dijakov in 15 učiteljev, ki so poleg spletnega kataloga skupaj pripravili brošuro projekta, končno knjižico projekta, foto laboratorij za e-sajenje ter predstavitve projekta in rezultatov na različnih konferencah. Projekt je prinesel internacionalizacijo, nova znanja in izkušnje sodelujočim šolam in vključenim dijakom na različnih področjih hortikulture, IKT, tujih jezikov in multikulturnosti.

Glavni cilj projekta je bil izdelati spletni katalog okrasnih lesnatih rastlin značilnih za vse tri sodelujoče države. V projekt je bilo vključenih preko 200 dijakov in 15 učiteljev, ki so poleg spletnega kataloga skupaj pripravili brošuro projekta, končno knjižico projekta, foto laboratorij za e-sajenje ter predstavitve projekta in rezultatov na različnih konferencah. Projekt je prinesel internacionalizacijo, nova znanja in izkušnje sodelujočim šolam in vključenim dijakom na različnih področjih hortikulture, IKT, tujih jezikov in multikulturnosti.



Spletne strani / Project websites:
http://www.bc-naklo.si/index.php?id=2818;
www.eplanting.eu;
https://sites.google.com/site/donelightroom

# Učilnica v naravi / Outdoor Learning

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod sv. Stanislava, OŠ Alojzija Šuštarja / St. Stanislav's Institution, Alojz Šuštar Primary School**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Borge šola, Združenje slovenskih katoliških skavtinj in skavtov / Borge Skole, Norway, Slovenian Catholic Girl Guides and Boy Scouts Association**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**62.000 € / 62,000 €**

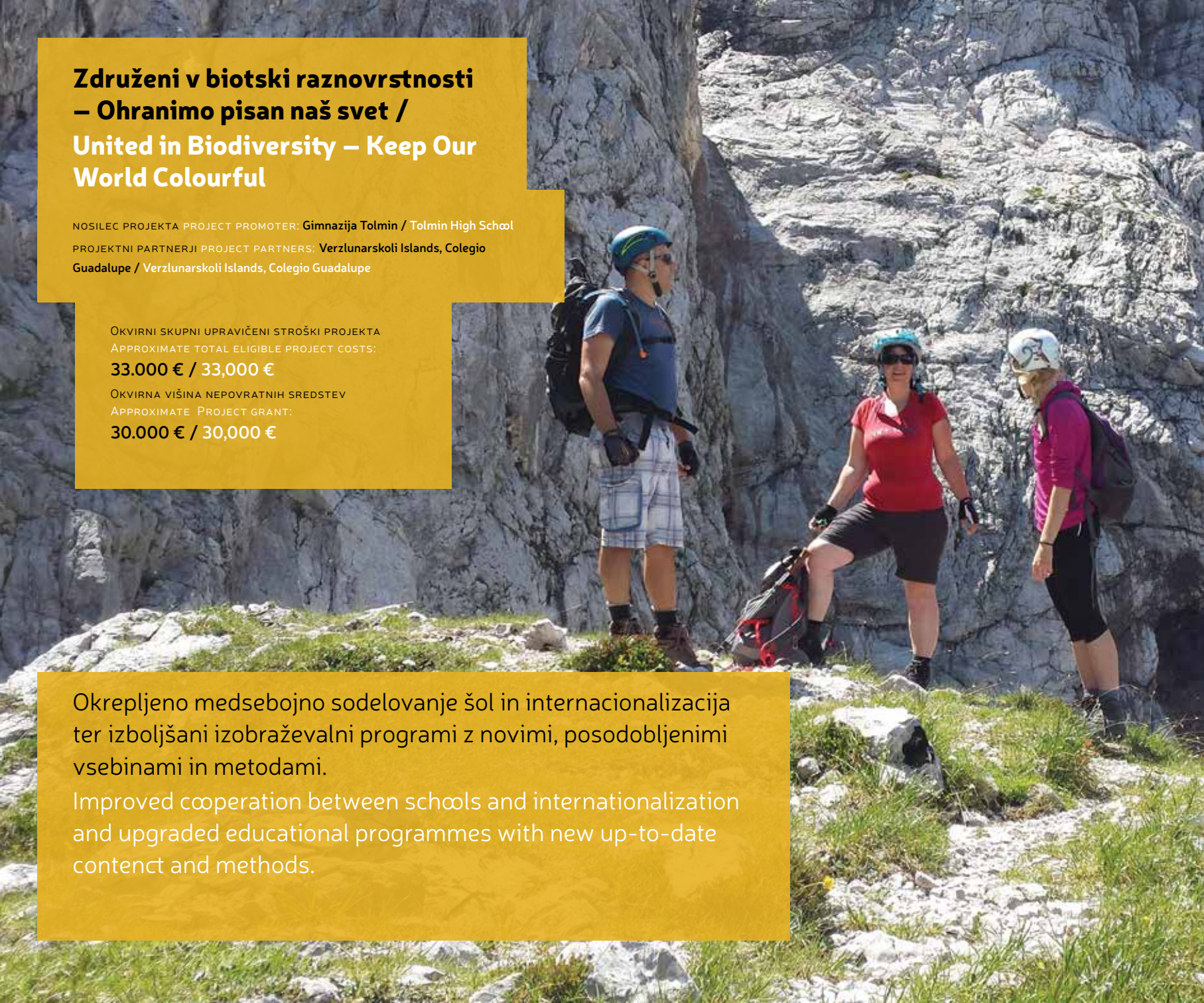
OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**56.000 € / 56,000 €**

Uvajanje celostnega učenja s pomočjo doživljajske pedagogike kot novega načina poučevanja.
*Introducing integrative learning through experiential pedagogy as a new teaching method.*

*Obe sodelujoči šoli sta že izvajali učilnico v naravi, vendar sta si skozi projekt želeli deliti dobre prakse in izkušnje pri izvajanju takšnega načina pouka ter s tem svoje programe še nadgraditi, tudi z vključevanjem skavtskih iger v nove metode poučevanja. V projektu je sodelovalo preko 100 učencev in 30 učiteljev, poleg pouka v naravi v drugi državi pa so udeleženci doživeli drugo okolje in kulturo, krepili znanje tujega jezika, ustvarili nova poznanstva ter razvijali ostale mehke veščine. Velik učinek projekta je tudi ozaveščanje o okoljevarstvu, saj je skozi metode poučevanja v naravi učencem pojem okoljevarstva precej bližji in bolj otipljiv.*

Both participating schools already had experience in outdoor classroom and were keen to share the experience and good practice through the project while making steps forward in terms of upgrading their programmes, among other by incorporating scouts' approach to working with children into new teaching methods. More than 100 children and 30 teachers participated in the project; not only did they enjoy having outdoor classrooms, they also had the chance to experience other places and culture, make new friends and improve foreign language skills and different soft skills. The project activities also highlighted care for nature and the environment with the children embracing the notion of environmental protection through the applied outdoor teaching methods.

Spletni strani / Project websites:
http://en.stanislav.si/international-cooperation/international-projects/experiential-learning/
http://outdoorlearningns.blogspot.si/



# Združeni v biotski raznovrstnosti – Ohranimo pisan naš svet / United in Biodiversity – Keep Our World Colourful

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Gimnazija Tolmin / Tolmin High School**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Verzlunarskoli Islands, Colegio Guadalupe / Verzlunarskoli Islands, Colegio Guadalupe**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**33.000 € / 33,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**30.000 € / 30,000 €**

Okrepljeno medsebojno sodelovanje šol in internacionalizacija ter izboljšani izobraževalni programi z novimi, posodobljenimi vsebinami in metodami.

Improved cooperation between schools and internationalization and upgraded educational programmes with new up-to-date contenct and methods.

Glavni cilj projekta je bil ozavestiti dijake o pomembnosti biotske raznovrstnosti skozi mednarodno izkušnjo in sodelovanje s tujimi dijaki, ki prihajajo iz držav z različnimi biodiverzitetami. 32 dijakov in 13 učiteljev se je skozi mobilnosti spoznalo z različnimi biološkimi raznovrstnostmi, oplemenitilo svoja znanja in izkušnje, okrepilo komunikacijske in IKT veščine ter ustvarilo nova prijateljstva. Projektne šole so na ta način okrepile medsebojno sodelovanje in vezi, izboljšale izobraževalne programe z novimi, posodobljenimi vsebinami in metodami ter okrepile internacionalizacijo.

*The main purpose of the project was to raise awareness regarding biodiversity, research, exchange information about the issues of biodiversity and cooperate in finding the solutions to common problems in an international setting. 32 students and 13 professors experienced work with peers from foreign schools and got to know the biodiversities in partner countries and the importance of these biodiversities in the global context. Also, they profitted in terms of improving their knowledge and skills, enhancing communication and ICT skills and making new friends. The three project partners improved their cooperation and links, upgraded education programmes with new up-to-date content and methods and gained international exposure.*

Spletna stran: Project website: http://biodiversity.si/

# Program Norveškega finančnega mehanizma 2009–2014

# Norwegian Financial Mechanism Programme 2009–2014

V programskem obdobju 2009–2014 so bila nepovratna sredstva Programa Norveškega finančnega mehanizma v vrednosti 12,4 milijona evrov v Sloveniji usmerjena v projekte na dveh prednostnih področjih:

—— **javno zdravje in**
—— **enakost spolov.**

S koncentracijo na le dve prednostni področji in osredotočanjem na ključne ciljne skupine so bila sredstva programa bolj ciljno usmerjena in so tako lahko v relativno kratkem času učinkoviteje prispevala k doseganju programskih ciljev.

Cilji Programa Norveškega finančnega mehanizma na področju javnega zdravja so bili: zmanjševanje neenakosti med skupinami uporabnikov pri varovanju zdravja, preprečevanje in zmanjševanje bolezni, povezanih z življenjskim slogom, ter izboljšanje storitev na področju duševnega zdravja.

Na področju javnega zdravja se je izvajalo **20 projektov** v skupni vrednosti **11,3 milijona evrov**, in sicer

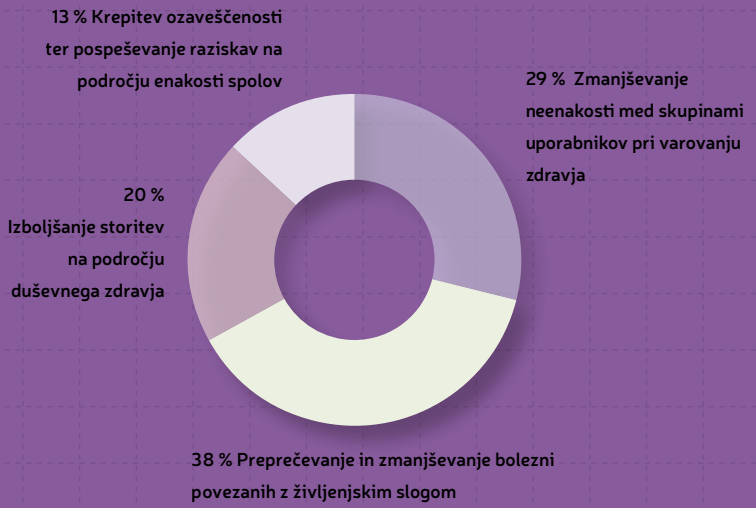
—— **7 projektov s ciljem zmanjševanja neenakosti med skupinami uporabnikov,**
—— **7 projektov s ciljem preprečevanja in zmanjševanja bolezni, povezanih z življenjskim slogom, ter**
—— **6 projektov s ciljem izboljšanja storitev na področju duševnega zdravja.**

Med njimi se je izvajal tudi vnaprej opredeljen projekt Za boljše zdravje in zmanjšanje neenakosti v zdravju (Skupaj za zdravje).

Cilj Programa Norveškega finančnega mehanizma na področju enakosti spolov in usklajevanja poklicnega in družinskega življenja so bili krepitev ozaveščenosti ter pospeševanje raziskav na področju enakosti spolov.

Na področju enakosti spolov se je izvajalo **6 projektov** v skupni vrednosti **1,7 milijona evrov**, med njimi tudi vnaprej opredeljen projekt Uravnotežimo odnose moči med spoloma (Enakost spolov). Projekti so strmeli k izboljšanju stanja na področju enakosti spolov v skladu s politiko enakih možnosti žensk in moških na nacionalni ter EU ravni v smislu enake prepoznave, moči in udeležbe obeh spolov na vseh področjih javnega ter zasebnega življenja.

DELEŽ NEPOVRATNIH SREDSTEV PO CILJIH PROGRAMA




Poseben vidik Programa Norveškega finančnega mehanizma je sodelovanje norveških partnerjev v številnih projektih, saj je kar 20 projektov imelo norveške partnerje. Pri doseganju ciljev na programski ravni je treba izpostaviti sodelovanje z Norveškim inštitutom za varovanja zdravja iz Osla. Izkušnje kažejo, da vezi, ki so se stkale med projektnimi partnerji iz obeh držav, ne zamrejo niti po zaključku projektov in pomembno prispevajo k trajnosti doseženih rezultatov. Sodelovanje s številnimi norveškimi institucijami na programski in projektni ravni pa še dodatno prispeva tudi h krepitvi že sicer dobrih dvostranskih odnosov med Kraljevino Norveško in Republiko Slovenijo.

»Projekti, ki so bili podprti s sredstvi Programa Norveškega finančnega mehanizma, so naleteli na izjemno dober odziv javnosti, zato je Norveški finančni mehanizem v Sloveniji zelo prepoznaven. Veseli me, da je sodelovanje med vsemi sodelujočimi v programu prineslo tako dobre učinke, zato se nadejamo tovrstnega sodelovanja tudi v prihodnje.«

Vodja programa Nataša Babuder Rumpret

A total of 12.4 million euros were set aside under the Norwegian Financial Mechanism Programme 2009–2014 in Slovenia and distributed between projects in two priority areas, namely:

- **public health initiatives and**
- **mainstreaming gender equality and promoting work-life balance.**

By concentrating only on the above two areas and focusing on key target groups, the funding under the Programme became much more target-oriented, less dispersed, and could contribute to the achievement of Programme objectives more efficiently in a relatively shorter period of time.

The expected results of the Programme in the area of public health were the following: reduced inequalities between user-groups through new programmes and services tailored for different user groups, new integrated programmes and services for lifestyle-related diseases as well as prevention programmes for different user groups and improved local capacity for mental health services through the establishment of new structures.

## 20 projects totalling 11.3 million euros

were implemented in the area of public health;

- **7 projects seeking to reduce inequalities between user-groups,**
- **7 projects aiming to reduce and prevent lifestyle-related diseases, and**
- **6 projects targeting improved mental health services.**

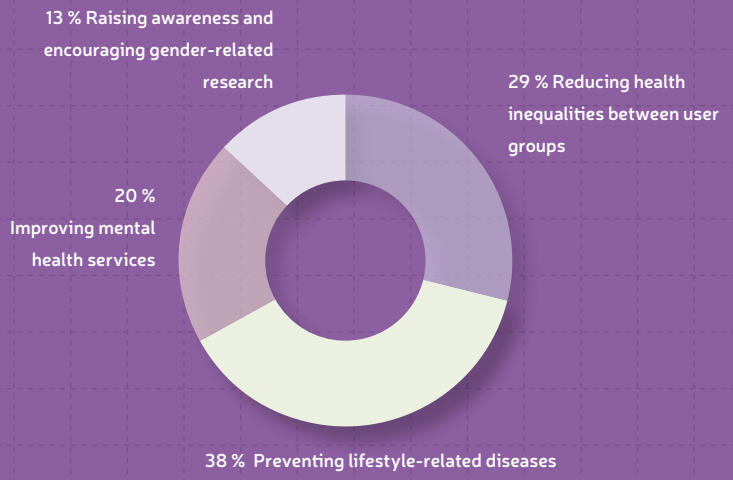
One pre-defined project was also implemented in this context "Towards Better Health and Reducing Inequalities in Health" (Together for Health).

The objectives of the Programme in the area of gender equality and work-life balance were to raise awareness of gender issues and power relations between men and women and to facilitate and encourage gender-related research.

## A total of 6 projects in the amount of 1.7 million euros

were carried out in the area of gender equality, one of them being the pre-defined project Towards Equalising Power Relations between Women and Men (gender equality). The projects sought to improve gender equality in accordance with the policy of equal opportunities for women and men at the national and EU level in terms of equal recognition, power and participation of both genders in all walks of public and private life.

GRANTS BY PROGRAMME OBJECTIVES:




One particular feature of the Norwegian Financial Mechanism Programme was the cooperation of Norwegian partners in a number of projects, since as many as 20 projects involved Norwegian partners. In terms of achievement of objectives at the programme level, it is the input of the cooperation with the Norwegian Institute of Public Health from Oslo that played a decisive role. Experience shows that good relations established between project partners from both countries are pursued even after the closure of projects and make an important contribution to sustainability of the results. Cooperation and special ties with Norwegian institutions at the programme and project level give an additional boost to already successful bilateral relations between the Kingdom of Norway and the Republic of Slovenia.

»The projects that received funding from the Programme were really positively received by people, which makes Norway Grants a well-recognised source of support in Slovenia. I am glad that cooperation between the stakeholders yielded good results and we are looking forward to equally successful cooperation in the future.«

Programme Manager Nataša Babuder Rumpret

AKTIVNI, ZDRAVI IN ZADOVOLJNI / ACTIVE, HEALTHY AND HAPPY

# Aktivni, zdravi in zadovoljni – projekt integracije invalidov v šport in športne organizacije z namenom zmanjševanja neenakosti v zdravju / Project for Integration of Disabled People into Sport and Sports Organisations with a View to Reducing Health Inequalities

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zveza za šport invalidov Slovenije - Paraolimpijski komite**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Športni center zdravja Valnesfjord, Univerzitetni rehabilitacijski inštitut Republike Slovenije Soča, Zavod za šport Republike Slovenije Planica, Center za usposabljanje, delo in varstvo Dolfke Boštjančič Draga, Center za izobraževanje, rehabilitacijo in usposabljanje Kamnik / Valnesfjord Health Sport Center, University Rehabilitation Institute Soča, Sport Institute Planica of the Republic of Slovenia, Education, Work and Care Center Dolfka Boštjančič, Draga, Centre for Education and Rehabilitation of Physically Handicapped Children and Adolescents Kamnik**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**197.000 € / 197,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**177.000 € / 177,000 €**

Novi programi za vse starostne skupine invalidov, s poudarkom na otrocih in mladini, za zmanjševanje neenakosti med invalidi in preostalo populacijo.

New targeted programmes for people with disabilities in all age groups, in particular for children and adolescents, aiming to reduce inequalities between people with and without disabilities.

Otrokom in mladostnikom invalidom ni enakovredno omogočeno vključevanje v nacionalne programe športa in telesne dejavnosti, saj programi niso prilagojeni, zato se pri invalidih že v zgodnji mladosti pojavlja neenakost in izključenost. Negativni vzorec in telesna nedejavnost se iz otroštva prenaša v ostala starostna obdobja. Invalidi različnih starostnih skupin tako niso zadostno telesno aktivni, zato so pri njih tveganja za nastanek bolezni večja. Poleg novih programov so se aktivnosti projekta navezovale tudi na integracijo invalidov v redne programe športa, ki jih izvajajo športne in druge organizacije.

*Children and young people with disabilities are unable to equally participate in national sports programmes and activities, as those are not tailored to meet their needs. The disabled are therefore at a disadvantage and feel left out already at a very early age. The negative patterns of exclusion and physical inactivity continue in their adult lives. Also, physical inactivity makes people with disabilities of all ages more likely to develop serious health problems. The project developed new programmes for the disabled and aimed at enhancing the integration of people with disabilities into regular sports programmes of different sports and other organisations.*

Spletna stran: Project website:
http://www.zsis.si/projekti/aktivni-zdravi-%20in-zadovoljni/

ZORA / ZORA

# Več zdravja za otroke in mladostnike z avtizmom in njihove družine / More Health for Children and Young People with Autism and Their Families

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod Inštitut za avtizem in sorodne motnje / Institute of Autism Spectrum Disorders**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Alma Mater Europaea - Evropski center, Maribor, Mestna občina Maribor, Univerzitetna bolnišnica Oslo, Nacionalna enota za avtizem, Društvo za pomoč otrokom z avtističnimi motnjami Školjke / Alma Mater Europaea - European Centre, Urban Municipality of Maribor, Oslo University Hospital - the National Autism Unit, Society for Helping Children with Autistic Disorders Školjke**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**718.000 € / 718,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**464.000 € / 464,000 €**

Terapevtski in izobraževalni programi, ki zmanjšujejo neenakost pri zdravju otrok in mladostnikov z avtizmom in so v pomoč njihovim družinam.

Therapeutic education programmes targeted at reducing health inequalities in children and young people with autism and providing guidance to their families.

V Sloveniji so otroci z avtizmom prikrajšani na področju zgodnje terapevtske obravnave, njihovi starši pa nimajo potrebnega znanja in podpore. V okviru projekta je bila povečana dostopnost do terapevtskih storitev, vzpostavljen center za kratkotrajno bivanje, v izobraževanje s področja avtizma pa se je vključilo več kot 150 strokovnjakov in staršev. Otroci z avtizmom, ki so vključeni v zgodnjo terapevtsko obravnavo, imajo bistveno boljše uspehe pri učenju in šolanju ter kasneje pri socialnem vključevanju, kar posledično pomeni tudi boljše duševno zdravje teh oseb ter boljše zdravje in kakovost življenja njihovih družin.

*In Slovenia, children with autism are not provided sufficient early intervention and special education, while their parents lack knowledge and support from the relevant institutions. The project sought to improve access to early intervention and special education services, open a day care centre, and provide workshops in the area of autism bringing together more than 150 professionals in the field and parents. Early childhood intervention programmes and services significantly improve outcomes for the children and young people involved in domains such as cognition, academic achievement and social inclusion. Overall, benefits of early childhood intervention are also seen in improved mental health of children and young people with autism, as well as in improved health and quality of life of their families.*

Spletna stran: http://zora.instavtizem.org/
Project website: : http://zora.instavtizem.org/

SORO / SORO

# Sodelovanje za zdravje Romov / Cœperation for the Health of Roma People

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Ljudska univerza Kočevje / People's University of Kočevje**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Razvojno izobraževalni center Novo mesto, Občina Kočevje, Mestna občina Novo mesto, Zdravstveni dom Kočevje, Zdravstveni dom Novo mesto, Romsko društvo Romano Veseli, Norveško združenje svojcev duševnih bolnikov / Development and Education Centre Novo Mesto, Municipality of Kočevje, Urban Municipality of Novo Mesto, Community Health Centre Kočevje, Community Health Centre Novo Mesto, Roma Association Romano Veseli, Norwegian Association of Mental Health Family Carers**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**590.000 € / 590,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**560.000 € / 560,000 €**

Zmanjšanje razlik v zdravju na področju vključevanja romske populacije v zdravstveni sistem.
Reducing health inequalities by integrating the Roma community in health system.

Z dvigom ozaveščenosti romske populacije o pomenu zdravja, izboljšanjem komunikacije javnih delavcev, ki delajo z Romi, okrepljenim medinstitucionalnim sodelovanjem in prizadevanjem za trajnost in stabilnost delovanja romskih koordinatorjev ter mobilne zdravstvene službe v romskih naseljih je projekt prispeval k zmanjšanju razlik v zdravju med skupinami uporabnikov. V okviru projekta je bilo razvitih 5 programov usposabljanj za okvirno 590 udeležencev ter pripravljen načrt zdravstvene oskrbe na terenu z najmanj 200 obiski zdravstvenih delavcev v romskih naseljih. Vzpostavljena je bila tudi podporna mreža za svojce odvisnikov in ljudi s težavami v duševnem zdravju.

*The project contributed to reducing health inequalities between user groups by increasing awareness of the Roma community about the importance of health, improving communication of public employees working with the Roma people, enhancing inter-institutional cooperation and making efforts towards sustainable and stable activities of Roma coordinators and mobile health services in Roma settlements. 5 training programmes were developed and implemented for about 590 participants. A plan of health care activities in Roma settlements, including at least 200 on-site visits of healthcare workers was also designed. A support network for families of people suffering from addiction and mental health problems was also set up in this context.*

Spletna stran: http://zdravje-romov.si/

Project website: http://zdravje-romov.si/en

POND_SiZdrav / POND_SiZdrav

# Prepoznava in obravnava žrtev nasilja v družini v okviru zdravstvene dejavnosti: smernice in izobraževanja za zdravstvene delavce / Recognising and Treating Victims of Domestic Violence in Health Care Settings: Guidelines and Training for Health Professionals

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti / Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Zdravniška zbornica Slovenije, Center za socialno delo Maribor, Zavod EMMA - Center za pomoč žrtvam nasilja, Bolnišnica Sv. Olavsa, Center Brøset / Medical Chamber of Slovenia, Centre for Social Work Maribor, EMMA Institution - Centre for Helping Victims of Violence, St. Olavs Hospital**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**639.000 € / 639,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**607.000 € / 607,000 €**

Multidisciplinarna izobraževalna platforma s področja prepoznave in obravnave nasilja v družini za zdravstveno osebje.

A multidisciplinary educational platform in the area of recognition and treatment of victims of domestic violence for health professionals.

Zdravstveno osebje je pridobilo multidisciplinarno izobraževalno platformo, pripravljeno s strani ekipe raziskovalcev in zdravnikov različnih specialističnih smeri, strokovnjakov s področja komunikacije, pedagogike, varnosti, informacijsko komunikacijske tehnologije, socialnih delavcev, predstavnikov nevladnih organizacij idr. Preko nje so se lahko seznanili s strokovnimi usmeritvami obravnave nasilja v družini, dvignili svoje kompetence, med drugim tudi na področju medsektorske obravnave žrtev nasilja v družini.

*An educational platform for health professionals, devised and developed by a team of researchers and different medical specialists, experts in the areas of communication, pedagogics, safety and ICT, social workers and representatives of NGOs, was established under the above project. Health professionals benefitted substantially from the platform by enhancing their knowledge of domestic violence intervention policies and approaches to addressing domestic violence, and by improving skills, including in the area of cross-sector response to domestic violence.*

Spletna stran: http://www.prepoznajnasilje.si/prepoznavanje-nasilja
Project website: http://www.prepoznajnasilje.si/en/stop-domestic-violence

SOUSTVARJANJE POMOČI DRUŽINAM V SKUPNOSTI /
CO-CREATION OF HELP FOR FAMILIES IN THE COMMUNITY

# Pomoč družinam v skupnosti: soustvarjanje želenih sprememb za zmanjševanje socialne izključenosti in krepitev zdravja / Helping Families in the Community: Co-creation of Desired Changes for Reducing Social Exclusion and Strengthening Health

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Univerza v Ljubljani - Fakulteta za socialno delo, Fakulteta za šport, Zdravstvena fakulteta / University of Ljubljana – Faculty of Social Work, Faculty of Sport, Faculty of Health Sciences**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Norveška znanstvena univerza Ntnu, Zveza prijateljev mladine Ljubljana Moste-Polje / Norwegian University of Science and Technology, Slovenian Association of Friends of Youth Moste-Polje**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**358.000 € / 358,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**340.000 € / 340,000 €**

Nov model pomoči družinam v skupnosti in usposobljeni strokovnjaki za delo na področjih socialnega dela z družinami, kineziologije in fizioterapije.

A new model for helping families in community and qualified professionals in the areas of social work with families, kinesiology and physiotherapy.

Projekt je naslovil izziv, kako vzpostaviti sodelovanje s tistimi družinami, ki ne zmorejo poiskati ustrezne pomoči v obstoječih programih. Razvit je bil model pomoči družinam v skupnosti, ki je bil preizkušen v obliki akcijskega raziskovanja. Vključil je tudi oblikovanje in izvedbo programa vadbe za aktiven življenjski slog za odrasle z nizkim ekonomskim statusom ter programa vadbe za povečanje mobilnosti starejših, živečih v skupnosti. Velik poudarek projekta je bil na neposrednem usposabljanju študentov za delo s socialno izključenimi posamezniki ali skupinami ter na vključitvi izsledkov projekta v programe izobraževanja.

*The project sought to establish collaboration with families that cannot find suitable help in existing programmes. The aim of the project was to design a model for helping families in the community and test it via action research. Also, the project saw two programmes developed: exercise programme promoting active lifestyle for adults with low economic status and exercise programme promoting mobility of older people living in the community. The project emphasised on-site training of students for work with socially excluded individuals or groups, and underlined incorporation of the project findings and outcomes in education programmes.*

Spletna stran: http://spds.fsd.uni-lj.si/
Project website: http://spdse.splet.arnes.si/

A-Qu-A / A-Qu-A

# Aktivno in kvalitetno staranje v domačem okolju / Active and Quality Ageing in Home Environment

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod za oskrbo na domu Ljubljana / Ljubljana Home Care Institute**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Znanstveno-raziskovalno središče - Inštitut za kineziološke raziskave - Univerza na Primorskem, Zdravstvena fakulteta - Univerza v Ljubljani, Mestna zveza upokojencev Ljubljana, Fakulteta za dizajn - samostojni visokošolski zavod, pridružena članica Univerze na Primorskem, Mestna občina Ljubljana, Høgskolen i Oslo og Akershus / University of Primorska - Science and Research, Centre, Institute for Kinesiology Research, Faculty of Health - University of Ljubljana, Sciences, City Federation of Pensioners Ljubljana, Faculty of Design, an independent higher education institute, associate member of University of Primorska, Urban Municipality of Ljubljana, Oslo and Akershus University College of Applied Sciences**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**737.000 € / 737,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**701.000 € / 701,000 €**

Nadgradnja obstoječega sistema oskrbe prebivalcev na domu v smeri celostne obravnave potreb uporabnikov, predvsem starejših.

Upgrade of the existing home care system to a system addressing the needs of users, in particular of older users, in an integrated manner.

Projekt je vključil izvedbo storitev delovne terapije, fizioterapije, logopedije, zdravstvene nege, dietetike in gibalne vadbe. Izvedene so bile množične meritve telesnih, gibalnih in funkcionalnih zmožnosti, sposobnosti in značilnosti oseb, starejših od 65 let, ki živijo na domu, njihovih gibalno-športnih in prehranskih navad ter njihovih bivanjskih pogojev in možnosti. Na osnovi rezultatov meritev so bili pripravljeni in izvedeni intervencijski programi, usmerjeni v izboljšanje njihove gibalne učinkovitosti in prehranskih navad. Projekt je vključil tudi pripravo predlogov intervencij za prilagoditev bivalnega okolja slabšim psiho-fizičnim sposobnostim starejših in dolgoročno prispeval k sistemskim spremembam na področju oskrbe na domu.

*Various services in the areas of occupational therapy, physiotherapy, logopedics, nursing care, dietetics and physical exercise were delivered in the context of the project. Extensive evaluation of functional capacities and mobility in older persons over 65 years living at home was implemented, their physical exercise and dietary habits and patterns investigated, and their living conditions and possibilities explored. Based on the results and findings of the evaluation, the project saw development and implementation of intervention programmes targeting improvement of older people's mobility and physical capacity and dietary habits. Intervention proposals to adapt the living environment to reduced functional and cognitive capacities of older people were prepared, making a step change in the home care system.*

Spletna stran: http://www.a-qu-a.si
Project website: http://www.a-qu-a.si/en

NAZDRAVJE / TOHEALTH

# Potenciali prebivalcev in institucij Pomurja v zmanjševanju zdravstvenih in socialnih neenakosti starejših v lokalnih okoljih. / Potentials of Inhabitants and Institutions of Pomurje Region in Reducing Health and Social Inequalities of Older People in Local Environment

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Center za zdravje in razvoj Murska Sobota / Centre for Health and Development Murska Sobota**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Inštitut Emonicum, zavod za aktivno in zdravo staranje, Zveza društev upokojencev Slovenije, Inštitut za trajnostni razvoj lokalnih skupnosti, Občina Razkrižje, DOSOR, dom starejših občanov d.o.o. Radenci, KUN Center za enake možnosti iz Norveške / Emonicum Institute - Institute for Healthy and Active Life, Slovene Federation of Pensioners' Association, Institute for Sustainable Development of Local Communities, Municipality of Razkrižje, DOSOR Elderly Citizens Home Ltd., KUN Center for Gender Equality**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**595.000 € / 595,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**565.000 € / 565,000 €**

Novi programi priprave na starost, med-sektorska podporna mreža za skrb za starejše in njihovo vključenost ter zmanjšane razlike v kakovosti domače oskrbe v primerjavi z institucionalno oskrbo.

New programmes of preparation for old age, cross-sector support network of care for and integration of older people and reduced disparities between the quality of home care and institutional care.

Na nivoju lokalne skupnosti so bili vzpostavljeni Klubi 65+, ki so aktivirali in povezali lokalne vire za izvajanje storitev. Razvit je bil pilotni model zdravstvene in socialne oskrbe, ki bo omogočal daljše bivanje v domačem okolju in izboljšal kakovost ter ponudbo storitev na področju skrbi za starejše na domu. Usposobljeni in strokovno so bili podprti neformalni in formalni oskrbovalci, za izboljšanje možnosti rehabilitacije na domu pa pilotno vzpostavljena mobilno rehabilitacijska služba na domu.

*Local communities saw establishment of a number of Clubs 65+ which mobilised and brought together the relevant local services. A pilot model of health care and social care was designed; it will encourage and help older people to stay at home longer, and improve the quality and offer of home care services. Informal and formal caregivers received training and expert advice, whereas a mobile home rehabilitation service was set up as a pilot project in order to increase the possibility of offering rehabilitation services to older people at their homes.*

Spletna stran: http://czr.si/nazdravje.aspx
Project website: http://czr.si/tohealth-norwegian-financial-mechanism.aspx

3FIT / 3FIT

# Čili in zdravi starosti naproti! / Fit and Healthy Towards Old Age!

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Ljudska univerza Jesenice / Adult Education Centre Jesenice**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Občina Bled, Društvo upokojencev Bled, Občina Bohinj, Zavod sv. Martina, Občina Gorje, Društvo upokojencev Gorje, Občina Jesenice, Občina Kranjska Gora, Comett domovi d.o.o. - podružnica Dom Viharnik, Občina Žirovnica, Društvo upokojencev Žirovnica, Občina Radovljica, Ljudska univerza Radovljica / Municipality of Bled, Association of Pensioners Bled, Municipality of Bohinj, Institute of St. Martin, Municipality of Gorje, Association of Pensioners Gorje, Municipality of Jesenice, Municipality of Kranjska gora, Comett Group – Shearwater Home, Municipality of Žirovnica, Association of Pensioners Žirovnica, Municipality of Radovljica, Adult Education Centre Radovljica**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**180.000 € / 180,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**171.000 € / 171,000 €**

Promocija zdravja med starejšimi prebivalci zgornje Gorenjske in zmanjšanje ali celo preprečitev bolezni, povezanih z življenjskim slogom.

Promoting health among older people in the Zgornja Gorenjska region and reducing or preventing lifestyle-related diseases.

SPLETNA STRAN: HTTP://LU-JESENICE.NET/3FIT-PROJEKT/
PROJECT WEBSITE: HTTP://LU-JESENICE.NET/3FIT-PROJEKT/ANGLESKI-PREVOD/

Ključni vzrok za nastanek kroničnih bolezni je nezdrav življenjski slog. Projekt je zajel celostno reševanje te problematike, saj je v obliki delavnic zagotovil uvedbo sprememb v življenjskem slogu starejših, tako umsko kot tudi telesno in duševno. Vključevanje starejših v program je temeljilo na individualnem pristopu, program pa se je izvajal na sedmih različnih lokacijah, kar je starejšim omogočilo lažji dostop. V projekt so bile vključene vse občine, društva upokojencev, domovi za starejše in organizacije za izobraževanje odraslih, ki delujejo na zgornjem Gorenjskem. S tem je bila vzpostavljena mreža, ki zagotavlja učinkovito, strokovno in trajnostno izvajanje programa ohranjanja zdravja starejših.

*Unhealthy lifestyle is the leading cause of chronic diseases. The project took a holistic approach to addressing this problem by organising workshops for older people promoting change to their lifestyle at the mental, physical and spiritual level. A personalised approach meeting the needs of each individual was taken to participation in the programme which was implemented at seven different locations, thereby ensuring easier access for the elderly. The project covered every municipality, association of pensioners, nursing home and adult education organisation in the Zgornja Gorenjska region. A network delivering efficient, expert and sustainable implementation of the health maintenance programme for older people was established in the context of this project.*

CPC+ / CPC+

# Nadgrajena celovita obravnava pacienta / Upgraded Comprehensive Patient Care

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zdravstveni dom Ljubljana / Ljubljana Health Care Centre**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **DNV GL AS, Medicinska fakulteta - Univerza v Ljubljani, Mestna občina Ljubljana, Zbornica zdravstvene in babiške nege Slovenije - Zveza strokovnih društev medicinskih sester, babic in zdravstvenih tehnikov Slovenije, Zavod Prava poteza / DNV GL AS, Faculty of Medicine – University of Ljubljana, Urban Municipality of Ljubljana, Nurses and Midwives Association of Slovenia – Professional Groups of Nurses, Midwives and Health Technicians of Slovenia, Institute Prava poteza**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**468.000 € / 468,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**444.000 € / 444,000 €**

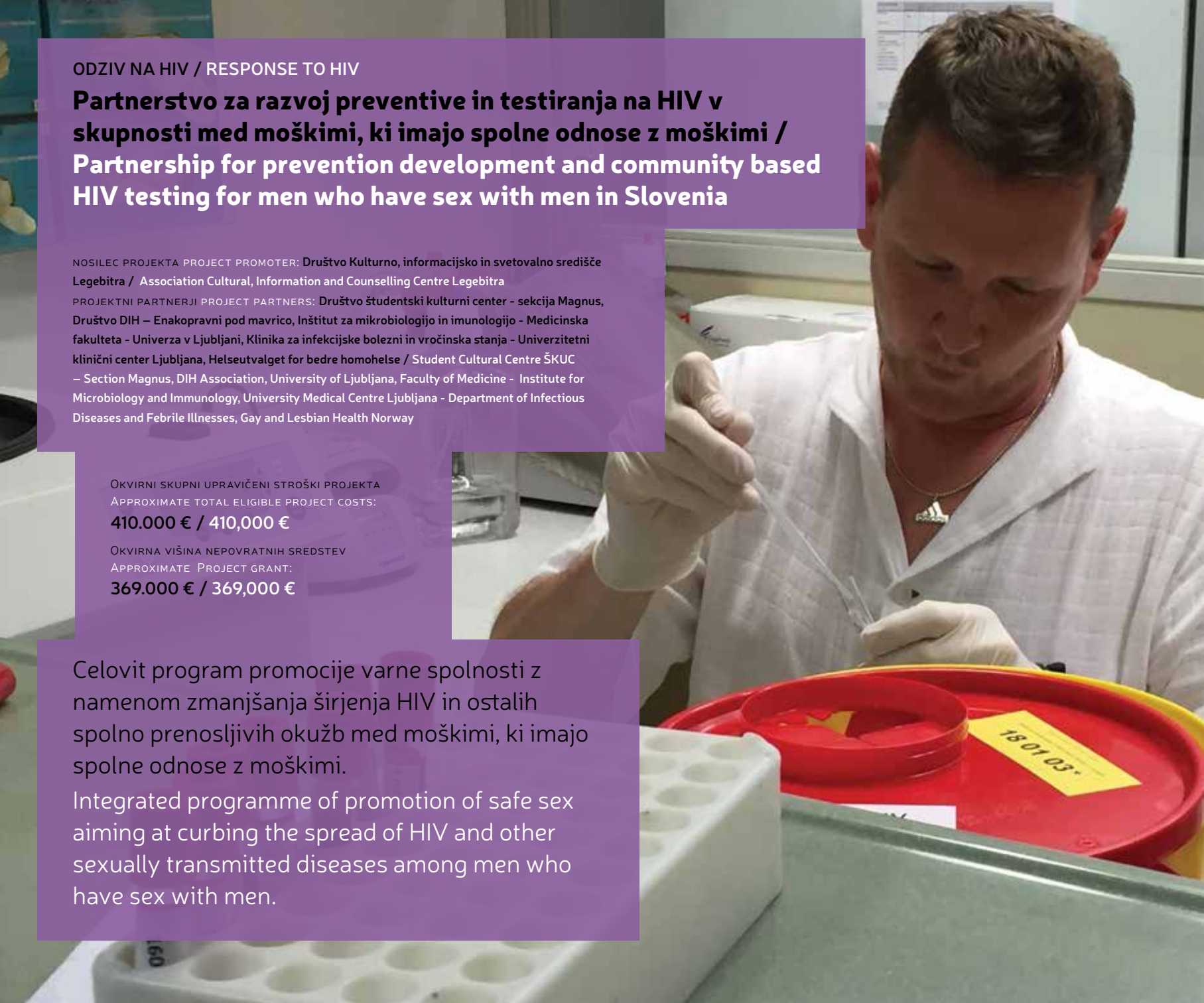
Izboljšana oskrba bolnikov, predvsem starejših in kronično bolnih, razširjena vsebina dela referenčnih ambulant na problem debelosti ter izboljšana kakovost dela.

Improved care of patients, in particular of older patients and those with chronic diseases, extended work area of reference out-patient clinics to obesity issues and improved quality of work.

Projekt CPC+ je predstavljal nadgradnjo referenčnih ambulant oz. nadgradnjo modela celovite obravnave pacienta. V njegovem okviru je bila izboljšana oskrba predvsem starejših in kronično bolnih, razširjena vsebina dela referenčnih ambulant na problem debelosti in izboljšana kakovost dela, predvsem z vključitvijo patronažnih medicinskih sester v obstoječe time referenčnih ambulant. Poleg posodobitve obstoječih kliničnih poti vodenja bolezni v referenčnih ambulantah je bila izdelana nova klinična pot za družinsko obravnavo debelosti. Ob sodelovanju z norveškim partnerjem pa je bilo uvedeno tudi sistematično ocenjevanje kakovosti in varnosti obravnave bolnikov in zdravstvenega osebja ter ustreznosti njihovega izobraževanja.

*The CPC+ project took the work of reference out-patient clinics and of the model of a comprehensive patient care to the next level by further improving patient care, in particular of older patients and those with chronic diseases (those having difficulties in reaching their physician), by extending areas of work of reference out-patient clinics to obesity issues, and by improving the quality of work, in particular through introduction of home care nurses in the existing teams at reference out-patient clinics. The existing clinical pathways in reference out-patient clinics were updated, while a new clinical pathway which addresses obesity was designed. A system-wide assessment of quality and safety of patient treatment and health workers was introduced and relevance of training activities for health workers was evaluated in cooperation with the Norwegian partner.*

Spletna stran: http://www.zd-lj.si/cpc/
Project website: http://www.zd-lj.si/cpc/ or
http://www.zd-lj.si/cpc/index.php?option=com_content&view=featured&Itemid=103&lang=en




ODZIV NA HIV / RESPONSE TO HIV

# Partnerstvo za razvoj preventive in testiranja na HIV v skupnosti med moškimi, ki imajo spolne odnose z moškimi / Partnership for prevention development and community based HIV testing for men who have sex with men in Slovenia

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Društvo Kulturno, informacijsko in svetovalno središče Legebitra / Association Cultural, Information and Counselling Centre Legebitra**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Društvo študentski kulturni center - sekcija Magnus, Društvo DIH – Enakopravni pod mavrico, Inštitut za mikrobiologijo in imunologijo - Medicinska fakulteta - Univerza v Ljubljani, Klinika za infekcijske bolezni in vročinska stanja - Univerzitetni klinični center Ljubljana, Helseutvalget for bedre homohelse / Student Cultural Centre ŠKUC – Section Magnus, DIH Association, University of Ljubljana, Faculty of Medicine - Institute for Microbiology and Immunology, University Medical Centre Ljubljana - Department of Infectious Diseases and Febrile Illnesses, Gay and Lesbian Health Norway**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**410.000 € / 410,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**369.000 € / 369,000 €**

Celovit program promocije varne spolnosti z namenom zmanjšanja širjenja HIV in ostalih spolno prenosljivih okužb med moškimi, ki imajo spolne odnose z moškimi.

Integrated programme of promotion of safe sex aiming at curbing the spread of HIV and other sexually transmitted diseases among men who have sex with men.

Projekt je vključil vzpostavitev ter izvajanje celovitega programa promocije varne spolnosti in testiranja na HIV v skupnosti moških, ki imajo spolne odnose z moškimi, zunaj zdravstvenih institucij. V ta namen je bila izvedena celovita in inovativna komunikacijska kampanja z novimi mediji, novim terenskim delom, novimi možnostmi testiranja, multidisciplinarno raziskavo dinamik okužbe in refleksijo učinkovitosti. Projekt je vključil izobraževalne dejavnosti za strokovnjake iz različnih strok, ki delujejo na področju HIV v tej skupnosti.

*The project's goal was to develop and implement an integrated programme of promotion of safe sex and community-based HIV testing among men who have sex with men. An extensive and innovative communication campaign was launched to this end, including new media, new field work, new testing approaches, a multidisciplinary study of infection dynamics and evaluation of effects. Numerous education and training activities targeting experts from different fields engaged in addressing HIV in this community were carried out.*

Spletna stran: http://odzivnahiv.si/
Project http://odzivnahiv.si/about-project/?lang=en

PmP / PmP

# Preventivni mozaik Posavja / The Mosaic of Prevention in Posavje Region

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Mladinski center Krško / Youth Center Krško motnje**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Center za socialno delo Krško, Družinski inštitut Zaupanje, Društvo Srečanje, Zdravstveni dom Krško / Centre for Social Work Krško, Family Institute Zaupanje, Srečanje Society, Health Care Center Krško**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**248.000 € / 248,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**236.000 € / 236,000 €**

Projekt je naslavljal področje posledic tvegane oz. škodljive rabe alkohola, s katerimi je Posavska regija nadpovprečno obremenjena.

Addressing the consequences of risky or harmful use of alcohol which stands at above-average rates in the Posavje region.

Projektne aktivnosti so bile prilagojene različnim ciljnim skupinam. Za otroke, mladostnike in starše je bil vzpostavljen celovit regijski preventivni program z namenom dviga ozaveščenosti. Strokovni delavci so ustanovili mrežo organizacij »Posavje za zdravje« z namenom učinkovitejše obravnave in reševanja problematike v regiji in učinkovitega strokovnega izobraževanja ter pretoka znanj. Za mlade, ki so že razvili tvegana vedenja, je bilo pilotno izvajano ulično delo - informiranje, pomoč pri samopresoji in njihova integracija. Za neprostovoljno napotene uporabnike pa vzpostavljen model učinkovitega svetovalnega dela zanje in izobraževanje strokovnih delavcev, ki delajo z njimi.

*The project activities were tailored to meet the needs of various target groups. An integrated prevention programme raising awareness among children, young people and their parents was launched in the region. Professionals in the area established a network of organisations called ''Posavje za zdravje'' with the aim of efficiently addressing and coping with the issue in the region and providing education activities and communication channels. Young people with risky behaviours were targeted by the pilot implementation of street work and outreach which entailed providing information about various ways of getting help, offering help with self-assessment and facilitating integration. Finally, the users that were referred to the programme on a non-voluntary basis benefitted from effective counselling services, whereas professionals working with this target group received training.*

Spletna stran: www.mozaikposavja.si
Project website: www.mozaikposavja.si/en

UŽIVAJMO V ZDRAVJU / ENJOY IN HEALTH

# Celostni inovativni model za zagotavljanje zdravega življenjskega sloga, s poudarkom na prehranjevanju, gibanju, preprečevanju in obravnavi debelosti pri otrocih, mladostnikih ter odraslih in zmanjševanju neenakosti v zdravju / An integrated innovative approach for providing a healthy lifestyle with a focus on nutrition, physical activity, prevention and management of obesity among children, adolescents and adults, and reduction of health inequalities

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod Republike Slovenije za šolstvo / National Education Institute of the Republic of Slovenia**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Nacionalni inštitut za javno zdravje, Univerza v Ljubljani - Pedagoška fakulteta in Fakulteta za šport, Institut »Jožef Stefan«, Fakulteta za zdravstvo Jesenice, Fakulteta za zdravstvene vede - Univerza v Mariboru / National Institute of Public Health, University of Ljubljana - Faculty of Education and Faculty of Spor , Jožef Stefan Institute, Faculty of Health Care Jesenice, Faculty of Health Sciences - University of Maribor**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**803.000 € / 803,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**760.000 € / 760,000 €**

Boljše reševanje naraščajočega problema nezdravega življenjskega sloga ter prekomerne telesne teže in debelosti otrok, mladostnikov in odraslih.

Responding better to widespread unhealthy lifestyle, excess weight gain and obesity in children, adolescents and adults.

V okviru projekta je bilo vzpostavljeno učinkovito medsektorsko sodelovanje in podporno okolje za zdrav življenjski slog, nadgrajeni programi izobraževanja in vzpostavljeni inovativni programi nemedikamentoznega zdravljenja debelosti. Poudarek je bil na prilagoditvi v projektu vzpostavljenih ukrepov ranljivim skupinam prebivalcev. V usposabljanja so bili vključeni strokovnjaki, razviti pa so bili tudi interdisciplinarni preventivni timi v sektorjih vzgoje in izobraževanja, zdravstva, sociale in lokalne skupnosti za podporo zdravemu življenjskemu slogu.

*This project supported the establishment of effective inter-ministerial cooperation, introduction of an environment supporting a healthy lifestyle, encouraged upgrade of education programmes, and fostered introduction of a non-drug therapy of obesity. Furthermore, it sought to tailor and adapt the measures that best suit the needs of vulnerable groups of population. Other activities also included training for professionals and setting up of interdisciplinary prevention teams in sectors of education, health, social issues and local communities in order to support healthy lifestyles.*

Spletna stran: http://www.uzivajmovzdravju.si
Project website: http://www.uzivajmovzdravju.si/index.php/eng/

ZA ZDRAVJE MLADIH / FOR YOUTH HEALTH

# Zdrav življenjski slog otrok in mladih skozi opolnomočenje mladinskih delavcev in vzpostavitev programov na lokalni ravni / Healthy Lifestyle of Children and Young People Through Empowerment of Youth Workers and Establishment of Programmes at the Local Level

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Združenje slovenskih katoliških skavtinj in skavtov / Slovenian Catholic Girl Guides and Boy Scouts Association**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Mladinsko združenje Brez izgovora Slovenija, Zveza tabornikov Slovenije, Mladinski svet Slovenije, Nacionalni inštitut za javno zdravje, RTV Slovenija / Youth Association No Excuse, Scout Association of Slovenia, National Youth Council of Slovenia, National Institute of Public Health, National Public Broadcasting Organisation RTV Slovenia**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**463.000 € / 463,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**413.000 € / 413,000 €**

Okrepljen zdrav življenjski slog med slovenskimi otroci in mladostniki, starimi od 12 do 19 let.
Promoting healthier lifestyle in Slovenian children and young people aged between 12 and 19.

Izhajajoč iz želje po celostnem delovanju se je projekt z raznolikimi projektnimi dejavnostmi dotaknil vseh ključnih področij zdravega življenjskega sloga. Vključil je pripravo strokovnih podlag o stanju na področju zdravja med otroki in mladimi, izvedbo kakovostnih usposabljanj za mladinske delavce ter voditelje, organizacijo in izvedbo posvetov ter uvedbo programov promocije zdravja med več kot 2500 vključenimi mladimi in njihovimi starši po celotni Sloveniji. V sklopu projekta so bila pripravljena tudi različna izobraževalna orodja in metode, ki po koncu projekta omogočajo nadgradnjo in nadaljevanje dela na tem področju.

*Building on an integrated approach, the project addressed all key aspects of a healthy lifestyle through its project activities. These activities ranged from production of the youth health situation analysis, delivery of quality training for youth workers and managers, to the organisation of a series of discussions and launch of health promotion programmes among more than 2,500 young people and their parents across the whole of Slovenia. The programme prepared educational tools that allow upgraded and continued work in this area after the project's completion.*

Spletna stran: http://www.zdravjemladih.si/
Project website: http://www.zdravjemladih.si/english

SKUPAJ ZA ZDRAVJE / TOGETHER FOR HEALTH

# Za boljše zdravje in zmanjšanje neenakosti v zdravju / Towards Better Health and Reducing Inequalities in Health

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Nacionalni inštitut za javno zdravje / National Institute of Public Health**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Norveški inštitut za javno zdravje / Norwegian Institute of Public Health**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**2.353.000 € / 2.353,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**2.353.000 € / 2.353,000 €**

Večja zmogljivost preventivnega zdravstvenega varstva v Sloveniji, izboljšana dostopnost za vse skupine prebivalstva in okrepljeno med-sektorsko sodelovanje s posebnim poudarkom na zmanjševanju neenakosti v zdravju.

Increased efficiency of preventive health care in Slovenia, improved access to health care for all groups of citizens and enhanced cross-sector cooperation with an emphasis on reducing health inequalities.

Prvi sklop projektnih dejavnosti je bil osredotočen na nadgradnjo preventivnih programov zdravstvenega varstva otrok in mladostnikov ter razvoj novih pristopov. Drugi sklop pa na razvoj programa integriranega preprečevanja kroničnih bolezni povezanih z življenjskim slogom pri odraslih. Posebna pozornost je bila namenjena opredelitvi ciljanih intervencij glede na ogroženost oziroma individualno oceno potreb. V projektu je sodeloval širok krog slovenskih strokovnjakov v preventivnem zdravstvenem varstvu, predstavnikov strokovnih združenj in izvajalcev zdravstvene dejavnosti.

*Preventive programmes targeting children and youth were upgraded and new approaches were developed under the first set of project activities. The second set of project activities highlighted a comprehensive programme of prevention of lifestyle-related diseases in adults. Special attention was given to planning targeted interventions according to risk rate or individual needs assessment. A large number of Slovenian professionals and experts in the area of preventive health care participated in the project, as well as representatives of professional groups and health care providers.*

Spletna stran: http://www.skupajzazdravje.si/
Project website: http://www.skupajzazdravje.si/en

ANIMA SANA / ANIMA SANA

# Vzpostavitev preventivnih programov na področju krepitve duševnega zdravja / Establishment of Mental Health Prevention Programmes

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Razvojna agencija Zgornje Gorenjske / BSC - Regional Development Agency of Gorenjska**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Pot svetlobe društvo za razširitev zavesti, Psihiatrična bolnišnica Begunje, Fakulteta za zdravstvo Jesenice, Skupnost centrov za socialno delo / Way of Light Association for Extension of Consciousness, Psychiatric Hospital of Begunje, Faculty of Health Care Jesenice, Community of Centres for Social Work Slovenia**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**340.000 € / 340,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**323.000 € / 323,000 €**

Projekt je omogočil lažjo, širšo in brezplačno dostopnost do posameznih storitev ter preventivnih programov, hkrati pa tudi boljšo promocijo pomena dobrega duševnega zdravja za posameznika in družbo kot celoto.
The project provided easier, wider and free access to individual services and prevention programmes and helped raise awareness of the importance of sound mental health for individuals and society as a whole.

V Sloveniji obstajajo velike razlike v dostopnosti do storitev za duševno zdravje, zato je projekt povečal število strokovnjakov, ki so usposobljeni za prepoznavo duševnih stisk in samomorilnega vedenja. Ob tem so bile razvite svetovalnice za odrasle v petih regijah, kjer jih še ni bilo, in nadgrajene obstoječe v treh regijah. Projekt je bil namenjen strokovnjakom na primarnem zdravstvenem nivoju in odraslim v duševni stiski, hkrati pa tudi splošni javnosti, saj je pomembno destigmatizirati samomor in depresijo. Vključeni strokovnjaki so imeli tudi program čuječnosti za krepitev lastnega duševnega zdravja.

*An entire network of counselling centres was set up in the Zgornja Gorenjska region in order to provide free psychotherapy to individuals in need of help. Counselling was also available via a dedicated website and a live radio programme. Different programmes for vulnerable target groups, such as the unemployed, individuals suffering from burn-out, students and others were carried out in this context. The project was promoted through a brochure and a video ad. Being two-fold, the project was also dedicated to health care professionals and social workers as well as to students of health care who benefitted from tailor-made professional training and workshops.*

Spletna stran: www.animasana.si
Project website: http://www.animasana.si/index.php?lang=en

MOČ / POWER

# Pomoč ljudem, znanje strokovnjakom / Help to People, Knowledge to Experts

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Nacionalni inštitut za javno zdravje / National Institute of Public Health**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Slovensko združenje za preprečevanje samomora, Center za psihološko svetovanje POSVET, Univerza na Primorskem, Inštitut Andrej Marušič, Slovenski center za raziskovanje samomora, Ozara Slovenija, Nacionalno združenje za kakovost življenja / Slovenian Association for Suicide Prevention, Psychological Counselling Centre Posvet, University of Primorska - Andrej Marušič Institute, Slovene Centre for Suicide Research, OZARA Slovenia - Life Quality National Association**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**842.000 € / 842,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**799.000 € / 799,000 €**

Več kot 100 strokovnjakov vključenih v program prepoznave duševnih stisk in samomorilnosti ter izboljšana lokalna zmogljivost na področju duševnega zdravja z novimi svetovalnicami in nadgradnjo že obstoječih.

Providing a programme of recognition of emotional distress and suicidal behaviour, and building local capacity in the area of mental health thanks to new counselling centres and upgrade of the existing ones.

V Sloveniji obstajajo velike razlike v dostopnosti do storitev za duševno zdravje, zato je projekt povečal število strokovnjakov, ki so usposobljeni za prepoznavo duševnih stisk in samomorilnega vedenja. Ob tem so bile razvite svetovalnice za odrasle v petih regijah, kjer jih še ni bilo, in nadgrajene obstoječe v treh regijah. Projekt je bil namenjen strokovnjakom na primarnem zdravstvenem nivoju in odraslim v duševni stiski, hkrati pa tudi splošni javnosti, saj je pomembno destigmatizirati samomor in depresijo. Vključeni strokovnjaki so imeli tudi program čuječnosti za krepitev lastnega duševnega zdravja.

*Slovenia experiences major differences in terms of access to services in the field of mental health. The general objective of the project was to increase the number of qualified professionals trained to recognise emotional distress and signs of suicidal behaviour in individuals. Furthermore, the project improved local capacities in the field of public health by upgrading the practice of three psychological counselling centres for adults and expanding it to five regions where it was not available before. Primary health care professionals and individuals facing workplace stress were target groups on the one side, while the focus was also on general public in an effort to raise awareness of and lift the stigma associated with suicide and depression. The professionals involved in the project also followed a mindfulness programme themselves to strengthen their own mental health.*

Spletna stran: http://www.nijz.si/sl/moc-0
Project website: http://www.nijz.si/sl/moc-0#news-in-english

NasVIZ / NasVIZ

# Sistemski pristop k medvrstniškemu nasilju v VIZ – vzorčni model in smernice / A Systemic Approach To Peer Violence In Educational Institutions – Model And Guidelines

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Inštitut za kriminologijo pri Pravni fakulteti v Ljubljani / Institute of Criminology at the Faculty of Law Ljubljana**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Osnovna šola Simona Jenka Kranj, Vzgojni zavod Kranj, CSD Kranj – Dnevni center za mlade in družine Škrlovec, Društvo za nenasilno komunikacijo, The European Wergeland Centre, Mestna občina Kranj / The Simon Jenko Primary School Kranj, Kranj Institute of Education, Centre for Social Work Kranj – Day Youth and Family Centre Škrlovec, Association for Non-violent Communication, the European Wergeland Centre (EWC), Urban Municipality of Kranj**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**256.000 € / 256,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**243.000 € / 243,000 €**

Vzpostavljena trajnostno zastavljena partnerska mreža, model spoprijemanja z medvrstniškim nasiljem v šoli, predloge za šolski kurikulum in strateške sistemske predloge.

Establishing a sustainable partnership network, developing a model to address peer violence at school, and designing curriculum proposals and strategic system proposals.

V okviru projekta je bil razvit znanstveno utemeljen model preprečevanja in obravnavanja vrstniškega nasilja. Ob sodelovanju norveškega partnerja se je preučilo in zbralo primere dobrih in obetavnih praks, ki stavijo na »pristopu celotne šole« in na partnerstvu za krepitev šolske skupnosti. Ključni nivoji delovanja so bili usposabljanje šolskega kolektiva, načrtno in kontinuirano delo z oddelčnimi skupnostmi in starši, raznolika dejavnost šolske svetovalne službe ter mreženje z organizacijami v lokalni skupnosti. Poudarjeno je bilo skupno znanje o nasilju in čustvih ter razvijanje socialnih in emocionalnih kompetenc učencev, zaposlenih, staršev. Posebna pozornost je bila namenjena čustveno in vedenjsko manj prilagojenim oziroma slabše integriranim učencem.

*The project developed an evidence-based peer violence prevention and management model. Good and promising practices that follow the principle of the "whole school approach" and build on enhancing the school-community partnership were analysed and collected with the help of the Norwegian partner. The key aspects of project's intervention covered the training of teaching staff, carefully planned and continuous work with classes and parents, various activities of school counsellors and networking with local community organisations. The project underlined common knowledge of violence and emotions and encouraged development of social and emotional competences of pupils, teaching staff and parents. Pupils feeling left out and pupils with emotional and behavioural issues were at the forefront of project's activities.*

Spletna stran: http://za-nenasilno-skupnost.si
Project website: http://za-nenasilno-skupnost.si/en/

NEVERJETNA LETA – VSAKEMU OTROKU /
INCREDIBLE YEARS – FOR EVERY CHILD

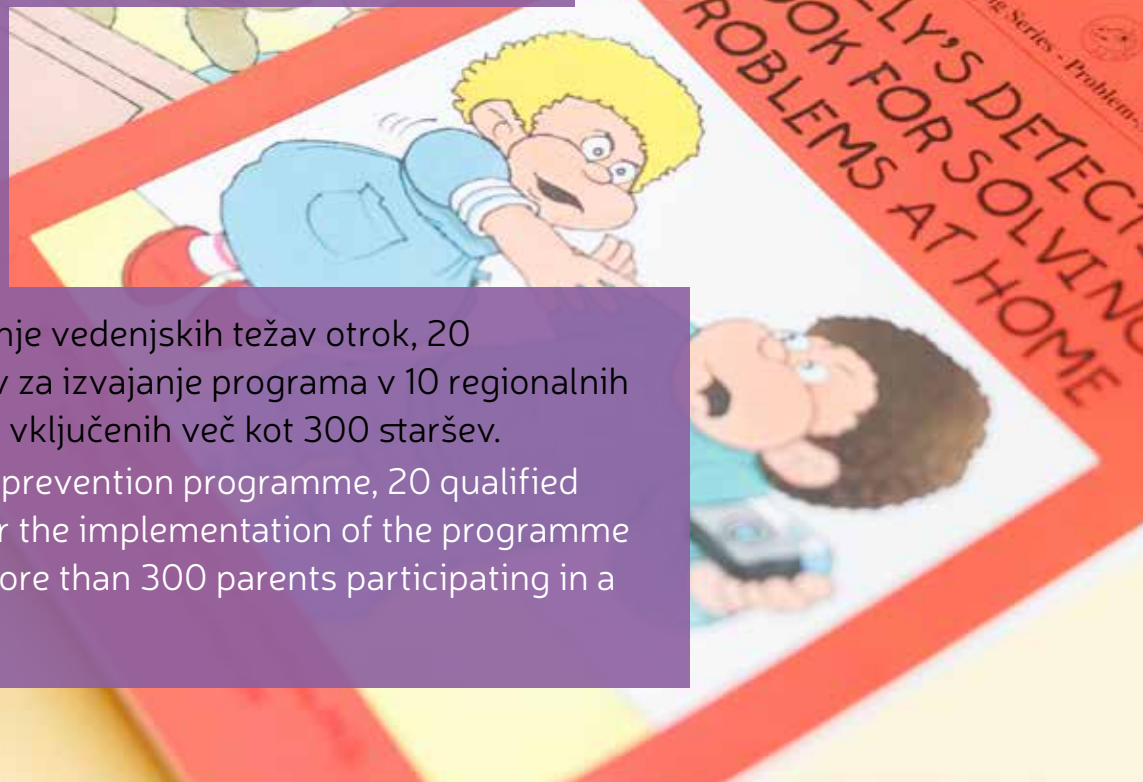
# Treningi starševstva za preprečevanje vedenjskih težav otrok - duševno zdravje za vsakega otroka / Parent Training for Prevention of Behavioural Problems in Children - Mental Health for Every Child

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Pediatrična klinika / Služba za otroško psihiatrijo - Univerzitetni Klinični center Ljubljana / University Medical Centre Ljubljana – Division of Paediatrics / Unit of Child Psychiatry**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Javni Zavod Mala ulica – Center za otroke in družine v Ljubljani, Svetovalni center za otroke, mladostnike in starše Ljubljana, Center za socialno delo Ajdovščina, Center za usposabljanje, delo in varstvo Dobrna, Center za socialno delo Ravne na Koroškem, Zdravstveni dom Celje, Slovensko društvo za duševno zdravje otrok in mladostnikov, UiT, Arktična univerza na Norveškem, Center za socialno delo Radovljica / Mala ulica Public Institute - Centre for Children and Families, Counselling Centre for Children, Adolescents and Parents Ljubljana, Centre for Social Work Ajdovščina, Centre for Training, Occupation and Care Dobrna, Centre for Social Work Ravne na Koroškem, Community Health Centre Celje, Slovenian Association for Child and Adolescent Mental Health, Uit - Arctic University of Norway, Centre for Social Work Radovljica**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**578.000 € / 578,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**549.000 € / 549,000 €**




Nov program za preprečevanje vedenjskih težav otrok, 20 usposobljenih strokovnjakov za izvajanje programa v 10 regionalnih centrih in v pilotski program vključenih več kot 300 staršev.

A new behavioural disorder prevention programme, 20 qualified and trained professionals for the implementation of the programme in 10 regional centres and more than 300 parents participating in a pilot programme.

Vedenjske motnje so najpogostejši razlog napotitve otrok v strokovne službe na področju duševnega zdravja in predstavljajo dolgotrajno finančno obremenitev. Preprečujemo jih s programi za starše, ko imajo ti še vpliv na otrokovo vedenje. S sodelovanjem norveškega partnerja je bil v projektu uveden dokazano učinkovit preventivni program in tako izboljšane storitve na področju duševnega zdravja otrok. Projekt je bil namenjen tako otrokom in njihovim staršem kot stroki in obstoječemu sistemu oskrbe v Sloveniji.

*Behavioural disorders are the most common reason for referring children to professionals in the field of mental health and represent an increasing and a long term financial burden for the society. Consistent evidence shows that this can be avoided by means of parent training programmes if only parents intervene early enough. The project introduced an evidence-based programme for prevention and early intervention of behavioural problems through parent training which significantly improved the services provided in the field of mental health of children, all thanks to the help of the Norwegian project partner. The target groups that benefitted from the project were children with behavioural disorders and their parents, experts in the field of mental health and the relevant Slovenian system in place.*

Spletna stran: www.neverjetna-leta.si
Project website: http://neverjetna-leta.si/english/

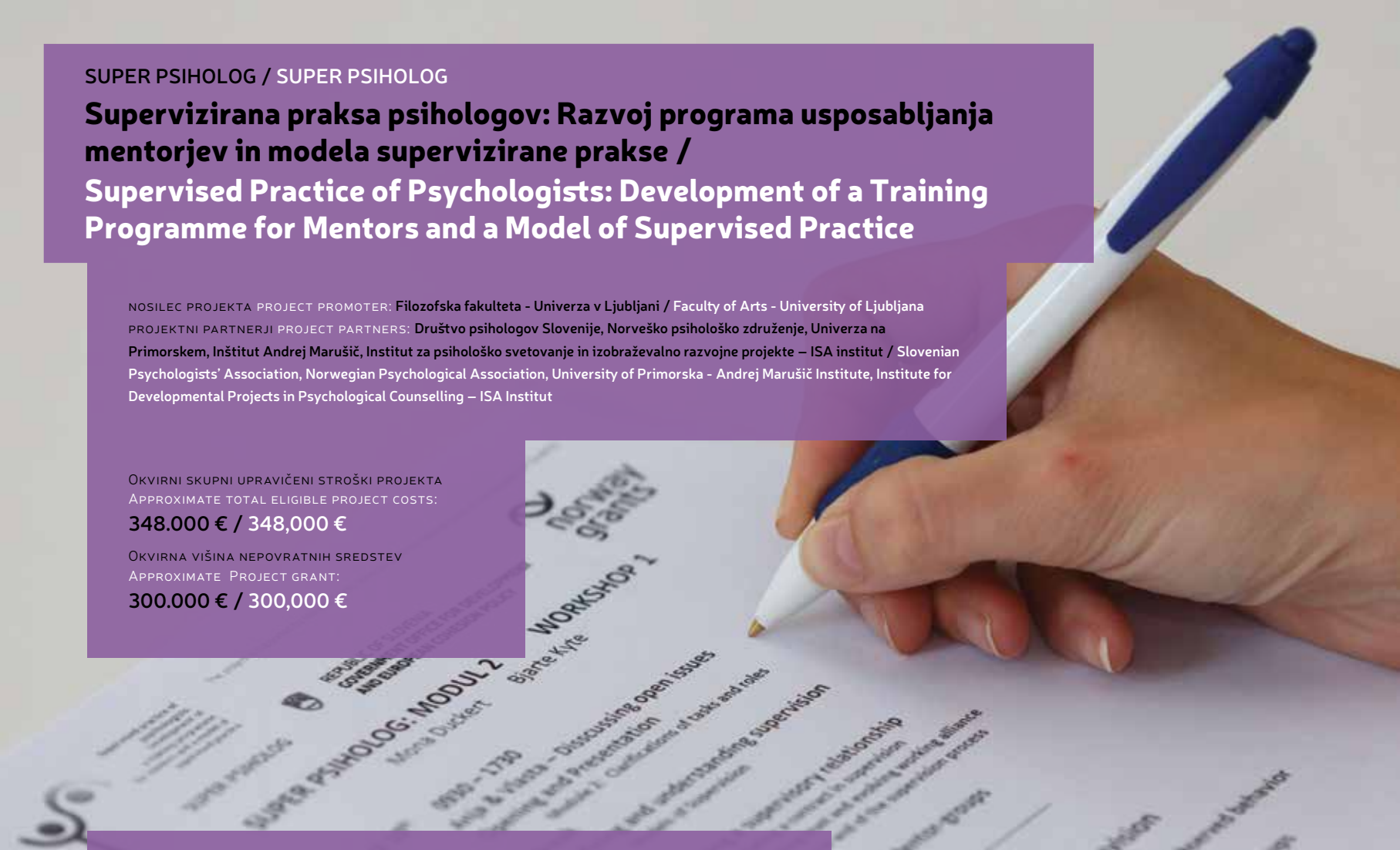
SUPER PSIHOLOG / SUPER PSIHOLOG

# Supervizirana praksa psihologov: Razvoj programa usposabljanja mentorjev in modela supervizirane prakse / Supervised Practice of Psychologists: Development of a Training Programme for Mentors and a Model of Supervised Practice

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Filozofska fakulteta - Univerza v Ljubljani / Faculty of Arts - University of Ljubljana**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Društvo psihologov Slovenije, Norveško psihološko združenje, Univerza na Primorskem, Inštitut Andrej Marušič, Institut za psihološko svetovanje in izobraževalno razvojne projekte – ISA institut / Slovenian Psychologists' Association, Norwegian Psychological Association, University of Primorska - Andrej Marušič Institute, Institute for Developmental Projects in Psychological Counselling – ISA Institut**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**348.000 € / 348,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**300.000 € / 300,000 €**




Celosten program usposabljanja mentorjev supervizirane prakse psihologov in model supervizirane prakse ter supervizije mentoriranja.

Integrated training programme for mentors of supervised practice of psychologists, model of supervised practice and supervision of mentoring.

Na usposabljanju so se mentorji naučili, katere kompetence mentoriranca razvijati in kako vzpostaviti kakovostno mentorsko okolje, nadgradili pa so tudi svojo usposobljenost na področju skrbi zase ter krepitve duševnega zdravja tako mentoriranca kot uporabnikov psiholoških storitev v sodelovanju z Norveškim psihološkim združenjem. Pridobljena znanja so preizkusili z vodenjem supervizirane prakse treh mentorirancev. V projekt je bilo vključenih 25 mentorjev, 5 supervizorjev mentorjev, 75 psihologov začetnikov in 50 drugih psihologov, skupno 155 strokovnjakov.

*The mentors participating in the training programme learned to assess which competences inexperienced psychologists needed to develop, and how to create a quality supportive mentoring environment. Also, they enhanced their skills in terms of self-care and mental health improvement either of their mentees or the users of mental health services in cooperation with the Norwegian Psychological Association. The knowledge gained and qualifications obtained under the programme were tested by supervising three mentees in the course of one year. The project included 25 mentors, 5 supervisors of mentors, 75 psychologists-beginners and 50 other psychologists, altogether 155 experts.*

Spletna stran: http://superpsiholog.si/
Project website: http://superpsiholog.si/english-pages/

ŽIVETI Z DEMENCO / LIVING WITH DEMENTIA

# Razvoj storitev za osebe z demenco in njihove svojce ter vzpostavitev centra za demenco / Development of Services for Persons with Dementia and Their Relatives and Establishment of a Centre for Dementia

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Zavod za raziskave, izobraževanje in trajnostni razvoj Celje / Institute for Research, Education and Sustainable Development Celje**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Klinični oddelek za bolezni živčevja - Univerzitetni klinični center Ljubljana, Združenje zahodno-štajerske pokrajine za pomoč pri demenci, Spominčica Šentjur, Center za socialno delo Celje, Dom ob Savinji Celje, Univerzitetna bolnišnica Stavanger / University Medical Centre Ljubljana – Department of Neurology, Association for Help with Dementia – Spominčica Šentjur, Social Work Centre Celje, Nursing Home Savinja Celje, Stavanger University Hospital, Norway**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**216.000 € / 216,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**194.000 € / 194,000 €**

Izboljšane storitve na področju duševnega zdravja za osebe obolele z demenco in njihove svojce.
Improving services in the field of mental health of dementia-stricken individuals and their relatives.

Partnerji projekta so v sodelovanju z uporabniki in njihovimi svojci razvili osebam z demenco prilagojene storitve v skupnosti ter ponudili multidisciplinarno pomoč uporabniku in svojcem na enem mestu. V ta namen so po vzoru norveških izkušenj pilotno razvili vsebino »Centra za krepitev spomina«, v katerem osebe z demenco in njihovi svojci na enem mestu dobijo potrebno pomoč, nasvete in informacije.

*The project partners developed community-based user-friendly services tailored to meet the needs of dementia-stricken individuals and their relatives by making multidisciplinary treatment available in one place. Modelled on the experience of Norwegian partners, the project resulted in a pilot centre called "Memory Clinic" where individuals suffering from dementia and their relatives are provided with the necessary information, counselling, training and help in one place.*

Spletna stran: http://zivetizdemenco.si/
Project website: http://zivetizdemenco.si/en/

ENAKOST SPOLOV / GENDER EQUALITY

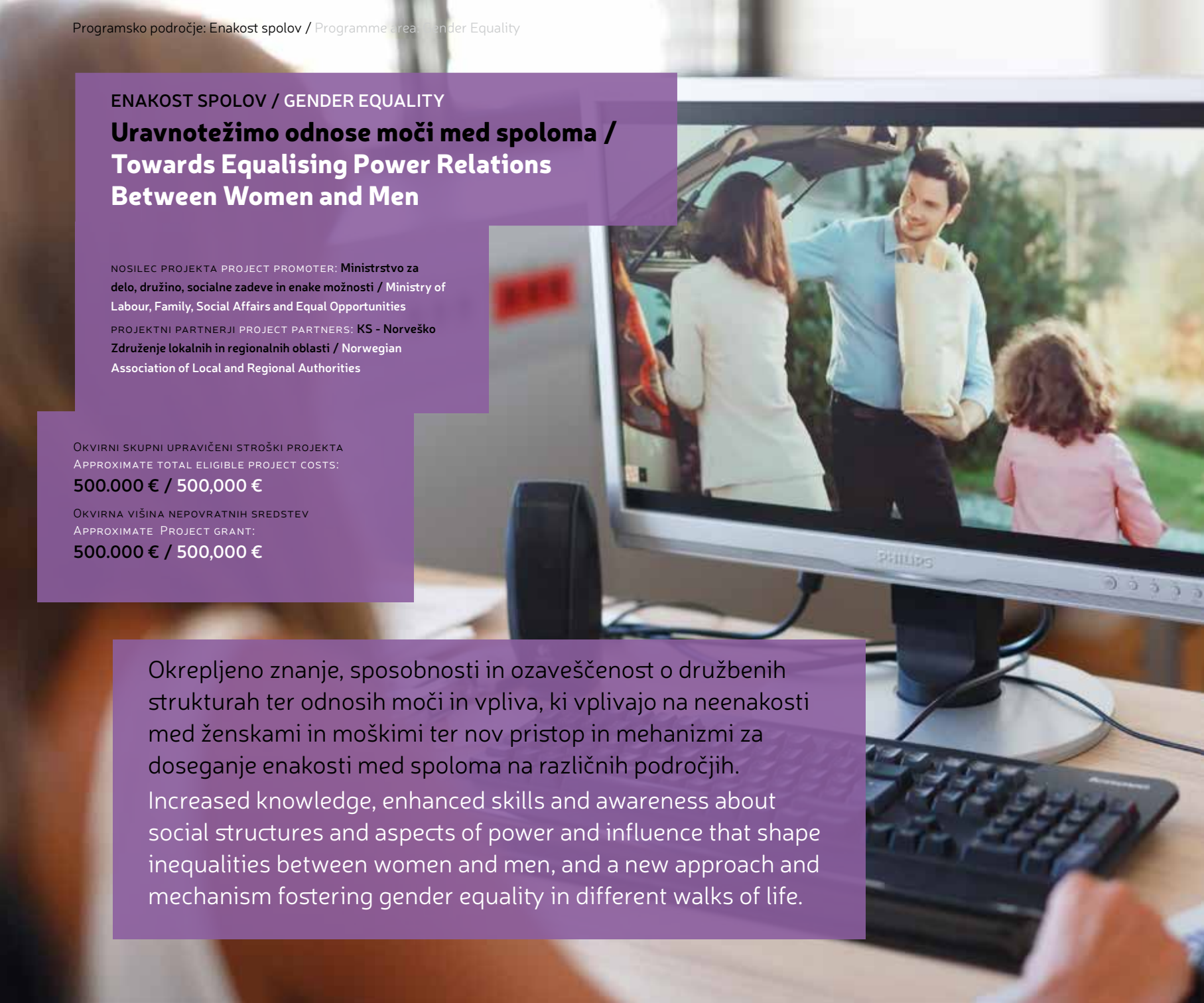
# Uravnotežimo odnose moči med spoloma / Towards Equalising Power Relations Between Women and Men

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti / Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **KS - Norveško Združenje lokalnih in regionalnih oblasti / Norwegian Association of Local and Regional Authorities**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**500.000 € / 500,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**500.000 € / 500,000 €**




Okrepljeno znanje, sposobnosti in ozaveščenost o družbenih strukturah ter odnosih moči in vpliva, ki vplivajo na neenakosti med ženskami in moškimi ter nov pristop in mehanizmi za doseganje enakosti med spoloma na različnih področjih.

Increased knowledge, enhanced skills and awareness about social structures and aspects of power and influence that shape inequalities between women and men, and a new approach and mechanism fostering gender equality in different walks of life.

Analiza zgodovinskega razvoja in trenutnih izzivov na področju enakosti spolov v Sloveniji ter izvedba mednarodne konference o izmenjavi dobrih praks sta bili ključni za širjenje znanja o razvoju politike enakosti spolov v Sloveniji vse od leta 1992. Analiza nacionalne zakonodaje ter tematski posveti so spodbudili razvoj podpornega okolja za uvajanje zakonskih ukrepov, pomembnih za enakost spolov. Razvoj instrumenta spremljanja sprememb v vedenju, odnosu, percepcijah žensk in moških do enakosti spolov je bila podlaga za izvedbo raziskave javnega mnenja v Sloveniji. Prek široke medijske kampanje se je okrepila ozaveščenost širše javnosti o enakosti spolov.

*Analysis of the historic context and documentation of current challenges related to gender equality in Slovenia and organisation of an international conference on exchange of good practices were the key to sharing and spreading the knowledge of the development of gender equality policy in Slovenia since 1992. Overview of the national legislation and panel discussions encouraged the development of a supportive environment for the introduction of gender equality-related legislative measures. A monitoring instrument used to document any changes in attitude, behaviour and perception of women and men of gender equality was the basis on which a survey was carried out in Slovenia. Nation-wide media campaign helped raise awareness of the general public about gender equality.*

Spletna stran: http://www.uravnotezenost.si/
Project website: http://www.mddsz.gov.si/en/areas_of_work/equal_opportunities/norway_grants/

NETWORK MEMA / NETWORK MEMA

# Mreža za enake možnosti / Network for Equal Opportunities

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Gospodarska zbornica Slovenije / Chamber of Commerce and Industry of Slovenia**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Athene Prosjektledelse (BOOST Global Innovation AS), META Zavod za razvoj družinskega in ženskega podjetništva, svetovalna pisarna, Ekonomski institut Maribor, ekonomske raziskave in podjetništvo d.o.o., KonektOn, Center poslovnih storitev, d.o. o., Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje, Centralna služba / Athene Prosjektledelse (BOOST Global Innovation AS), META Institute for Family and Female Entrepreneurship Development, Economic Institute Maribor, KonektOn Solutions, Employment Service of Slovenia**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**250.000 € / 250,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**237.000 € / 237,000 €**

Spodbuda za večje vključevanje žensk v gospodarstvu na vse nivoje odločanja v Sloveniji z boljšo organiziranostjo podjetnic po vseh slovenskih regijah.

Promoting participation of women in decision-making at all levels of the Slovenian economy and improving organisation of female entrepreneurs in all Slovenian regions.

V okviru projekta so nastali predlogi za ukrepe za bolj enakopravno zastopanost žensk v gospodarstvu in na vseh drugih položajih odločanja, razvita je bila mreža regijskih svetov žensk v gospodarstvu, oblikovani iniciativni skupini in pripravljen priročnik »Kako začeti«. Projekt je bil predstavljen v vseh 12 slovenskih regijah, razvili so tudi multimedijski portal in model podpornega centra za inovativne gospodarske enote žensk v sodelovanju z norveškim partnerjem.

*The project activities resulted in a proposal of a set of measures promoting equal representation of women in the economy and in other decision-making positions, and in creation of a network of regional councils of women as part of regional development bodies. Also, the project saw establishment of initiative groups and supported the development of a manual called "How to start". The results of the project were disseminated in all 12 Slovenian regions, while awareness-raising was carried out via newly developed multimedia portal. Last but not least, a model of support centre for innovative start-ups run by women was developed in cooperation with the Norwegian partner based on transfer of good practice.*

Spletna stran: www.network-mema.com
Project website: http://network-mema.com/asset/Gdc42q8G2JLLxHNsa

EQPOWEREC / EQPOWEREC

# Enakost spolov pri razdelitvi ekonomske moči: razumevanje in preseganje ovir enakosti spolov pri odločanju v gospodarstvu / Gender Equality in Distribution of Economic Power: Understanding and Overcoming Obstacles to Gender Equality in Economic Decision- making

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Univerza v Ljubljani / University of Ljubljana**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Združenje Manager, Slovenska kadrovska zveza, BI Norveška poslovna šola / BI Norwegian Business School, Managers' Association of Slovenia, Slovenian Human Resource Association**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**262.000 € / 262,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**249.000 € / 249,000 €**

Z naslavljanjem različnih ciljnih skupin so bile v projektu zajete vse ravni in akterji, ki igrajo pomembno vlogo pri doseganju enakosti spolov v gospodarstvu.

By addressing different target groups the project encompassed all spheres and actors that play an important role in achieving gender equality in the economy.

V okviru projekta se je povečala ozaveščenost o enakosti spolov in enakost med spoloma v gospodarskem življenju v Sloveniji. Spodbujene so bile tudi raziskave na tem področju. Projekt je povezal raziskovalno delo, prenos in razširjanje najboljših praks in znanja ter razvoj novih rešitev. Ciljne skupine projekta so bili politični odločevalci, kadrovski strokovnjaki, menedžerji, študentke in splošna javnost.

*The overall objective of the project was to raise awareness about gender equality in general, while its specific objective was to discuss equal representation and participation of women and men in economic decision-making. Research was carried out in this field. The project combined research work, transfer and dissemination of best practices and knowledge and creation of new solutions. The target groups of the project were political decision-makers, human resource experts, managers, female students and general public.*

Spletna stran: http://www.eqpowerec.si/
Project website: http://www.eqpowerec.si/en

OPENN / OPENN

# Osvojiti politično enakost z novimi imeni / Obtaining Political Equality by New Names

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Mirovni inštitut / Peace Institute**
PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Filozofska fakulteta - Univerza v Ljubljani, Skupnost občin Slovenije, Društvo Ženski lobi Slovenije, Norveško združenje za lokalno in regionalno upravo, Zavod Metina lista / Faculty of Arts - University of Ljubljana, Association of Municipalities and Towns of Slovenia, Women's Lobby of Slovenia, Norwegian Association of Local and Regional Authorities, Meta's List**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**276.000 € / 276,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**248.000 € / 248,000 €**

Oblikovani mehanizmi podpore, predlog nove zakonodaje in ozaveščanje med ženskami in moškimi, strokovnjaki, medijskimi voditelji ter splošno javnostjo.

Designing support mechanisms and legislation proposals and raising awareness among women and men, experts, TV and radio presenters and general public.

Z javnimi dogodki, treningi in široko publiciteto v klasičnih, strokovnih in novih medijih je bilo ustvarjeno boljše razumevanje prednosti ženske udeležbe v politiki. Na temelju izmenjave izkušenj z norveškim partnerjem je bila oblikovana mreža lokalnih političark, mentorski model in platforma podpore. Podpora ženskam za vstop v politiko je bila tudi baza 100 potencialnih kandidatk za funkcije, interaktivni zemljevid političnih predstavnic v Sloveniji, pojavljanja mnenjskih voditeljic v klasičnih medijih in na družbenih omrežjih ter video proti stereotipnim predstavam o ženskah.

*Public events, courses and widespread publicity in traditional, expert and new media helped better understand the advantages of having women participating in political decision-making. A network of local female politicians, a mentoring model and a support platform were created under the project on the basis of exchange of good practice and experience with the Norwegian partner. Further support for women to enter politics was given in the form of a database of 100 potential female candidates for different political functions, and through creation of an interactive info map of female politicians in Slovenia, interventions of female opinion-makers in traditional media and social networks and a video clip against stereotypes about women.*

Spletna stran: http://www.mirovni-institut.si/projekti/osvojiti-politicno-enakost-z-novimi-imeni-openn/
Project website: http://www.mirovni-institut.si/en/projects/obtaining-political-equality-new-names-openn/

GEQUAL / GEQUAL

# Usklajevanje poklicnega in družinskega življenja v kolektivnih pogodbah: Vloga socialnih partnerjev pri spodbujanju enakosti spolov / Reconciliation of Professional and Family Life in Collective Agreements: Role of Social Partners in the Promotion of Gender Equality

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Inštitut za delo pri Pravni fakulteti v Ljubljani / University of Ljubljana - Institute for Labour Law at the Faculty of Law**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Fafo inštitut za delavske in socialne študije, Zveza svobodnih sindikatov Slovenije, Združenje delodajalcev Slovenije / Fafo Institute for Labour and Social Research, Association of Free Trade Unions of Slovenia, Association of Employers of Slovenia**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**151.000 € / 151,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**144.000 € / 144,000 €**

Večje znanje in ozaveščenost med socialnimi partnerji, sindikati in delodajalskimi organizacijami ter delavci in delodajalci o pomenu vključevanja enakosti spolov in ukrepov usklajevanja dela in družine v kolektivna pogajanja in v prakso delodajalcev.

Increased knowledge and enhanced awareness among social partners, trade unions and employers' organisations on the one hand and among employees and employers on the other of the importance of mainstreaming gender equality and work-life balance in collective bargaining and realising them on the ground.

Zaposlitveni položaj in pravice zaposlenih, med njimi tudi ukrepi za lažje usklajevanje poklicnega in družinskega življenja, vplivajo na položaj žensk in moških na vseh drugih področjih življenja, zato je projekt naslovil izziv, kako lahko socialni partnerji prispevajo k spodbujanju enakosti spolov, zlasti z vključevanjem te tematike v kolektivne pogodbe. Posebna pozornost je bila namenjena novim, inovativnim ukrepom usklajevanja ter aktualnim izzivom, kot so staranje prebivalstva, aktivno očetovstvo in spodbujanje večje zastopanosti žensk na zahtevnejših, vodilnih in s tem tudi bolje plačanih položajih.

*Employment status and employee rights, including measures facilitating reconciliation of family and work life, importantly affect the situation of women and men in all other spheres of life, that is why the project addressed the challenge of social partners' input to gender equality promotion, in particular by mainstreaming the topic in collective bargaining. Special attention was given to introducing new, innovative measures of reconciliation and to current challenges such as active fatherhood, population ageing, promotion of greater participation of women in leading, high paying positions.*

Spletna stran: http://www.institut-delo.com/S40300/GEQUAL
Project website: http://www.institut-delo.com/S40300/GEQUAL?Language=en

ODA / ODA

# Očetje in delodajalci v akciji / Fathers and Employers in Action

NOSILEC PROJEKTA PROJECT PROMOTER: **Mirovni inštitut / Peace Institute**

PROJEKTNI PARTNERJI PROJECT PARTNERS: **Univerza v Ljubljani, Zveza svobodnih sindikatov Slovenije, Nicha d.o.o., Reform / University of Ljubljana, Association of Free Trade Unions of Slovenia, Nicha d.o.o., Reform - Resource Centre for Men**

OKVIRNI SKUPNI UPRAVIČENI STROŠKI PROJEKTA
APPROXIMATE TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS:
**277.000 € / 277,000 €**

OKVIRNA VIŠINA NEPOVRATNIH SREDSTEV
APPROXIMATE PROJECT GRANT:
**249.000 € / 249,000 €**

Odprta tema, kako zaposleni očetje usklajujejo plačano delo in skrb za otroka ter s kakšnimi ovirami se pri tem srečujejo.
Open issue on how fathers with jobs reconcile their work and care for their children and which obstacles they face while doing so.

V središču projekta je bilo dejavno očetovstvo s ciljem razviti in preizkusiti ukrepe usklajevanja plačanega dela in skrbi za otroke, ki neposredno nagovarjajo moške. Z zaposlenimi očeti, delodajalci in sindikati je bil oblikovan model »Prilagodljiv paket ukrepov ODA«, ki je bil izveden v 6-mesečnem pilotnem preizkusu v 4 izbranih organizacijah/podjetjih. Projekt je bil namenjen tako delodajalcem kot splošni javnosti s ciljem ozaveščanja o potrebah in koristih omogočanja usklajevanja plačanega dela ter družine tudi za moške.

*The project was all about active fatherhood, its objective being to design and test measures targeting only men and helping them to reconcile work, family and private life. A model called "Flexible package of measures ODA" was developed as a result of cooperation between working fathers, employers and trade unions, and ran for a 6-month trial period in 4 selected organisations/enterprises. The project was dedicated to employers and general public with a view to raising awareness of the needs and benefits of reconciling work and family life not only for women but also for men.*

Spletna stran: www.enakopraven-oce.si
Project website: http://www.mirovni-institut.si/en/enakopraven-oce/

# Globalni sklad za dostojno delo in tristranski dialog

# Global Fund for Decent Work and Tripartite Dialogue

Program Globalni sklad za dostojno delo in tristranski dialog se je osredotočil na spodbujanje agende za dostojno delo, spodbujanje tristranskega dialoga in povečanje dvostranskega sodelovanja z norveškimi partnerji. Podprl je projekte, katerih temeljna rezultata sta bila izboljšanje strukture in prakse socialnega in tristranskega dialoga ter boljše razumevanje koristi dostojnega dela. V projektih so sodelovali socialni partnerji, javni organi in organizacije javne uprave, ustanovljene kot pravne osebe v državah upravičenkah in na Norveškem, katerih redne dejavnosti so bile povezane z dostojnim delom in/ali tristranskim sodelovanjem na nacionalni, regionalni in lokalni ravni.

Program je v imenu donatorjev izvajal »Innovation Norway« centralizirano za vseh **12 držav** prejemnic. Sredstva sta v Sloveniji prejela **2 projekta**:

—— **Dostojna upokojitev**, ki ga je izvajala **Slovenska zveza sindikatov Alternativa**

S povezovanjem s partnerji (Gospodarsko zbornico Slovenije, Zvezo svobodnih sindikatov Slovenije, Ministrstvom za delo družino, socialne zadeve in enake možnosti ter Norsk Lokomotivmannsforbund – Sindikatom Nacionalnega združenja norveških strojevodij) je bila na podlagi strokovnih raziskav in norveške dobre prakse vzpostavljena platforma za socialni dialog med ključnimi predstavniki delodajalcev, delojemalcev in predstavnikov Ministrstva za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti. Namen te platforme je iskanje predlogov in rešitev za odpravo sistemskih napak pokojninskega sistema, predvsem pa iskanje rešitev na področju upokojevanja zaposlenih na težjih in zdravju škodljivih delovnih mestih.

Za projekt v okvirni vrednosti **63.000 evrov** so prejeli približno **57.000 evrov** nepovratnih sredstev.

—— **Dostojen projekt za dostojno delo**, ki ga je izvajala **Zveza svobodnih sindikatov**

V sodelovanju z norveškim partnerjem Landsorganisasjon i Norge (Norveško združenje sindikatov) so s projektom med mladimi promovirali Agendo dostojnega dela, pripravljeno s strani Mednarodne organizacije dela. S tem so povečali vpletenost socialnih partnerjev na področju politike zaposlovanja mladih in odprli povezave med izobraževalnim sistemom, mladimi in socialnimi partnerji na področju agende dostojnega dela ter zaposlovanja nasploh.

Za projekt v okvirni vrednosti **94.000 evrov** so prejeli približno **85.000 evrov** nepovratnih sredstev.

S pospeševanjem tristranskega dialoga so socialni partnerji v vsaki državi prispevali k bolj trajnostnemu gospodarskemu in socialnemu razvoju.

The Global Fund for Decent Work and Tripartite Dialogue puts decent work, promotion of tripartite dialogue and improvement in bilateral relations with Norwegian partners at the heart of its agenda. The Programme provides support to the projects that sought improved social dialogue and tripartite structures and practices and enhanced understanding of the benefits of decent work. The projects involved social partners, public authorities and public administration institutions established as legal entities in beneficiary countries and in Norway that were engaged in decent work and/or tripartite cooperation at the national, regional and local level.

The Programme was implemented by Innovation Norway on behalf of donor countries in a centralised manner for all

**12 beneficiary countries**.

**2 projects** received funding in Slovenia in this respect:

—— **Decent Retirement**, implemented by the **Slovenian Association of Trade Unions Alternativa**

Linking up with partners (Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, Association of Free Trade Unions of Slovenia, Ministry of Family, Labour, Social Affairs and Equal Opportunities and Norsk Lokomotivmannsforbund – National Union of Norwegian Locomotivemen) and based on expert research and good practices of the Norwegian partner, the project saw the establishment of a platform for social dialogue between key representatives of employers, workers and representatives of the relevant ministry. The aim of the platform was to search for common solutions and proposals to address and correct systemic errors in the pension system, especially by finding appropriate solutions to retirement of individuals in unhealthy, difficult and dangerous workplaces.

The project totalled around **63,000 euros** and the Fund contributed **57,000 euros**.

—— **Decent Project for decent Work**, implemented by the **Association of Free Trade Unions of Slovenija**

The project promoter sought to promote and disseminate International Labour Organisation's Decent Work Agenda among young people in cooperation with the Norwegian partner Landsorganisasjon i Norge (Norwegian Confederation of Trade Unions). This boosted involvement of social partners in the youth employment policy and established links between the education system, young people and social partners in the area of decent work agenda and education in general.

The project amounted to around **94,000 euros** and received around **85,000 euros** in grant from the Fund.

Social partners contributed to having a more sustainable economic and social development in each of the beneficiary countries by improving the capacity for tripartite dialogue.

Naslov:
Sodelujemo za skupne cilje

Nosilec avtorskih pravic: Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko

Oblikovanje: Luka Mancini | www.lukamancini.com
Fotografije: STA in nosilci projektov

Izdal in založil: Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko
Kraj/leto izida: Ljubljana, 2016
Tisk: Medium, d.o.o.

Število natisnjenih izvodov: 1500

www.norwaygrants.si
www.eeagrants.si

Publikacija je nastala v sodelovanju s Centrom RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja (CMEPIUS), Regionalnim centrom za okolje (REC Slovenija) in Centrom za informiranje, sodelovanje in razvoj NVO (CNVOS). Financira se iz Norveškega Finančnega mehanizma in Finančnega mehanizma EGP.

Program Title:
Working Together Towards Common Goals

Copyright © 2016 by Government Office for Development and European Cohesion Policy

Designed by Luka Mancini | www.lukamancini.com
Photo credit: STA and project promoters

Published by Government Office for Development and European Cohesion Policy
Published in Ljubljana, 2016
Printed by Medium, d.o.o.

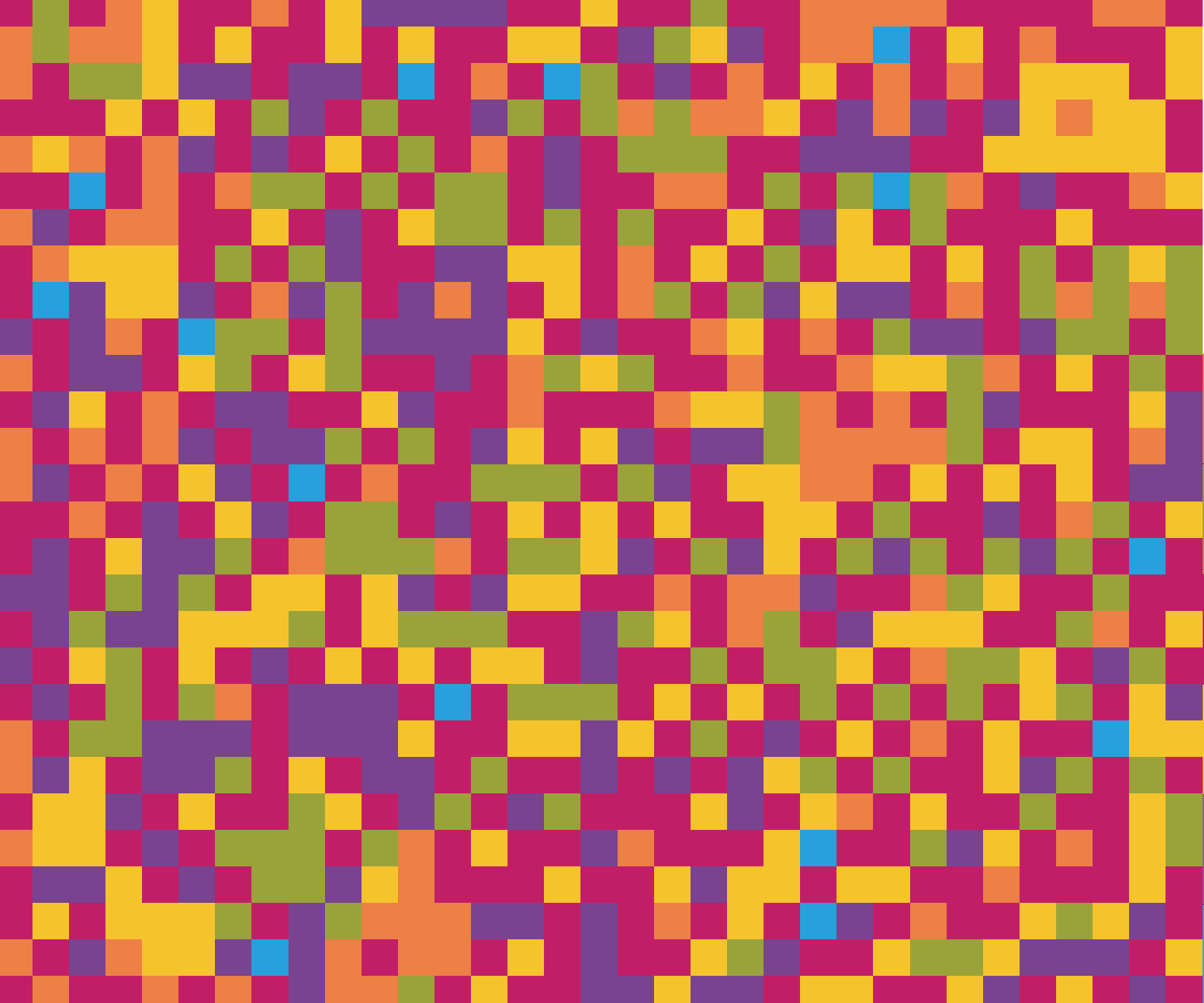
Number of copies: 1,500

www.norwaygrants.si
www.eeagrants.si

This publication was made in cooperation with the Centre of the Republic of Slovenia for Mobility and European Educational and Training Programmes (CMEPIUS), the Regional Environmental Centre Slovenia (REC Slovenija) and the Centre for Information Service, Co-operation and Development of NGOs (CNVOS). This publication is funded by the EEA and Norway Grants.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

339.96(4:497.4))"2009/2014"

SODELUJEMO za skupne cilje = [Working together towards common goals]: Finančni mehanizem EGP in Norveški Finančni mehanizem v obdobju 2009-2014 v Sloveniji / [fotografije STA in nosilci projektov = photo credit STA and project promoters]. - Ljubljana : Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko = Government Office for Development and European Cohesion Policy, 2016

ISBN 978-961-93887-2-3
1. Vzp. stv. nasl.
286338048